



**BORN TO WORK**



**MANUFACTURER'S INSTRUCTIONS AND INFORMATION**

**N° 41**

<b>IT</b>	ISTRUZIONI E INFORMAZIONI DEL FABBRICANTE	3
<b>EN</b>	MANUFACTURER'S INSTRUCTIONS AND INFORMATION	4
<b>DE</b>	ANLEITUNGEN UND INFORMATIONEN DES HERSTELLERS	5
<b>FR</b>	INSTRUCTIONS ET INFORMATIONS FOURNIES PAR LE FABRICANT	6
<b>ES</b>	INSTRUCCIONES E INFORMACIÓN DEL FABRICANTE	7
<b>PT</b>	INSTRUÇÕES E INFORMAÇÕES DO FABRICANTE	8
<b>HU</b>	GYÁRTÓI UTASÍTÁSOK ÉS TÁJÉKOZTATÓ	9
<b>SL</b>	NAVODILA IN INFORMACIJE PROIZVAJALCA	10
<b>NL</b>	INSTRUCTIES EN GEGEVENS VAN DE FABRIKANT	11
<b>SV</b>	TILLVERKARENS BRUKSANVISNING OCH INFORMATION	12
<b>NO</b>	INSTRUKSJONER OG INFORMASJON AV PRODUSENTEN	13
<b>DA</b>	FABRIKANTENS BRUGSANVISNING OG OPLYSNINGER	14
<b>FI</b>	VALMISTAJAN OHJEET JA TIEDOT	15
<b>LV</b>	RAŽOTĀJA INSTRUKCIJA UN INFORMĀCIJA	16
<b>IS</b>	LEIÐBEININGAR OG UPPLÝSINGAR FRAMLEIÐANDA	17
<b>EL</b>	ΟΔΗΓΙΕΣ ΚΑΙ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΤΟΥ ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗ	18
<b>HR</b>	UPUTE PROIZVOĐAČA I INFORMACIJE	19
<b>PL</b>	INSTRUKCJE I INFORMACJE PRODUCENTA	20
<b>RU</b>	ИНСТРУКЦИИ И ИНФОРМАЦИЯ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ	21
<b>BG</b>	ИНСТРУКЦИИ И ИНФОРМАЦИЯ НА ПРОИЗВОДИТЕЛЯ	22
<b>LT</b>	GAMINTOJO INSTRUKCIJOS IR INFORMACIJA	23
<b>CS</b>	NÁVOD A INFORMACE VÝROBCE	24
<b>RO</b>	INSTRUCȚIUNILE PRODUCĂTORULUI ȘI INFORMAȚII	25
<b>TR</b>	ÜRETİCİNİN TALİMATLARI VE BİLGİSİ	26
<b>ET</b>	TOOTJA KASUTUSJUHISED JA TEAVE	27
<b>SR</b>	УПУТСТВО И ИНФОРМАЦИЈЕ ПРОИЗВОЂАЧА	28
<b>SK</b>	POKYNY A INFORMÁCIE VÝROBCU	29
<b>AR</b>	تعليمات ومعلومات من الشركة المصنعة	30

# ISTRUZIONI E INFORMAZIONI DEL FABBRICANTE - LEGGERE ATTENTAMENTE PRIMA DELL'USO

Grazie per la preferenza accordataci.

Lei ha scelto una calzatura di Sicurezza o da Lavoro COFRA.

Questo prodotto ha la certificazione CE e in quanto conforme a quanto stabilito dal Regolamento UE 2016/425 per DPI (Dispositivi di Protezione Individuale) ed ai requisiti della norma armonizzata EN ISO 20345:2011 o EN ISO 20347:2012.

La conformità di questa calzatura di Sicurezza o da Lavoro è certificata da un organismo europeo accreditato dalla CEE a rilasciare tale attestazione: **AN.CS.L. Servizi Srl - Sezione CIMAC - via Nazario Sauro 69 - 47100 (Pesceano) - (PG) - Numero di Identificazione UNI EN ISO 20345:2011** oppure il più alto livello di protezione delle dita dei piedi contro i rischi di tipo meccanico in quanto sotto di puntale che garantisce una resistenza:

- all'urto di 200 joule; altezza residua minima di 14 mm (taglia 42)
- allo schiacciamento con 15 kN (ca. 1,5 ton); altezza residua minima di 14 mm (taglia 42).

SIMBOLO DI PROTEZIONE	CARATTERISTICHE DELLE CALZATURE	EN ISO 20345:2011			EN ISO 20347:2012				
		SB	S1	S2	S3	OB	O1	O2	O3
-	Zona del tallone chiusa	X	X	X	X	O	X	X	X
-	Puntale resistente ad un urto di 200J	X	X	X	X	-	-	-	-
-	Suola con ramponi	-	-	-	-	X	-	-	X
FO	Resistenza agli idrocarburi della suola	O	X	X	X	O	O	O	O
E	Absorbimento di energia nella zona del tallone	O	X	X	X	O	X	X	X
WRU	Penetrazione ed assorbimento d'acqua del tomaio	O	-	X	X	O	-	X	X
P	Resistenza alla perforazione del fondo della calzatura	O	-	-	-	X	O	-	-
A	Calzatura antistatica	O	O	X	X	X	O	X	X
C	Calzatura conduttiva	O	O	O	O	O	O	O	O
-	Calzatura elettricamente isolante	O	O	O	O	O	O	O	O
HI	Isolamento dal calore del fondo della calzatura	O	O	O	O	O	O	O	O
CI	Isolamento dal freddo del fondo della calzatura	O	O	O	O	O	O	O	O
WR	Calzatura resistente all'acqua	O	O	O	O	O	O	O	O
M	Protezione metatarsale	O	O	O	O	O	O	O	O
AN	Protezione della caviglia	O	O	O	O	O	O	O	O
CR	Resistenza al taglio del tomaio	O	O	O	O	O	O	O	O
HRO	Resistenza al calore per contatto della suola	O	O	O	O	O	O	O	O
SIMBOLO DI PROTEZIONE		EN ISO 20345:2011			EN ISO 20347:2012				
SRA	Resistenza allo scivolamento con suola in ceramica ricoperto di acqua e detergente	SB	S1	S2	S3	OB	O1	O2	O3
SRB	Resistenza allo scivolamento con suola in acciaio ricoperto di glicerina	X	X	X	X	X	X	X	X
SRC	SRA + SRB								

calzature elettricamente isolanti, protezione contro gli infortuni da motosega a catena, protezione contro agenti chimici e schizzi di metallo fuso, protezione per motocoltelli). La responsabilità della idoneità e della scelta della calzatura (DPI adeguata/idonea e a carico del datore di lavoro. Peranto è opportuno verificare, PRIMA DELL'UTILIZZO, l'idoneità delle caratteristiche di questo modello di calzatura alle proprie esigenze. In particolare, si raccomanda di ispezionare accuratamente le calzature prima di ogni impiego al fine di accertarne l'integrità e la funzionalità, e di non impiegarle se dovessero mostrare segni di usura, scuciture, rotture e differenze tra un mezzo paio e l'altro.

- In special modo si avverte di verificare:
  - la presenza del puntale di protezione, del dispositivo antiperforazione, della protezione metatarsale e della protezione della caviglia (laddove previsti);
  - il corretto funzionamento dei sistemi di chiusura e del sistema di rapido sfilamento (se presente);
  - lo spessore della suola e dei rivestimenti;
  - Consigliato l'uso della calzatura con calze e non a piedi nudi.

	nome del fabbricante	
		marcatura di conformità al Regolamento UE 2016/425
	norma di riferimento	
Bandierina stampata cucita all'interno della calzatura	53 SRC	requisiti e/o categoria di sicurezza
	563	tipo o famiglia di calzatura
	FLEX	codice articolo
	ODL 12345	numero dell'Ordine di Lavorazione Cofra
	EU 42 - UK 8	numero della misura della calzatura
	05/12	data di fabbricazione (mese/anno)
Sulla suola	EU 42 - UK 8	numero della misura della calzatura

**CURA E MANUTENZIONE DEL PRODOTTO:** per assicurare una maggiore durata del prodotto è necessario mantenere sempre pulita la calzatura dopo ogni utilizzo. Aver cura di eliminare tutti i residui di terra o di altre sostanze utilizzando una spazzola a setole morbide. In particolare per il tomaio, in pelle utilizzare prodotti idonei a base di grasso, cera, non utilizzare prodotti aggressivi come benzina, acidi, solventi, ecc. Lavare la calzatura con acqua dolce in un luogo ventilato lontano da fonti di calore.

**DURATA DI SERVIZIO E DI IMMAGAZZINAMENTO DELLE CALZATURE:** Per individuare i fattori che influenzano la durata da parte del fabbricante, dipende dall'effetto del tempo, ambiente ed utilizzo. È responsabilità del fabbricante che il prodotto sia idoneo all'uso previsto. La resistenza elettrica, il tempo di utilizzo e/o il livello di protezione (per esempio radiazioni UV, caldo, freddo, acqua, sale, fattori temporali delle proprietà dei materiali, ecc.). Date di scadenza più elevate devono essere comprovate da prove a sostegno (test, esperienze).

Quando immagazzinate in condizioni normali (di luce, temperatura ed umidità relativa), la data di obsolescenza di una calzatura, è di:
 

- 10 anni dalla data di produzione per calzature con tomaio in pelle, gomma, materiali termoplastici ed EVA.
- 5 anni dalla data di produzione per calzature in PU e TPU.
- 5 anni dalla data di produzione per calzature in PU e TPU.

 Per evitare rischi di deterioramento queste calzature sono da trasportare ed immagazzinare in luoghi asciutti e ventilati, le calzature presentano una durata normale (così come indicato in precedenza), senza usura precoce di suola, tomaio e caviglia.
 

**INFORMAZIONI PER I PORTATORI STRABILI:** se, al momento dell'acquisto, all'interno delle calzature è presente un plantare estraibile fornito dal fabbricante, si garantisce che le prestazioni delle calzature sono state determinate effettuando le prove sulle calzature corrediate di tale plantare estraibile. Qualora si rendesse necessaria la sostituzione di tale plantare estraibile, esso deve essere sostituito con uno simile fornito dal fabbricante. Se, al momento dell'acquisto, all'interno delle calzature non è presente un plantare estraibile, si garantisce che le prestazioni delle calzature sono state determinate effettuando le prove sulle calzature sprovviste del plantare estraibile. Qualora sia utilizzato un plantare estraibile diverso da quello fornito originariamente dal fabbricante, occorre verificare le proprietà elettriche della combinazione calzatura/plantare estraibile.

**INFORMAZIONI PER CALZATURE ELETTRICAMENTE ISOLANTI:** tali calzature non possono garantire una protezione adeguata contro le scosse elettriche poiché inducono unicamente una resistenza tra il piede ed il suolo ed inoltre la resistenza elettrica di questo tipo di calzature può essere modificata in misura significativa dall'utilizzo, dalla contaminazione e dall'umidità. Tali calzature non devono essere utilizzate quando è necessario ridurre al minimo l'accumulo di cariche elettrostatiche.

**INFORMAZIONI PER CALZATURE ANTISTATICHE:** le calzature antistatiche dovrebbero essere utilizzate quando è necessario ridurre al minimo l'accumulo di cariche elettrostatiche dissipandole, evitando così il rischio di incendio, per esempio di sostanze infiammabili e vapori nei casi in cui il rischio di scosse elettriche provenienti da un apparecchio elettrico o da altri elementi sotto tensione non è stato completamente eliminato. Occorre notare tuttavia che le calzature antistatiche non possono garantire una protezione adeguata contro le scosse elettriche poiché inducono unicamente una resistenza tra il piede ed il suolo, se il rischio di scosse elettriche non è stato completamente eliminato, è essenziale ricorrere a misure aggiuntive. Tali misure, nonché le prove supplementari cui di seguito elencate dovrebbero far parte dei controlli periodici del programma di prevenzione degli infortuni sul luogo di lavoro. L'esperienza ha dimostrato che i limiti antistatici, il percorso di scarica attraverso un prodotto di lavoro, in condizioni normali, una resistenza elettrica inferiore a 1.000 MΩ in qualsiasi momento della vita del prodotto. È definito un valore di 100 kΩ come limite inferiore della resistenza del prodotto allo stato nuovo, al fine di assicurare una certa protezione contro scosse elettriche pericolose o contro gli incendi, nel caso in cui un apparecchio elettrico presenti difetti quando funziona con tensioni fino a 250 V. Tuttavia, in certe condizioni, gli utilizzatori dovrebbero essere informati che la protezione fornita dalle calzature potrebbe essere inefficace e che devono essere utilizzati altri metodi per proteggere il portatore da qualsiasi infortunio. La resistenza elettrica di queste calzature può essere modificata in misura significativa, dalla flessione, dalla contaminazione o dall'umidità. Questo tipo di calzature non svolgeranno la loro funzione se sono indossate ed utilizzate in ambienti umidi. Conseguentemente, occorre accertarsi che il prodotto sia in grado di svolgere la propria funzione di dissipare le cariche elettrostatiche e di fornire una certa protezione durante tutta la sua durata di vita. Si raccomanda all'utilizzatore di eseguire una prova di resistenza elettrica in loco e di utilizzarla ad intervalli frequenti e regolari. Se le calzature non sono utilizzate in condizioni tali da consentire di costituire le suole vapore contaminanti, i portatori devono sempre verificare le proprietà elettriche della calzatura prima di entrare in una zona a rischio. Durante l'uso delle calzature antistatiche, la resistenza del suolo deve essere tale da non annullare la protezione fornita dalle calzature. Durante l'uso, non deve essere introdotto alcun elemento isolante tra il sottopiede della calzatura ed il piede del portatore. Qualora sia introdotta una soletta tra il sottopiede ed il piede, occorre verificare le proprietà elettriche della combinazione calzatura-soletta.

**INFORMAZIONI PER PUNTALE DI PROTEZIONE E LAMINE ANTIPERFORAZIONE:** gli elementi di protezione sono studiati, in conformità alla norma vigente, per proteggere le dita dei piedi in caso di caduta accidentale di oggetti contundenti dall'alto o la pianta del piede da perforazioni dovute a corpi appuntiti. In caso di un (1) urto e/o di una (1) perforazione, SOSTITUIRE IMMEDIATAMENTE IL PUNTALE O LA LAMINA CON UN PUNTALE O UNA LAMINA SOSTITUTIVI. Le perforazioni si riferiscono ad efficaci solo ed esclusivemente con la calzatura costantemente indossata ed in piena relazione alla perforazione di questa calzatura e stata valutata in laboratorio con un chiodo con punta tronca con un diametro di 4,5 mm e una forza di 1.100 N. Forza di perforazione più elevata o chiodi di diametro inferiore aumentano il rischio di perforazione. In tali circostanze devono essere considerate misure preventive alternative.

**INFORMAZIONI PER L'USO DEL DISPOSITIVO ANTIPERFORAZIONE NELLE CALZATURE DPI:** Essi possono essere messi in opera con o senza l'uso di uno o più inserti sovrapposti. Entrambi i tipi di inserto soddisfanno i requisiti minimi di resistenza alla perforazione prescritti dalla norma indicata su queste calzature ma ciascuno di essi ha diversi vantaggi o svantaggi.

Inserto antiperforazione metallico: la resistenza alla perforazione risente meno della forma dell'oggetto tagliente (ad esempio il diametro, la geometria, la forma appuntita), ma a causa di limitazioni nelle dimensioni necessarie per la protezione delle calzature, esso non copre l'intera superficie della parte inferiore della scarpa.

Inserto antiperforazione non metallico, può essere più leggero, più flessibile e fornire una maggiore area di copertura se confrontato con quello metallico, ma la resistenza alla perforazione può variare maggiormente a seconda della forma dell'oggetto tagliente (ad esempio il diametro, la geometria, la forma appuntita).

Per ulteriori informazioni sui tipi di inserto antiperforazione utilizzato in queste calzature potete rivolgervi al fabbricante o il distributore indicati in questa nota informativa d'uso.

**INFORMAZIONI SULLA GARANZIA DEI PRODOTTI COFRA:** COFRA s.r.l. applica una garanzia ai suoi prodotti che presentano un difetto di conformità, purché utilizzati correttamente, nel rispetto delle destinazioni d'uso e di quanto previsto dalla Nota Informativa. Al fine di poter usufruire di tale garanzia il cliente deve: in caso di difetto di conformità, contattare i nostri Customer Service che guideranno lo stesso alla procedura RESI e RECLAIMI, la quale permetterà di analizzare i prodotti e procedere al ripristino della conformità degli stessi.

- non curati regolarmente;
- usati durante condizioni d'uso;
- con danni esterni;
- non utilizzati per gli scopi idonei;
- consumati e la cui durata d'impiego normale è raggiunta o superata;
- non conservati puliti per analisi degli stessi;
- non conservati correttamente presso i magazzini e quindi non più idonei all'uso.

A seconda di quanto rilevato dall'analisi sui prodotti che presentano difetto di conformità, COFRA s.r.l. provvederà a comunicare nei brevi tempi l'esito della stessa ed eventuali modalità di sostituzione dei prodotti non conformi.

**LA DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ è disponibile sul sito web [www.cofra.it](http://www.cofra.it).**

# EN MANUFACTURER'S INSTRUCTIONS AND INFORMATION - READ CAREFULLY BEFORE USE

Thank you for choosing our shoes.  
 you have chosen a COFRA safety occupational shoe. This product is marked "CE" in compliance with the 2016/25 EU Regulation for PPE (Personal Protective Equipment), as well as with the European harmonized standards EN ISO 20345:2011 or EN ISO 20347:2012. This safety or occupational shoe's compliance has been certified by an EEC notified body, A.N.C.I. Servizi Srl - Sezione CIMAC - via Aguzzafame 60/b - 27029 Vigevano (PV) Identification number 0465.

**PROTECTION FEATURES:** since these shoes are safety equipment they provide the highest degree of protection against mechanical risk; this applies particularly to the steel toe-cap (only EN ISO 20345:2011) for-foot-protection which ensures the fore-foot resistance:  
 - to impacts up to 200 Joule at the tip, with a minimum clearance of 14 mm (ref. to size 42);  
 - to crushing forces rated up to 15 kN (ca. 1.5 ton), with a minimum clearance of 14 mm (ref. to size 42) In addition to Basic safety requirements others are adopted as indicated in the table below.

ADDITIONAL SYMBOLS	ADDITIONAL SAFETY REQUIREMENTS	EN ISO 20345:2011			EN ISO 20347:2012				
		SB	S1	S2	S3	OB	O1	O2	O3
-	Closed seat region	O	X	X	X	O	X	X	X
-	Toe cap resistant to 200 Joule	X	X	X	X	-	-	-	-
-	Sole with crampons	-	-	-	-	X	-	-	X
FO	Resistance to fuel oil	O	X	X	X	O	O	O	O
E	Energy absorption in the heel region	O	X	X	X	O	X	X	X
WRU	Water resistant upper	O	-	X	X	O	-	X	X
P	Penetration resistance	O	-	-	X	O	-	-	X
A	Anti-static footwear	O	X	X	X	O	X	X	X
C	Conductive footwear	O	O	O	O	O	O	O	O
-	Electrically insulating footwear	O	O	O	O	O	O	O	O
HI	Heat insulation	O	O	O	O	O	O	O	O
CI	Cold insulation (tested at -20 >C)	O	O	O	O	O	O	O	O
WR	Water resistant footwear	O	O	O	O	O	O	O	O
M	Foot arch protection footwear	O	O	O	O	O	O	O	O
AN	Ankle protection footwear	O	O	O	O	O	O	O	O
CR	Cut resistance upper	O	O	O	O	O	O	O	O
HRO	Heat resistance of outer sole (at 300 °C for 1 min.)	O	O	O	O	O	O	O	O
MARKING SYMBOL	SLIP RESISTANCE One of the three um. requirements shall be met	EN ISO 20345:2011			EN ISO 20347:2012				
SRA	Slip resistance on ceramic tile floor with water and cleanser (GLS)	SB	S1	S2	S3	OB	O1	O2	O3
SRB	Slip resistance on steel floor with glycerol	X	X	X	X	X	X	X	X
SRC	SRA + SRB								

X = Compulsory for the relevant category;  
 O = Optional, applicable in addition to the compulsory requirements.  
 If the footwear meets the sole slip resistance standard requirements (see table above), New shoes may initially have a resistance less than that indicated by the test result. Footwear slip resistance may change, also, depending on the state of wear and use. The manufacturer's specifications do not guarantee the absence of slippage in any condition.  
 N.B.: your shoes may be marked with one or more of the symbols in the table, indicating the additional features to the basic requirements. The risks covered are only those indicated with the relevant symbol.  
 The use of unapproved accessories may alter the protective capacity and the protection functions. Please consult our Customer Service for further details.

**RECOMMENDED USE:** (with reinforced toe-cap) protection, among others, against mechanical risks, slip resistance, thermal risks and ergonomic design. Specific risks are established by complementary work-related activities (e.g. fire, firefighter shoes, electrically insulating footwear, protection against chainsaw injuries, protection against the risk of splashes, splashes, protection for motorcyclists).  
 EN ISO 20347:2012 (without reinforced toe-cap) Protection against mechanical risks (impact or compression). Specific risks are covered by complementary work-related activities (e.g. firefighter shoes, electrically insulating footwear, protection against

chain saw injuries, protection against chemicals and molten metal splashes, protection for motorcyclists).  
 The identification of a suitable shoe (PPE) is the employer's. We, therefore, recommend checking, PRIOR TO USE, whether the chosen model's characteristics are appropriate for the specific needs.  
 In particular, it is recommended to carefully inspect the shoes before each use to ensure integrity and functionality, and not to use them if they show any signs of wear, un-stitching, tears and differences between one another.  
 In particular we point out to you:  
 - the correct size of the shoe and the right comfort with a fit test;  
 - the presence of toe protection, anti-puncture device, the metatarsal protection and the protection of the ankle (where applicable);  
 - the proper functioning of the sole and rapid extraction systems (if any);  
 - the thickness of the sole and relief's;  
 - recommended the use of footwear with socks, not barefooted.

<b>COFRA</b>		Marking on the upper
		Marking of compliance with the EU 2016/425 Regulation
Marking on the upper	EN ISO 20345:2011 – EN ISO 20347:2012	Standard reference
	S3 SRC	Requirements and/or protection category
	563	Type of footwear
	ODL 12345	Cofra batch number
Marking on the sole	EU 42 – UK 8	Size
	05/12	Date of production (month/year)
	EU 42 – UK 8	Size

**CARE AND MAINTENANCE OF PRODUCT:** to assure a long lifetime of product it is necessary to clean always the footwear after each use, take care of removing all residuals of mud, soil or of other substances by using soft bristle brush. In case of upper made of leather use suitable products containing grease or wax. Do not use aggressive substances such as petrol, acids, solvents etc. Dry the footwear in ventilated areas away from heat sources.  
**THE LIFETIME:** the definition of footwear lifetime depends on the manner of use, the conditions of the environment and use. It is the manufacturer's responsibility to define all factors that may influence the time of use or the level of protection (e.g. UV radiations, heat, cold, water, salt, temporal factors of material properties, etc.). Longer expiry dates have to be proved by technical evidence (test experience). When footwear are stored under normal conditions (of light, temperature and relative humidity), the expiry

date is:  
 - 10 years from the production date for footwear with uppers made of leather, rubber, thermoplastic materials and EVA.  
 - 5 years from the production date for PVC footwear.  
 - 5 years from the production date for PU and TPU footwear.  
 The said any risk of these shoes are to be transported and stored in their original packaging, in a dry place that is not too hot. If subject to the proposed care, the shoes will have a normal lasting life (as indicated here above), without premature wear of soles, uppers and stitching.  
**NOTES ON REMOVABLE PLANTARS:** on the point of buying there is a removable plantar inside, provided by the manufacturer; it is guaranteed that the service life of these safety shoes was settled by carrying out tests on the shoes furnished with a removable plantar of such a kind. In case it is necessary to replace the removable plantar, it has to be replaced by a similar one, supplied by the manufacturer. If on the point of buying there is no removable plantar inside, one can be assured that the service life of the safety shoes was settled by carrying out tests on no removable plantars. In case you use a removable plantar different from that supplied by manufacturer, it is necessary to check up on the electrical combination of footwear and removable plantar.

**NOTES ON ELECTRICALLY INSULATING FOOTWEAR:** these safety shoes cannot guarantee an adequate protection against electrical shock since they only induce resistance between the foot and the sole and, moreover, the electrical resistance of such shoes can be modified in significant utilization, contamination and humidity measure. These shoes cannot be used when it is necessary to reduce to minimum the accumulation of electrostatic charges.  
**ANTISTATIC SHOE INFORMATION:** antistatic footwear should be used when it is necessary to minimize the accumulation of electrostatic charge dissipating them, thus avoiding the risk of fire, for example of flammable substances and vapours in cases where the risk of electric shock from an electric device or from other live parts has not been completely eliminated. It should be noted, however, that antistatic footwear can not guarantee adequate protection against electric shock because they only induce a resistance between the foot and the ground. If the risk of electric shock has not been completely eliminated, it is important to use additional measures. These measures, as well as the additional tests listed below should be part of regular checks of the prevention of accidents in the workplace. Experience has shown that, for antistatic purposes, the discharge path through a product should have, under normal conditions, an electrical resistance less than 1,000 MΩ at any time during the life of the product. A value of 100 Ω is defined as the lower limit of resistance of the new product in order to ensure a certain protection against dangerous electrical shock or fire, in the case where an electrical device presents to be defective when it works with voltages up to 250 V. However, under certain conditions, users should be informed that the protection provided by the shoes might be ineffective and that to wear (or frequent) regular intervals. If the shoes are used in conditions as such that the material constituting the soles is contaminated, the bearers must always verify the electrical properties of the footwear before entering into a zone at risk. During the use of the antistatic shoes, the resistance of the sole must be such as to not cancel the protection provided by the shoes. During their use, no insulating element should be introduced between the insole of the shoe and the foot of the wearer. If an insole is introduced between the shoe insole and the foot, the electrical properties of the shoe / insole combination need to be verified.

**INFORMATION FOR TOE CAPS AND PENETRATION RESISTANT INSOLES:** the protection components are designed to comply with current regulations to protect the toes against impact of heavy weights and the foot plantar surface against penetration of sharp objects. N.B. In case of either experience of impact or penetration it is important for the footwear to be replaced (and the methods must be used to protect the bearer at any time). The electrical resistance of this type of footwear can be modified significantly. Footwear has been evaluated in the laboratory with a nail with a truncated tip of 4.5 mm diameter and a force of 1,100 N. Stronger drilling forces or using nails of smaller diameter increase the risk of puncture. In such circumstances the use of alternative preventive measures must be considered.

The generic type of penetration resistant insert are currently available in PPE footwear. These are metal types and those from non-metal materials. Both types meet the minimum requirements for penetration resistance of the standard marked on this footwear but each has different additional advantages or disadvantages including the following:  
 Metal is less affected by the shape of the sharp object / hazard (ie diameter, geometry, sharpness) but due to shoemaking limitations does not cover the entire lower area of the shoe.

Non-metal: May be lighter, more flexible and provide greater coverage area when compared with metal but the penetration resistance may vary more depending on the shape of the sharp object / hazard (diameter, geometry, sharpness).  
 For more information on the type of penetration resistant insert provided in your footwear please contact the manufacturer or supplier detailed on these instructions.

**INFORMATION ON COFRA PRODUCTS WARRANTY:** COFRA products having a lack of conformity are covered by warranty, only if they have been properly used, in compliance with the intended use and with the regulations of the instructions for use. In order to be able to use COFRA guarantee, the customer has to contact our Customer service in case of lack of conformity and use be informed and instructed about RETURNS and COMPLAINTS procedures, to analyze the faulty products and proceed with their restoration. We will not analyze the products:

- not regularly maintained;
- spoiled during normal use;
- with external damages;
- not used for appropriate purposes;
- worn out and whose normal lifetime is reached or exceeded;
- delivered uncleaned for analysis;
- not properly stored in your warehouses and therefore no longer suitable for use.

According to the analysis of products with a lack of conformity, COFRA s.r.l. will communicate the result in a short time and any possible way to restore non-compliant products. **THE DECLARATION OF CONFORMITY** is available on the website [www.cofra.it](http://www.cofra.it)





Merci d'avoir montré votre préférence pour nos produits.



Vous avez choisi une Chaussure à usage professionnel COFRA. Le présent produit est marqué 'CE' car conforme aux exigences du Règlement UE 2016/425 pour les EPI (Équipements de Protection Individuelle) ainsi qu'aux qualités requises par la norme européenne harmonisée EN ISO 20345:2011 ou EN ISO 20347:2012. La conformité de cette chaussure à usage professionnel a été certifiée par un organisme européen habilité par la CEE à délivrer une telle certification: ANCLC Service Srl - Sezione CIMAC - via Aguzzafame 60/B - 27029 Vercano (PV) - Numéro d'identification 0465.

**CACT CRISTALLI** est une chaussure dans la mesure où il s'agit des équipements de protection marqués EN ISO 20345:2011. Ces chaussures offrent le niveau de protection le plus adéquat contre les risques mécaniques; en particulier, l'embout en acier qui garanti à l'avant-pied une résistance aux chocs de 200 joules, avec hauteur libre minimale sur l'embout de 14mm (pointure 42) et à l'écrasement de charges de 15 kN (environ 1,5 tonnes), hauteur restante minimale, avec hauteur libre minimale sur l'embout de 14mm (pointure 42). Qualités requise de base en plus des caractéristiques de base, il en a été prévu d'autres, selon les indications contenues dans le tableau ci-dessous.

Marquage additionnel	CARACTÉRISTIQUES DE RÉSISTANCE SUPPLÉMENTAIRES	EN ISO 20345:2011								EN ISO 20347:2012							
		SB	S1	S2	S3	OB	O1	O2	O3	SB	S1	S2	S3	OB	O1	O2	O3
-	Zone du talon fermée	O	X	X	X	O	X	X	X	O	X	X	X	O	X	X	X
-	Embout résistant à 200J	X	X	X	X	-	-	-	-	X	X	X	X	-	-	-	-
-	Semelle avec crampons	-	-	-	X	-	-	-	-	X	X	X	X	-	-	-	-
FO	Résistance aux hydrocarbures de la semelle	O	X	X	X	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O
E	Absorption d'énergie au talon	O	X	X	X	O	X	X	X	O	X	X	X	O	X	X	X
WU	Type hydrofuge	O	-	X	X	O	-	-	-	X	X	X	O	-	-	-	-
P	Semelle acier anti-perforation	O	-	-	X	O	-	-	-	X	X	X	O	-	-	-	-
A	Chaussure antistatique	O	X	X	X	O	X	X	X	O	X	X	X	O	X	X	X
C	Chaussure conductible	O	X	X	X	O	X	X	X	O	X	X	X	O	X	X	X
-	Chaussure électriquement isolante	O	-	-	-	O	-	-	-	O	-	-	-	O	-	-	-
HI	Isolation à la chaleur	O	-	-	-	O	-	-	-	O	-	-	-	O	-	-	-
CI	Isolation au froid (essai à -20°C)	O	-	-	-	O	-	-	-	O	-	-	-	O	-	-	-
WR	Chaussure water résistant	O	-	-	-	O	-	-	-	O	-	-	-	O	-	-	-
M	Chaussure avec protection du métatars	O	-	-	-	O	-	-	-	O	-	-	-	O	-	-	-
AN	Protection de la cheville	O	-	-	-	O	-	-	-	O	-	-	-	O	-	-	-
CR	Résistance au dé coupage de la empeigne	O	-	-	-	O	-	-	-	O	-	-	-	O	-	-	-
HRO	Semelle résistante aux hautes températures par contact (300 °C pour 1 minute)	O	-	-	-	O	-	-	-	O	-	-	-	O	-	-	-

O = Caractéristique obligatoire pour la catégorie indiquée.  
 X = Caractéristique facultative à ajouter à ceux obligatoires, si indiqués sur le marquage.  
 NB: Les chaussures que vous portez peuvent être marquées par un ou plusieurs symboles, en plus de ceux indiqués. Les caractéristiques additionnelles aux qualités requise de base. Ces chaussures satisfont les exigences de la norme gouvernant la résistance à l'abrasion (voir tableau ci-dessus). Des nouvelles chaussures peuvent avoir des propriétés antiderapantes inférieures à celles indiquées par le résultat du test. Les propriétés antiderapantes des chaussures peuvent également changer, selon l'usage de la semelle. Le fait de respecter les spécifications ne garantit pas des caractéristiques antiderapantes dans toutes les conditions.  
 Les risques couverts sont seulement ceux qui correspondent à la(s) symbole (s) qui apparaît (ent) sur la chaussure.  
 L'utilisation des accessoires non autorisés à l'origine peut altérer la spécificité de résistance et la fonction de protection, pour plus de renseignements, nous vous prions de bien vouloir vous adresser à notre service client.  
**USAGES CONSEILLÉS:**  
 EN ISO 20345:2011 avec embout de protection des ortopediques; protection contre les risques, mécaniques, résistance au glissement, risques thermiques et comportement ergonomique, parmi les autres. Les risques spécifiques sont ceux liés au travail par exemple complémentaires liés au travail par exemple chaussures pour les pompiers, chaussures électriquement isolantes, chaussures pour les accidents de scie à chaîne, protection contre les agents chimiques et les projections de métal en fusion, protection pour les motards.  
 EN ISO 20347:2012 (sans embout de protection des ortopediques); Protection pour les activités qui n'entraînent pas de travail (par exemple chaussures pour les pompiers, chaussures pour les accidents de scie à chaîne, protection contre les agents chimiques et les projections de métal en fusion, protection pour les motards).

pas de risques mécaniques (impact ou compression). Les risques spécifiques sont réglés par des normes complémentaires liées au travail (par exemple chaussures pour les pompiers, chaussures électriquement isolantes, protection contre les accidents de scie à chaîne, protection contre les agents chimiques et les projections de métal en fusion, protection pour les motards). La responsabilité de l'identification et du choix de la chaussure (EPI) appropriée est à la charge de l'employeur. Donc il faut vérifier, AVANT L'UTILISATION, l'aptitude des caractéristiques de ce modèle de chaussures aux conditions de travail. Il est recommandé de soigneusement inspecter les chaussures avant de les utiliser afin d'en garantir l'intégrité et la fonctionnalité, et de ne pas les utiliser si elles présentent des traces d'usage, de coupures, de déchirures et de différences entre les chaussures. Nous vous recommandons de vérifier les points suivants: - la taille correcte de la chaussure et le confort qu'elle offre à l'aide d'un essai; - la présence d'une protection de l'orteil anti-perforation, d'une protection du métatars et d'une protection de la cheville (si cela est applicable); - un fonctionnement correct des systèmes de fermeture et d'extraction rapide (s'il existe); - l'épaisseur de la semelle et ses reliefs; - il est recommandé d'utiliser la chaussure avec chaussettes et pas à pieds nus.

  Petit drapeau imprimé, cousu à l'intérieur de la chaussure	EN ISO 20345:2011 - EN ISO 20347:2012	Prénom du fabricant
	53 SRC	Marquage de conformité au Règlement UE 2016/425
	563	Règle de référence
	FLEX	Qualités requises et/ou catégorie de sécurité
	ODL 12345	Type ou famille de chaussure
Sur la semelle	EJ 42 - UK 8	Code article
	05/12	Nombre de l'ordre de travail COFRA
	EJ 42 - UK 8	Nombre de la mesure de la chaussure

**SOIN ET ENTRETIEN DU PRODUIT:** pour garantir une plus grande longévité du produit il est nécessaire de nettoyer la chaussure après chaque utilisation et d'enlever tout résidu de terre et d'autres substances avec une brosse à poils souples. Spécifiquement pour tiges en cuir il faut utiliser des produits adaptés. Éviter tout produit abrasif comme essences, acides, solvants etc. Laisser la chaussure sécher à l'air libre dans un endroit aéré et à l'abri de la lumière directe du soleil.  
**DURÉE DE SERVICE DES CHAUSSURES:** la définition de la période d'obsolescence de la part du fabricant dépend des effets de l'usage et des conditions de travail. Il est au fabricant de déterminer tous les facteurs pouvant influencer le temps d'utilisation et/ou le niveau de protection (pour les chaussures). Les chaussures doivent être utilisées dans les conditions normales, les facteurs temporels des propriétés des matériaux, etc.  
 Durées de vie plus longues doivent être prouvés par des preuves à l'appui (test, expérience).

Si stockées en conditions normales (de lumière, température et humidité relative), la durée de vie d'une chaussures est de: - 10 années de la date de production pour chaussures avec tige en cuir, composite, matériaux thermoplastiques et EVA. - 5 années de la date de production pour chaussures PU et TPU. Pour éviter tout risque de dommage, ces chaussures doivent être transportées et stockées dans un endroit sec et bien ventilé, elles auront une durée de vie normale (comme indiqué avant), sans usage prématuré de la semelle, de la chaussure ou des coutures.  
**REINSEIGNEMENTS POUR L'ANTISTATIQUE EXTRAORDINAIRE:** au moment de l'achat, à l'intérieur des chaussures est présent un plantaire extractible fourni du fabricant, qui garantit que les projections des chaussures n'ont pas de risque. Si, au moment de l'achat, à l'intérieur des chaussures n'est pas présent un plantaire extractible, on garantit que les prestations des chaussures ont été déterminées en effectuant les preuves sur les chaussures dépourvues du plantaire extractible. Si l'est utilisé un plantaire extractible différent de celui. La fourni originairement du fabricant, il faut vérifier les propriétés électriques de ce comparaison chaussure/plantaire extractible.  
**REINSEIGNEMENTS POUR LES CHAUSSURES ELECTROISOLANTES:** telles chaussures ne peuvent pas garantir une protection proportionnée contre les décharges électriques car ils induisent uniquement une résistance entre le pied et le sol et outre la résistance électrique de ce type de chaussures peut être modifiée en mesure significative de l'utilisation, de la contamination de l'humidité. Telles chaussures ne doivent pas être utilisées quand il est nécessaire réduire au minimum l'accumulation de charges électrostatiques.  
**INFORMATIONS CONCERNANT LES CHAUSSURES ANTI-STATIQUES:** les chaussures anti-statiques doivent être utilisées lorsqu'il est nécessaire de minimiser l'accumulation de la charge électrostatique et de la dissiper, afin d'éviter le risque de feu, par exemple en présence de substances inflammables et de vapeurs, lorsque le risque d'électrocution à partir d'un dispositif électrique ou d'autres pièces sous tension n'a pas été totalement éliminé. Il est à noter toutefois que les chaussures anti-statiques ne peuvent pas complètement garantir une protection adéquate contre l'électrocution, car elles n'offrent qu'une résistance entre le pied et le sol. Si le risque d'électrocution n'a pas été entièrement éliminé, il convient d'utiliser des mesures supplémentaires. Ces mesures, parmi les tests supplémentaires listés ci-dessous, doivent faire partie des vérifications d'usage pour la prévention d'accidents de travail. L'expérience démontre qu'en mesurant les propriétés anti-statiques, le chemin de décharge au travers d'un produit devrait avoir, dans des conditions normales, une résistance électrique inférieure à 1.000 MO à n'importe quel moment pendant la vie du produit. Une valeur de 100 kΩ est donc considérée comme limite inférieure de résistance d'un produit neuf afin de garantir une certaine protection contre des chocs électriques dangereux ou contre le feu, la ou l'appareil électrique est défectueux à des tensions de service allant jusqu'à 250 V. Toutefois, dans certaines conditions, les utilisateurs doivent être informés que la performance de la protection offerte par les chaussures peut s'avérer insuffisante et que d'autres méthodes doivent être utilisées pour protéger l'utilisateur. La résistance électrique de ce genre de chaussures peut être grandement modifiée par la torsion, la contamination ou l'humidité. Ce type de chaussures ne remplit pas ses fonctions lorsqu'elles sont portées dans des environnements humides. Ainsi, vous devez garantir que le produit puisse remplir ses fonctions, dissiper des charges électrostatiques, et fournir une protection spécifique pendant toute sa durée de vie. Les chaussures qui ne remplissent pas ces fonctions doivent être remplacées par des chaussures qui remplissent ces fonctions dans des conditions qui résultent en la contamination des semelles, le porteur doit toujours en vérifier les propriétés électriques avant de peher dans une zone à risque. Pendant le port de chaussures anti-statiques, la résistance de la semelle doit être telle qu'elle n'annule pas la protection fournie par les chaussures. Lorsqu'elles sont utilisées, il ne faut pas introduire de matière isolante entre la semelle intérieure et les pieds de l'utilisateur. Si une semelle intérieure est utilisée, elle doit être obtenue sous la forme d'une semelle intérieure qui ne gêne pas la protection fournie par la semelle intérieure.  
**REINSEIGNEMENTS POUR EMBOUTS DE PROTECTION ET LAMES ANTI PERFORATION:** les éléments de protection sont étudiés, en conformité aux règles en vigueur, pour protéger les doigts des pieds en cas de chute accidentelle d'objets contondants d'en haut ou la plante du pied de perforation dus à corps pointus. En cas de un heurt et/ou de une perforation, remplacer immédiatement la chaussure, même si ne présente pas des dommages visibles. Les protections s'effritent efficacement seulement et exclusivement avec la chaussure correctement endossée et lace.

La résistance au poinçonnement de ces chaussures a été estimée en laboratoire avec un clou à pointe tronquée de 4,5 mm de diamètre et une force de 1.100 N. Des forces de perçage plus élevées et des clous de moindre diamètre augmentent le risque de poinçonnement. Dans ces conditions, des mesures de protection intermédiaires sont recommandées. A aujourd'hui deux types d'insert antiperforation sont disponibles dans les chaussures (EPI). Ils peuvent être métalliques ou non métalliques. Tous les deux répondent aux exigences minimum de résistance à la perforation requises par la norme indiquée sur ces chaussures mais chaque type a le pour et le contre.  
 Les chaussures avec résistance à la perforation requises par la norme indiquée sur ces chaussures ont une hauteur libre minimale sur le pied égale au diamètre, la géométrie, la forme (pointue) dans la dimension nécessaire pour la production des chaussures. Il ne couvre pas toute la surface de la partie inférieure de la chaussure.  
 Insert antiperforation non métallique: il peut être plus léger, plus flexible et garantir une plus ample surface de protection par rapport à celui en métal, mais la résistance à la perforation peut changer plus selon la forme de l'objet tranchant (par exemple le diamètre, la géométrie, la forme pointue).  
 Insert antiperforation métallique: il est plus rigide et garantit une plus ample surface de protection par rapport à celui en métal, mais la résistance à la perforation peut changer plus selon la forme de l'objet tranchant (par exemple le diamètre, la géométrie, la forme pointue).  
 Pour plus d'informations sur le type d'insert antiperforation utilisé dans ces chaussures, vous pouvez contacter le fabricant ou le distributeur indiqués dans cette notice d'utilisation.  
**INFORMATIONS SUR LA GARANTIE DES PRODUITS COFRA:** COFRA s.r.l. répond des produits présentant des défauts de conformité, à condition que le produit ait été utilisé correctement, conformément au respect de l'usage et des dispositions présents dans la Notice d'utilisation. Afin de bénéficier de la garantie le client doit: en cas de défaut de conformité, contacter le service Client qui lui fournira la démarche SAV à suivre, afin que le produit soit analysé et remis en état de conformité.

La garantie ne sera applicable aux produits: - d'entretien; - Altérés pendant l'utilisation; - Endommagés extérieurement; - utilisés; - Usagés et dont la date d'expiration est dépassée; - Non nettoyés pour l'analyse du défaut.  
 Non stockés correctement dans des entrepôts et donc non plus adaptés à l'utilisation. A partir des défectuosités relevées pendant l'analyse des produits présentant un défaut de conformité, COFRA s.r.l. Communiquera dans le plus bref délai possible le résultat de la même et les modalités éventuelles de reconditionnement des produits non conformes.  
**LA DECLARATION DE CONFORMITE** est disponible sur le site internet [www.cofra.it](http://www.cofra.it).

# ES INSTRUCCIONES E INFORMACION DEL FABRICANTE - LEER ANTES DEL USO

Gracias por haber preferido nuestros zapatos.

Ha elegido un calzado de seguridad COFRA. Este producto lleva el marcado "CE" en cumplimiento con las disposiciones del Reglamento UE 2016/25 para EPI (Equipos de Protección Individual) de la Norma europea EN ISO 20345:2011 - EN ISO 20347:2012.

El cumplimiento de este calzado de seguridad o de trabajo ha sido certificado por un Instituto Europeo, autorizado para emitir dichas certificaciones por la CEE: A.N.C.I. Servizi Srl - Sezione C.I.M.A. via Auzezzano 60/b - 27029 Vigevano (PV) - Número de identificación 0465.

**CLASIFICACIÓN DE PROTECCIÓN** - si estos calzados llevan la marca EN ISO 20345:2011 ofrecen el nivel más elevado de protección de los dedos de los pies exigido contra los riesgos de accidentes mecánicos, pues tienen una puntera de acero que asegura una resistencia a los choques de 200 J, altura con distancia residual mínima de 14 mm y resistencia a las fuerzas compresivas de hasta 15 kN (1,5 ton), altura mínima, mantiene una distancia mínima de 14 mm (para la talla 42). Además de las Exigencias Básicas de Seguridad, se han adoptado otras de acuerdo con las indicaciones contenidas en la siguiente tabla:

SIMBOLOS ADICIONALES	CONDICIONES DE SEGURIDAD ADICIONALES	EN ISO 20345:2011		EN ISO 20347:2012					
		SB	S1	S2	S3	08	01	02	03
-	Zona del tallone chusca	O	X	X	X	O	X	X	X
-	Puntera resistente a 200J	X	X	X	X	-	-	-	-
-	Suela con cambrones	-	-	-	X	-	-	-	X
FO	Resistencia a los hidrocarburos de la suela	O	X	X	X	O	O	O	O
E	Protección del talón contra golpes	O	X	X	X	O	X	X	X
WRU	Kita impermeable	O	-	X	X	O	-	X	X
P	Resistencia a la penetración	O	-	X	X	O	-	X	X
A	Calzado Antiestático	O	X	X	X	O	X	X	X
C	Calzado conductivo	O	O	O	O	O	O	O	O
-	Calzado eléctricamente aislante	O	O	O	O	O	O	O	O
HI	Aislamiento del calor	O	O	O	O	O	O	O	O
CI	Aislamiento del frío (-20°C)	O	O	O	O	O	O	O	O
MI	Calzado resistente al agua	O	O	O	O	O	O	O	O
M	Calzado con protección del metatarso	O	O	O	O	O	O	O	O
AN	Protección del tobillo	O	O	O	O	O	O	O	O
CR	Resistencia al corte del tejido	O	O	O	O	O	O	O	O
HRO	Resistencia de la suela al calor por contacto (a 300 °C por 1min.)	O	O	O	O	O	O	O	O

**SIMBOLO DE PROTECCIÓN** RESISTENCIA AL DESLIZAMIENTO Tiene que respetar por lo menos uno de los 3 requisitos abajo indicados

EN ISO 20345:2011	EN ISO 20347:2012
SB S1 S2 S3	08 01 02 03

**SRA** Resistencia al deslizamiento en el suelo de cerámica en presencia de agua y limpiador  
**SRB** Resistencia al deslizamiento en el suelo de acero en presencia de glicerina  
**SRC** SRA + SRB

eléctrico, protección contra lesiones por sierras de cadena, protección contra productos químicos y salpicaduras de metal fundido, protección para motociclistas).  
 La responsabilidad de la elección y de la elección del calzado apropiado recae sobre el empresario. Por lo tanto, recomendamos verificar ANTES DE SU USO cual de las características de los modelos presentes se adecua con sus necesidades específicas. En particular, se recomienda inspeccionar cuidadosamente los zapatos antes de cada uso para asegurar su integridad y funcionalidad. No se recomienda utilizarlos si muestran algún signo de desgaste, si muestran daños en las costuras, roturas y parecen diferentes entre sí.

- En particular, se debe verificar lo siguiente:
  - el tamaño correcto del zapato y la comodidad adecuada mediante una prueba de ajuste;
  - la presencia de protección para los dedos, dispositivo antiperforación, protección del metatarso y protección del tobillo (si es aplicable);
  - el buen funcionamiento del cierre de los sistemas rápidos de extracción (si los hubiere);
  - el espesor de la suela y los relevés;
  - recomendando el uso del calzado con calcetines y no descalzos.



Nombre del fabricante	COFRA
marcado de conformidad con el Reglamento UE 2016/25	CE
Norma de referencia	EN ISO 20345:2011 - EN ISO 20347:2012
Requisitos y/o categoría de seguridad	S3 SRC
Tipo o familia de calzado	563
Código artículo	FLX5
Número del pedido de elaboración Cofra	ODL 12345
Talla	EJ 42 - UK 8
Fecha de fabricación (mes/año)	05/12
Talla	EJ 42 - UK 8

Cuando está almacenado en condiciones normales (de luz, temperatura y humedad relativa), la fecha de obsolescencia de un zapato es:

- 10 años desde la fecha de producción para calzado con empuje en piel, goma, materiales termoplásticos y EVA.
- 5 años desde la fecha de producción para calzado de PVC.
- 5 años desde la fecha de producción para calzado de PU y TPE.

Para evitar cualquier riesgo de deterioro, estos zapatos se deben transportar y almacenar en su embalaje original, en un lugar seco que no esté demasiado caliente. Si se respetan los cuidados adecuados, se utiliza en el entorno de trabajo indicado y se almacena en un lugar seco y ventilado, los zapatos tendrán una vida útil normal (como se indica arriba), sin desgaste prematuro de las suelas.

**INFORMACIONES PARA PLANTILLAS EXTRAIBLES** - si, al momento de la compra, dentro del calzado hay una plantilla extraíble la cual viene de fábrica, se garantiza que las cualidades de dicho calzado están determinadas por pruebas efectuadas en calzados de dichas características. Si fuera necesaria la sustitución de dicha plantilla, el mismo tiene que sustituirse por uno igual entregado por la fábrica. Si, al momento de la compra, dentro del calzado no hay una plantilla extraíble, se garantiza que las cualidades de dicho calzado han sido determinadas por pruebas efectuadas en calzados de dichas características. Si se utiliza una plantilla distinta a la del fabricante habrá que comprobar las propiedades eléctricas de la combinación calzado/plantilla extraíble.

**INFORMACIONES PARA CALZADO ELECTRICAMENTE AISLANTE** - dicho calzado no puede garantizar una protección adecuada contra las descargas eléctricas porque dan únicamente una resistencia entre el pie y el suelo y además la resistencia eléctrica de este calzado no puede garantizarse según el uso, desde la contaminación a la humedad. Dicho calzado no se debe usar cuando queremos reducir al máximo la cantidad de cargas electrostáticas.

**INFORMACIONES DE CALZADO ANTIESTÁTICO:** el calzado antiestático se debe utilizar cuando resulte necesario para reducir al mínimo la acumulación de carga electrostática y dispersarla, evitando así el riesgo de incendio, por ejemplo, un incendio, o de los peligros de sustancias inflamables y vapores en los casos en los que el riesgo de descarga eléctrica de un dispositivo electrónico o de otras partes conductoras no se ha eliminado completamente. No obstante, cabe señalar que el calzado antiestático no puede garantizar una protección adecuada contra las descargas eléctricas, ya que solo inducen una resistencia entre el pie y el suelo. Si el riesgo de descarga eléctrica no se ha eliminado completamente, es importante utilizar medidas adicionales. Estos riesgos, así como las pruebas adicionales que aparecen a continuación, deben ser asumidos por el usuario. En particular, se debe asegurarse que el producto es capaz de realizar su función de disipar las cargas electrostáticas y ha demostrado que, para fines antiestáticos, la ruta de descarga a través de un producto debería tener, en circunstancias normales, una resistencia eléctrica inferior a 1.000 MΩ en cualquier momento durante la vida útil del producto. Un valor de 100 kΩ se define como el límite inferior de resistencia del nuevo producto, con el fin de asegurar una cierta protección contra el choque eléctrico peligroso o incendio en el caso en que un dispositivo eléctrico presente defectos cuando se trabaja con tensiones de hasta 250 V. Sin embargo, en ciertas condiciones, los usuarios deben ser informados de que la protección proporcionada por los zapatos podría ser ineficaz y que se deben utilizar otros métodos para proteger al usuario en todo momento. La resistencia eléctrica de este tipo de calzado puede ser modificada significativamente por la humedad, la contaminación o la humedad. Este tipo de calzado no llevará a cabo adecuadamente su función de protección si está desahogado o mojado en el caso en que un dispositivo eléctrico presente defectos cuando se trabaja con tensiones de hasta 250 V. Sin embargo, en ciertas condiciones, los usuarios deben ser informados de que la protección proporcionada por los zapatos podría ser ineficaz y que se deben utilizar otros métodos para proteger al usuario en todo momento. Si el calzado se utiliza en condiciones tales que el material que compone la suela se contamina, los usuarios siempre deben comprobar las propiedades eléctricas del calzado antes de entrar en una zona de trabajo. Si el calzado se utiliza en condiciones tales que el material que compone la suela se contamina, los usuarios siempre deben comprobar las propiedades eléctricas del calzado antes de usarlo, si no se debe introducir un elemento aislante entre la plantilla del zapato y el pie del usuario. Si una plantilla se introduce entre la plantilla del zapato y el pie, será necesario verificar las propiedades eléctricas de la combinación zapato/plantilla.

**INFORMACIONES PARA PUNTERAS DE ACERO (LAMINAS ANTI PENETRACIÓN):** los elementos de protección han sido estudiados según las leyes vigentes para proteger los dedos del pie en caso de caídas de cuerpos contundentes desde el alto o la planta del pie de pinchazos debido a cuerpos aliados en caso de un golpe y/o de una penetración, sustituir completamente el calzado aunque no presente daños visibles las protecciones son eficaces solo y exclusivamente si el calzado está correctamente colocado y abrochado. La resistencia a la perforación de este calzado ha sido analizada en laboratorio con un clavo de 4,5 mm de diámetro con punta cóncava truncada y una fuerza de tracción de 1.100 N. Fuerzas de perforación más elevadas o clavos de diámetro inferior aumentan el riesgo de perforación. En tales circunstancias, se deben considerar medidas preventivas alternativas.

De momento están disponibles dos tipos de plantillas antiperforación en el calzado (EPI). Puede ser metálica o no metálica. Ambos los dos tipos de plantillas cumplen con los requisitos mínimos de resistencia a la perforación. Sin embargo, para la no metálica, este tipo de calzado, por cada uno tiene que haber un elemento de protección que sea más resistente que el metálico. La resistencia a la perforación es menos afectada por la forma del objeto cortante (por ejemplo el diámetro, la geometría, la forma puntiaguada), pero debido a las limitaciones en el tamaño necesario para la producción del calzado, no cubre toda la superficie de la parte inferior del calzado.

La resistencia a la perforación puede ser más alta en la zona de la puntera y proporcionalmente una mayor área de cobertura si se compara con la de metal, pero la resistencia a la perforación puede variar más según la forma del objeto cortante (por ejemplo el diámetro, la geometría, la forma puntiaguada). Para obtener mayores informaciones sobre los dos tipos de plantillas antiperforación utilizadas en este calzado, por favor, póngase en contacto con el fabricante o distribuidor indicado en el uso de uso.

**INFORMACION SOBRE LA GARANTÍA DE LOS PRODUCTOS COFRA:** COFRA s.r.l. aplica una garantía a sus productos que presentan una falta de conformidad, siempre que se utilicen correctamente, según el uso previsto y con las disposiciones de la Nota informativa. Para poder disfrutar de esta garantía, el cliente debe: en caso de falta de conformidad, ponerse en contacto con nuestro Servicio al Cliente que lo guiará en el procedimiento de DEVOLUCIONES Y RECLAMACIONES y así le permitirá analizar los productos y proceder a la recuperación de la conformidad de los mismos.

Quedaran excluidos de la evaluación los productos:  
 - mantenidos regularmente;  
 - alterados durante sus condiciones de uso;

- con daños exteriores
- utilizados para usos no apropiados;
- desgastados y cuya vida útil normal ha sido alcanzada y excedida;
- devueltos aquí no limpiados para poder ser analizados

En caso de imprecisión o discrepancia, por lo tanto, ya no adecuados para su uso. Dependiendo del análisis de los productos con falta de conformidad, COFRA s.r.l. comunicará al cliente en un plazo muy breve el resultado de la misma y posibles métodos para recuperar los productos no conformes.

La DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD está disponible en el sitio web [www.cofra.it](http://www.cofra.it)

X = Requisito obligatorio para la categoría indicada.  
 O = Exigencia adicional a los requisitos obligatorios, indicados mediante el marcado CE.  
 El calzado cumple con los requisitos del estándar de resistencia de la suela al deslizamiento (véase la siguiente tabla). En principio, los zapatos nuevos pueden tener un coeficiente de fricción inferior a la indicada por el resultado de la prueba. La resistencia al deslizamiento del calzado también puede variar durante el uso del estado de desgaste o a causa del cumplimiento de las especificaciones no garantiza la ausencia de deslizamiento en cualquier condición. Nota: El calzado que utiliza el marcado con cualquiera de los símbolos arriba mostrados, para indicar las características adicionales respecto a las de seguridad básicas a los requisitos bases.

Los riesgos cubiertos solo solamente aquellos que muestran los símbolos. La utilización de accesorios no apropiados puede alterar la capacidad de resistencia y su función de protección. Por favor, consulte con nuestro servicio al cliente para más detalles.

Los riesgos cubiertos solo solamente aquellos que muestran los símbolos. La utilización de accesorios no apropiados puede alterar la capacidad de resistencia y su función de protección. Por favor, consulte con nuestro servicio al cliente para más detalles.

Los riesgos cubiertos solo solamente aquellos que muestran los símbolos. La utilización de accesorios no apropiados puede alterar la capacidad de resistencia y su función de protección. Por favor, consulte con nuestro servicio al cliente para más detalles.

Los riesgos cubiertos solo solamente aquellos que muestran los símbolos. La utilización de accesorios no apropiados puede alterar la capacidad de resistencia y su función de protección. Por favor, consulte con nuestro servicio al cliente para más detalles.

**CUIDADO Y MANTENIMIENTO DEL PRODUCTO:** para garantizar una mayor duración del producto hace falta mantener el calzado siempre limpio después de cada uso. Eliminar los residuos de tierra o de otras sustancias utilizando un cepillo de cerdas suaves. En particular para empuje de piel se utilizan productos adecuados a base de grasas. No utilizar productos abrasivos como gasolina, ácido, disolventes etc. Secar el calzado en un lugar ventilado lejos de fuentes de calor.  
**PRECAUCIONES:** La duración del periodo de obsolescencia por parte del fabricante depende del efecto del tiempo, del ambiente y del uso. Es responsabilidad del fabricante determinar todos los factores que pueden influir en el tiempo de uso y/o el nivel de protección (por ejemplo, radiación UV, calor, frió, agua, sal, factores temporales de las propiedades de los materiales, etc.). Las fechas de vencimiento más altas deben ser probadas mediante ensayos de apoyo (hombres, experiencia).

# PT INSTRUÇÕES E INFORMAÇÕES DO FABRICANTE - LEIA ATENTAMENTE ANTES DO USO

Obrigado pela preferência que nos foi concedida.

Você escolheu um calçado de segurança ou de trabalho. Este produto está marcado com o 'CE' em conformidade com as disposições do Regulamento da UE 2016/425 para EPI (Equipamento de Proteção Individual) e os requisitos da Norma harmonizada EN ISO 20345:2011 ou EN ISO 20347:2012.

A conformidade deste calçado e atestada por um órgão europeu credenciado pela CEE a emitir tal certificado: A.N.C.I. Servizi Srl - Sezione CIMAC - via Aguzzafame 60/b - 27029 Viganovo (PV) - Número de identificação 0465.

**CARACTERÍSTICAS DE PROTEÇÃO:** Estes calçados quando marcados EN ISO 20345:2011, oferecem o mais alto grau de proteção exigido para os dedos dos pés contra os riscos do tipo mecânico, pois são dotados de uma biqueira que garante uma resistência:

• Ao impacto de 200 joules; altura residual mínima de 14mm (EN 42).

• Ao amassamento: 15 kN (força) com uma altura residual mínima de 14mm (EN 42).

Atenção: os requisitos básicos foram previstos outras conformidades às tabelas abaixo:

SÍMBOLOS DE PROTEÇÃO	CARACTERÍSTICAS DO CALÇADO	EN ISO 20345:2011	EN ISO 20347:2012
-	Zona do calcanhar fechada	SB S1 S2 S3	OB O1 O2 O3
-	Ponta resistente ao impacto de 200 joules	O X X X X	O X X X X
-	Sola com grampos	X X X X X	X X X X X
FO	Resistência do solado aos hidrocarbonetos	O X X X X	O O O O O
E	Absorção de energia na zona do calcanhar	O X X X X	O X X X X
WRU	Penetração e absorção de água da gáspea	O - X X X	O - X X X
P	Resistente a perfurações do solado	O - - X X	O - - X X
A	Antiestático	O X X X X	O X X X X
C	Condutora	O O O O O	O O O O O
-	Isolamento elétrico	O O O O O	O O O O O
HI	Isolamento ao calor no solado	O O O O O	O O O O O
CI	Isolamento ao frio no solado	O O O O O	O O O O O
WR	Resistente a água	O O O O O	O O O O O
M	Proteção metatarsal	O O O O O	O O O O O
AN	Proteção do tornozelo	O O O O O	O O O O O
CR	Resistente a cortes da gáspea	O O O O O	O O O O O
HRO	Resistente ao calor por contato no solado	O O O O O	O O O O O
SÍMBOLOS DE PROTEÇÃO	RESISTÊNCIA AO ESCORREGAMENTO pelo menos um, dos 3 requisitos abaixo indicados, deve ser respeitado	EN ISO 20345:2011	EN ISO 20347:2012
SRA	Resistência ao escorregamento em piso de cerâmica com água e sabão	SB S1 S2 S3	OB O1 O2 O3
SRB	Resistência ao escorregamento em piso de aço com glicerina	X X X X X	X X X X X
SRC	SRA + SRB		

X = Requisitos obrigatórios  
O = Requisitos facultativos além dos obrigatórios se aplicados à marcação.

O calçado encontra-se em conformidade com os requisitos da norma sobre resistência da sola a derretimentos (consulte a tabela abaixo). No calçado poderá inicialmente ter uma resistência a derretimentos inferior ao indicado pelo resultado do teste. A resistência do calçado a derretimento poderá variar de acordo com o estado de uso da sola. A conformidade com as especificações não garante a ausência de derretimento em qualquer condição.

NOTA: O calçado a vossa disposição pode ser marcado com um ou mais símbolos da tabela para indicar as características adicionais aos requisitos básicos. Estão cobertos contra riscos somente os símbolos marcados no calçado. O uso de acessórios não previstos na origem poderá alterar as características de resistência e de proteção; rogamos consultar nosso serviço de informações ao cliente.


### UTILIZAÇÃO E RECOMENDAÇÕES:

EN ISO 20345:2011 com biqueira anti-amassamento; proteção, entre outras coisas, contra riscos mecânicos, resistência ao deslizeamento, riscos térmicos e comportamento ergonómico. Os riscos específicos são cobertos por regulamentos complementares relacionados com o trabalho. Para a utilização do calçado, o calçado com isolamento elétrico, proteção contra ferrugem, proteção contra produtos químicos e salpicos de metal derretido, proteção para motociclistas).

EN ISO 20347:2012 (sem biqueira anti-amassamento). Para a atividade que não expõe uma pessoa a riscos mecânicos (por exemplo, sapatos de bombeiro, calçado para motociclistas).

Isolamento elétrico, proteção contra ferrugem, proteção química e salpicos de metal derretido, proteção para motociclistas. A responsabilidade de identificação do calçado (EPI) adequado e do empregador, por isso é importante verificar "ANTES DO USO" a idoneidade das características desse modelo de calçado as próprias exigências. Em particular, recomenda-se inspecionar com cuidado o calçado antes de cada utilização para garantir a sua integridade e funcionalidade e não utilizar caso apresente quaisquer sinais de desgaste, rasgos e diferenças entre o par.

- Recomenda-se verificar em especial:
  - tamanho correcto do calçado e conforto através de uma prova;
  - presença de proteção dos dedos do pé, dispositivo com a punção, protecção para o tornozelo e protecção para o metatarso e protecção para o tornozelo (se aplicável);
  - correcto funcionamento dos sistemas de fecho e extracção rápida (se existentes);
  - grossura da sola e relevo;
  - Recomenda-se que sejam usados sapatos e meias e não com os pés descalços.

COFRA		Nome do fabricante
		Marcação de conformidade relacionada com o Regulamento da UE 2016/425
		Norma de referência
andeiriña estampada e costurada no interior do calçado	EN ISO 20345:2011 - EN ISO 20347:2012	Requisitos e/ou categoria de segurança
	53 SRC	Tipo ou família de calçado
	563	Código do artigo
	FLEX	Número da ordem de confecção Cofra
Sola do calçado	ODL 12345	Número do calçado
	EU 42 - UK 8	Data de fabricação (mês/ano)
	05/12	Número do calçado

**CUIDADO E MANUTENÇÃO DO PRODUTO:** para garantir a maior longevidade possível do calçado é necessário mantê-lo limpo após cada utilização. Remover cuidadosamente todos os resíduos de terra ou de outras substâncias com uma escova de cerdas suaves. Para biqueiras de cabedal em especial, utilizar produtos adequados com base em graxa ou cera. Não utilizar produtos agressivos como gasolina, ácidos solventes, etc. As partes de couro devem ser secar num local ventilado, afastado de fontes de calor.

**DURAÇÃO DO CALÇADO EM SERVIÇO:** a definição do período de utilização depende da natureza do efeito do tempo, ambiente e uso. É responsabilidade do fabricante determinar todos os fatores que podem influenciar o tempo de utilização e/ou o nível de proteção (por exemplo, radiação UV, calor, frio, água, sal, fatores temporais das propriedades dos materiais, etc.). As datas de validade a seguir são orientativas.

comprovadas por provas de ação (testes, experiência). Quando armazenado em condições normais (luz, temperatura e humidade relativa), a data da obsolescência de um sapato é:

- 3 anos a partir da data de produção do calçado com parte superior em couro, borracha, materiais termoplásticos e EVA.
- 5 anos a partir da data de produção dos sapatos de PVC.
- 5 anos a partir da data de produção dos sapatos PU e TPU.

Para evitar qualquer risco de deterioração, o calçado deve ser transportado e armazenado na embalagem original, num local seco e fresco. O calçado, se utilizado com o devido cuidado, no ambiente de trabalho indicado e armazenado num local seco e ventilado, terá uma duração de vida normal (como indicado acima), sem desgaste prematuro das solas, biqueira e costuras.

**INFORMAÇÕES PARA PALMIHAS REMOVIVEIS:** se no momento da aquisição no interior dos calçados estiver presente uma palmilha removível fornecida pelo fabricante, recomendamos a substituição das palmilhas removíveis, estas devem ser substituídas por similares fornecidas pelo fabricante. Se no momento da aquisição no interior dos calçados não constarem as palmilhas, garantimos que o uso dos calçados foi determinado efetuando provas com os calçados desprovidos de tais palmilhas. Caso seja utilizada uma palmilha removível diversa daquela fornecida pelo fabricante, é necessário verificar as propriedades elétricas da combinação - calçados - palmilha removível.

**INFORMAÇÕES SOBRE CALÇADOS ELÉTRICAMENTE ISOLANTES:** tais calçados não podem garantir uma proteção adequada contra as descargas elétricas, pois induzem unicamente uma resistência entre os pés e o solo e além disso a resistência elétrica deste tipo de calçado pode ser modificada na medida significativa da utilização, da contaminação e da umidade. Tais calçados não devem ser utilizados quando é necessário reduzir ao mínimo o acúmulo de cargas eletrostáticas.

**INFORMAÇÃO SOBRE CALÇADO ANTISTÁTICO:** utilizar calçado antistático sempre que necessário para minimizar a acumulação de descarga electrostática, evitando o risco de fogo, por exemplo de substâncias e vapores inflamáveis em casos onde o risco de choque eléctrico de um dispositivo eléctrico ou de partes condutoras não foi totalmente eliminado. De menor importância, o antiestático não garante a proteção adequada contra o choque eléctrico, portanto a resistência entre o pé e o solo é importante utilizar medidas adicionais, caso o risco de choque eléctrico não tenha sido totalmente eliminado. Estas medidas, assim como os testes adicionais listados abaixo, deverão fazer parte das verificações regulares para a prevenção de acidentes no local de trabalho. A experiência mostra que, por motivos de antistática, o caminho de descarga através de um produto deverá ter, sob condições normais, uma resistência eléctrica inferior a 1.000 MΩ em qualquer altura durante a vida do produto. Um valor de 100 MΩ é definido como o limite inferior da resistência do novo produto para garantir uma determinada protecção contra choque eléctrico perigoso ou rogo, em caso onde o dispositivo eléctrico apresenta uma avaria ao funcionar com tensões acima dos 250 V. No entanto, sob determinadas condições, o utilizador deverá estar informado que a protecção fornecida pelo calçado poderá não ser eficaz e que o calçado antistático não garante a proteção adequada contra o choque eléctrico. A resistência eléctrica deste tipo de calçado poderá não ser dobrado, por contaminação ou devido a humidade. Este tipo de calçado não realizará a sua função se utilizado em ambientes húmidos. Consequentemente, o utilizador deverá garantir que o produto consegue realizar a sua função de dissipar descargas electrostáticas e fornecer protecção específica durante o seu tempo de vida. Recomenda-se que o utilizador realize um ensaio de toque a resistência eléctrica e o utilize em intervalos frequentes e regulares. Caso o calçado seja utilizado em condições que contêm um material que forma as solas, o utilizador deverá verificar as propriedades eléctricas do calçado antes de entrar numa zona de risco. Durante a utilização de calçado antistático, a resistência da sola não deverá avariar a protecção fornecida pelo calçado. Durante a sua utilização, não devem ser introduzidos elementos de isolamento entre a palmilha e o pé do utilizador.

Para obter mais informações sobre o tipo de inserção anti-perfuração fornecido neste calçado, contactar o fabricante ou fornecedor indicado nestas instruções.

**INFORMAÇÕES SOBRE A GARANTIA DOS PRODUTOS COFRA:** COFRA Srl aplica uma garantia aos seus produtos que mostram falta de conformidade, desde que sejam utilizados correctamente, de acordo com as propriedades eléctricas da combinação calçado/palmilha devida e de acordo com as condições de utilização e de armazenamento. Para obter mais informações sobre a garantia, entrar em contacto com o nosso Serviço de Apoio ao Cliente, que o orientará através do procedimento de DEVOLUÇÕES e RECLAMAÇÕES, analisará os produtos e procederá à restauração da conformidade dos mesmos.

Cos produtos se os calçados se:

- Não tiverem sido alterados durante a sua utilização.
- Não apresentarem danos externos.
- Não tiverem sido utilizados para as finalidades adequadas.
- Estiverem desgastados e a sua vida útil normal tiver sido alcançada ou excedida.
- Não tiverem sido submetidos a esforços para a avaliação.
- Não tiverem sido armazenados correctamente no seu armazém e, portanto, deixarem de ser adequados para o uso.

Dependendo das conclusões da análise sobre produtos que demonstrem falta de conformidade, a COFRA Srl comunicará em pouco tempo o resultado do mesmo, juntamente com o procedimento a seguir a remediar o problema.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE esta disponível no site [www.cofra.it](http://www.cofra.it).



# HU GYÁRTÓI UTASÍTÁSOK ÉS TÁJÉKOZTATÓ – HASZNÁLAT ELŐTT FIGYELMESEN OLVASSA EL!

köszönjük, hogy megisztelt bízalmával.

On egy biztonsági és munkabiztonsági vizslatolt.

Ez a termék a CE jelölést megfelel a PPE-ről (Személyes védőeszközök) szlo 2016/425 sz. EU rendelet előírásainak vonatkozó módosításoknak valamint az EN ISO 20345:2011 ill. EN ISO 20347:2012 harmadik szabványoknak.

E biztonsági és munkabiztonsági szabványosítást okmányát egy az ECR által tanúsítvány kibocsátásra akkreditált európai szerv adta ki: **AN.CI. Servizi Srl – Sezione CIMAC – via Aguzzafame 6/B – 27039 Neviano (PV) – A zonosítási szám 0465.**

**VEDEMI TARTÓZÁSOK** azok az EN ISO 20345:2011 jelzést viselő, az ellenállóság biztosító orrmerevítőknél köszönhetően a lábujjak lehető legteljesebb védelmét nyújtják a mechanikai veszélyekkel szemben:

– 200 Joule- os ütési: minimum 14 mm-es vastagságú magasság 14 mm (42-es méret).

– 200 JN-es ószenyomástól: 15 mm-es vastagságú magasság 14 mm (42-es méret).

Az alapotvetményeken felüli további előírásokról követelmények ld. a következő táblázatban:

VEDEMI SZIMBÓLUM	LÁBBELI TULAJDONSÁGA	EN ISO 20345:2011	EN ISO 20347:2012						
		SB S1 S2 S3 OB O1 O2 O3	SB S1 S2 S3 OB O1 O2 O3						
–	Zárt sarokrész	O	X	X	X	O	X	X	X
–	200J-os ütésnek ellenálló orrmerevítő	X	X	X	X	–	–	–	–
–	Cipőtalp kapocsok	–	–	–	X	–	–	–	–
FO	Talp szándékosan szembeni ellenállása	O	X	X	X	O	O	O	O
E	Sarokrész energianyelvése	O	X	X	X	O	X	X	X
WRU	A cipőfelsőrész vizsgálása, vízvizelhető és vízbeszívás	O	–	X	O	O	–	X	X
P	A lábbelől alsó részenként átszúrás szembeni ellenállása	O	–	–	X	O	–	–	–
A	antisztatikus lábbel	O	X	X	O	O	X	X	X
C	vezetőképes lábbel	O	X	X	O	O	O	O	O
–	elektronikus szigetelésű lábbel	O	X	X	O	O	O	O	O
HI	meg hódhat ellen szigetelő talpszírt	O	O	O	O	O	O	O	O
CI	hideg környezeti hatás ellen szigetelő talpszírt	O	O	O	O	O	O	O	O
WR	vízálló lábbel	O	O	O	O	O	O	O	O
M	lábkezdővédelem	O	O	O	O	O	O	O	O
AN	boka védelem	O	O	O	O	O	O	O	O
CR	A felsőrész vágással szembeni ellenállása	O	O	O	O	O	O	O	O
HRO	A talpszírt hővel való érintkezés szembeni védelem	O	O	O	O	O	O	O	O
CSÚSZÁLLÁS Legalább a 3-ból egy követelménynek meg felelő kell, hogy feleljen		EN ISO 20345:2011	EN ISO 20347:2012						
VEDEMI SZIMBÓLUM	S3	S1	S2	S3	OB	O1	O2	O3	
SRA	CSúszgátság víz és mosószerrel borított talpra talpal	X	X	X	X	X	X	X	
SRB	CSúszgátság glicerinrel borított acél kemény	X	X	X	X	X	X	X	
SRC	SRA + SRB	X	X	X	X	X	X	X	

X = az adott követelmény számára kötelezően betartandó feltétel.  
O = a kötelezően felüli felületű követelmény megjelölt jellemzést tünteti fel, a lábbel megfelel a csúszgátsági ellenállás követelményeknek (lásd tablázt fentebb). Az íj cipőknél kezdetben a teszt eredmények által mutató értéknek rosszabb lehet a csúszgátsága. A lábcsúszgátsági vizsgálatot követően akár a talp kopottságától függően is. Az előírásoknak való megfelelés nem garantálja a csúszgátságit bármilyen körülmény között.  
NB.: az adott lábbel a táblázat egy vagy több felületű követelményeknek megjelölt igazoló jelzése szerinti, amely az alapotvetményeket kiegészítve hívható. Csak azon típusú jelzések elleni védelem biztosított, amelyek szimbóluma a cípon fel van tüntetve. Az eredeti kivitelezésen részet nem kezező kiegészítő használata befolyásolhatja a lábbel ellenálló- és védelmi tulajdonságait, kérje ezekben ügyelőségeit a tájékoztatóból.  
**FELHASZNÁLÁSI JAVASLATOK**

EN ISO 20345:2011 (összenyomás elleni orrmerevítővel) védelem többek között a mechanikai kockázatok, az összenyomás a termikus kockázatok és az ergonomiai viselkedés ellen. A sajátos kockázatok munkügyi szabványosítások (pl. túlzott cipőkönnyoságot szigetelő talpszírt) láncrész-erősítések elleni védelem, vagy anyagok és fémoldatok kifróccsónása elleni védelem, motorképarosok védelme felel meg az EN ISO 20347:2012 (összenyomás elleni orrmerevítővel) védelem olyan tevékenységeknél, amelyek nem csak ki a személyek mechanikai kockázatait, hanem veszélyes, a sajátos kockázatok munkügyi szabványosítások (pl. túlzott cipőkönnyoságot szigetelő talpszírt) elleni védelme, vagy anyagok és fémoldatok kifróccsónása elleni védelme, motorképarosok védelme felel meg.

cipők, elektronosan szigetelő lábbel, láncrész-erősítés elleni védelem, vagy anyagok és fémoldatok kifróccsónása elleni védelem, motorképarosok védelme felel meg.

Ezt feltétlenül ajánlatos HASZNÁLAT ELŐTT ellenőrizni, hogy az adott lábbel tulajdonságai megfelelnek-e a kívánt igényeknek. Különösen ajánlott minden használat előtt alaposan megvizsgálni a cipőtalpát, hogy meg lehessen bizonosítani az integritásáról és alkalmasságáról, és ne használja, ha kopást, a varrás meglazulását, szakadást és eltérést észlel.

– a cipő megfelelő méretét és fel kell próbálni, hogy kényelmes-e;

– lábujjvédelem, szuragató eszköz, a lábkezdőcsont és a boka védelem (amennyiben megtalálható);

– a zárolás és a gyors elmozdulás elleni (ha vannak) megfelelő működések;

– talp vastagságát és a kiemeltedéseket;

– Meztölt helyett zokni és cipő viselése ajánlott.

Nyomott és varrott zászló a lábbel felső részében	COFRA		a gyártó neve
	EN ISO 20345:2011 – EN ISO 20347:2012	S3 SRC	
		563	2016/425 sz. EU rendelettel kapcsolatos megfelelési jelzés
		FLEX	Fontosított szabvány
		ODL 12345	lábbeli típus vagy fajta
		EU 42 – UK 8	kló kódja
		05/12	COFRA gyártási szám
		EU 42 – UK 8	lábbeli mérete
a talpon			gyártási idő (hó/év)
			lábbeli mérete

**A TERMÉK KEZELÉSE ÉS KARBANTARTÁSA:** a termék lehető leg hosszabb élettartamának biztosítása érdekében szükséges a cipőt minden használat után megtisztítani. A sárnyomok és egyéb kösz elavultalások puha sörteűt nem használhat, körültekintően kell kezelni a cipőt, meg kell védeni a cipőt a nedvességtől, a szennyeződéstől és a mechanikai károsításoktól. A cipő használatát megelőző szírv vagy viasz alapú termék használata javasolt. Gázolaj, szag, oldószer, egyéb maró határú anyagok használata tilos. Tilos a cipőt hátrahúzó módon tartva, egy szelvéstől helytelenben hordozni szardni.

**A LÁBBELI FELHASZNÁLÁSÁNAK IDEJE:** a gyártó által elvárású a megvásárolás utáni időszak, a környezetből és a használat függő. A gyártó felelősége, hogy meghatározza azokat a tényezőket, amelyek befolyásolhatják a felhasználás időtartamát és/vagy a védelmi szintet (pl. túlzott UV-sugárzás, hó, hideg víz, só, angyai tulajdonságok ideiglenes tényezői stb.). A hosszabb érvényességi dátumokat bizonyítékokkal (teszt, tapasztalat) igazolni kell.

Normál körülmény között (fém, hőmérséklet és relatív páratartalom) tárolva a cipő elavulásának időpontja:

- a gyártás időpontjától számított 10 év a bor, gum, hőálló anyagok és EVA felsőrészekkel ellátott lábbel esetében.
- a cipő elavulásának időpontjától számított 5 év.
- PU és TPU cipő esetében a gyártás időpontjától számított 5 év.

Az a cipő karosánáltságon elkerülése érdekében ezeket a cipőket eredeti csomagolásukban, száraz, nem túl meleg helyen kell szállítani. Amennyiben a cipőt megfelelő gondoskodással, a szennyező anyagok és ózok esetében, olyan esetekben, amikor egy elektronos eszközzel vagy más elő részbe elektronos sokk kockázata nem zárható ki teljes mértékben. Megjegyzendő azonban, hogy az antisztatikus lábbel nem tudja garantálni az elektronos sokk elleni védelmet, mert csak ellenállást tesz ki a láb és a föld között. Ha az elektronos sokk kockázata nem szünt meg teljesen, fontos tovább intézkedéseket bevezetni. Ezek a lépések és az aláb felsorolt kiegészítő eszközök, amelyek károsítják a munkahelyi balesetek megelőzését szolgáló rendszeres ellenőrzésnek. A tapasztalatok azt mutatják, hogy az antisztatikus cipők esetében a termékben végrehajtott kis lételemmel a munkahelyi balesetek megelőzését szolgáló rendszeres ellenőrzésnek. A tapasztalatok azt mutatják, hogy az antisztatikus cipők esetében a termékben végrehajtott kis lételemmel a munkahelyi balesetek megelőzését szolgáló rendszeres ellenőrzésnek. A tapasztalatok azt mutatják, hogy az antisztatikus cipők esetében a termékben végrehajtott kis lételemmel a munkahelyi balesetek megelőzését szolgáló rendszeres ellenőrzésnek. A tapasztalatok azt mutatják, hogy az antisztatikus cipők esetében a termékben végrehajtott kis lételemmel a munkahelyi balesetek megelőzését szolgáló rendszeres ellenőrzésnek.

**ELTÉRÉSEK HATÁS ENELL SZIGETELŐ LÁBBELI TÁJÉKOZTATÓJA:** ezek a lábbelk nem nyújtának megfelelő védelmet a villamos áramúszel szemben, mivel csak a láb és a talaj között indukálnak ellenállást, továbbá az ilyen típusú lábbel elektronos ellenállása a használat során, a személyes okok miatt csökkenhet. Ezek a lábbelk nem használhatók olyan esetekben, amikor az elektrosztatikus töltések felhalmozódását minimálisra szükséges csökkenteni.

**FORMACIÓK AZ ANTISZTATIKUS CIPŐKORL:** az antisztatikus cipőt akkor kell használni, amikor minimálisra szükséges az elektrosztatikus töltés felhalmozódását, vagyis a tűz kockázatát, például tüzvészélyes anyagok és ózok esetében, olyan esetekben, amikor egy elektronos eszközzel vagy más elő részbe elektronos sokk kockázata nem zárható ki teljes mértékben. Megjegyzendő azonban, hogy az antisztatikus lábbel nem tudja garantálni az elektronos sokk elleni védelmet, mert csak ellenállást tesz ki a láb és a föld között. Ha az elektronos sokk kockázata nem szünt meg teljesen, fontos tovább intézkedéseket bevezetni. Ezek a lépések és az aláb felsorolt kiegészítő eszközök, amelyek károsítják a munkahelyi balesetek megelőzését szolgáló rendszeres ellenőrzésnek. A tapasztalatok azt mutatják, hogy az antisztatikus cipők esetében a termékben végrehajtott kis lételemmel a munkahelyi balesetek megelőzését szolgáló rendszeres ellenőrzésnek. A tapasztalatok azt mutatják, hogy az antisztatikus cipők esetében a termékben végrehajtott kis lételemmel a munkahelyi balesetek megelőzését szolgáló rendszeres ellenőrzésnek.

**TÁJÉKOZTATÁS A VEDŐ ORRMEREVITŐRE ÉS AZ ÁTSZURÁSZÓ LEMEZEKRE VONATKOZÓLAG:** az érvényben lévő szabvány értelmében a védelemük egy lettek kifejezést, hogy azok védelmet nyújtsanak a felületű varratlan lezuhán, zúdodást okozó tárgyakkal szemben ill. a hegyes tárgyakkal a talpszírtbe való behatolása ellen. Valamennyi ütési és/vagy átszúrás befolyásolhatóságot jelölésű termék, a tapasztalatok azt mutatják, hogy az antisztatikus cipők esetében a termékben végrehajtott kis lételemmel a munkahelyi balesetek megelőzését szolgáló rendszeres ellenőrzésnek. A tapasztalatok azt mutatják, hogy az antisztatikus cipők esetében a termékben végrehajtott kis lételemmel a munkahelyi balesetek megelőzését szolgáló rendszeres ellenőrzésnek.

**COFRA TERMÉK TARTÓZÁSOK JÓVALÁS INFORMÁCIÓK:** a COFRA s.r.l. nánciától elvárású a megvásárolás utáni időszak, a környezetből és a használat függő. A gyártó felelősége, hogy meghatározza azokat a tényezőket, amelyek befolyásolhatják a felhasználás időtartamát és/vagy a védelmi szintet (pl. túlzott UV-sugárzás, hó, hideg víz, só, angyai tulajdonságok ideiglenes tényezői stb.). A hosszabb érvényességi dátumokat bizonyítékokkal (teszt, tapasztalat) igazolni kell.

**A MEGFELELŐ HASZNÁLAT ELŐTT FIGYELMESEN OLVASSA EL!** a gyártó által elvárású a megvásárolás utáni időszak, a környezetből és a használat függő. A gyártó felelősége, hogy meghatározza azokat a tényezőket, amelyek befolyásolhatják a felhasználás időtartamát és/vagy a védelmi szintet (pl. túlzott UV-sugárzás, hó, hideg víz, só, angyai tulajdonságok ideiglenes tényezői stb.). A hosszabb érvényességi dátumokat bizonyítékokkal (teszt, tapasztalat) igazolni kell.



# INSTRUCTIES EN GEGEVENS VAN DE FABRIKANT – AANDACHTIG LEZEN VOOR GEBRUIK

Dank u wel dat u voor ons heeft gekozen.

U heeft gekozen voor een van de veiligheidschoenen voor professioneel gebruik als van COFRA. Het product draagt de markering conform de bepaling van de (2016) EU-verordening voor PBM (Persoonlijke beschermingsmiddelen) en de eisen van de geharmoniseerde Europese norm EN ISO 20345:2011 of EN ISO 20347:2012 met betrekking tot de eigenschappen van de zool. Het afgeven van deze kwalificatie voor professioneel gebruik geschiedt middels een proefproef instantie die door de EU bevoegd is om dergelijke verklaringen af te geven: ANCI Servizi S.p.A. - Zone CIMA - Via Arzuazzafame 60/9 - 47029 Vignola (PV) - Identificatienummer 0465. **BESCHERMINGSNIPUNTEN:** deze schoenen bieden, als ze zijn voorzien van de markering EN ISO 20345:2011, het hoogste niveau van bescherming van de voorvoet tegen risico's van mechanische aard. Dit betreft in het bijzonder de veiligheidszolen die de voorvoet beschermt tegen:

- slagen of stoten met een kracht tot 200 J op de schoenebodem; bij een minimum resthoogte van 14 mm (maat 42)
- pers- of drukkrachten tot 1,5 tN (ca. 1,5 ton); bij een minimum resthoogte van 14 mm (maat 42).

Behalve deze basiseisen zijn er andere eisen voorgeschreven zoals vermeld in onderstaande tabel.

SYMBOOL	KENMERKEN VAN DE SCHOEN	EN ISO 20345:2011			EN ISO 20347:2012				
		SB	S1	S2	S3	OB	O1	O2	O3
-	Gesloten hielgedeelte van de schoen	O	X	X	X	O	X	X	X
-	Neus bestand tegen een slag of stoot van 200 J	X	X	X	X	-	-	-	-
-	Zool met noppen	-	-	-	-	X	-	-	X
FO	Bestendigheid van de zool tegen koelwaterstoffen	O	X	X	X	O	O	O	O
E	Schokabsorptie in de hiel	O	X	X	X	O	X	X	X
WRU	Waterbestendigheid leer van de bovenkant van de schoen	O	-	X	X	O	-	X	X
M	Doordringend/bestendigheid van de zool	O	-	X	X	O	-	X	X
A	Antistatische schoen	O	X	X	X	O	X	X	X
C	Gelenderende schoen	O	O	O	O	O	O	O	O
-	Elektricitit isolerende schoen	O	O	O	O	O	O	O	O
HI	Hietisolatatie van de zool	O	O	O	O	O	O	O	O
CI	Koude-isolatie van de zool	O	O	O	O	O	O	O	O
WR	Waterbestendigheid van de schoen	O	O	O	O	O	O	O	O
M	Schoenen met bescherming van de middenvoet	O	O	O	O	O	O	O	O
AN	Schoenen met enkelbescherming	O	O	O	O	O	O	O	O
CR	Bescherming tegen insijnding van de bovenkant van de schoen	O	O	O	O	O	O	O	O
HRO	Warmtebestendigheid van de buitenkant van de zool	O	O	O	O	O	O	O	O

**BESCHERMINGSNIPUNTEN:** deze schoenen bieden, als ze zijn voorzien van de markering EN ISO 20345:2011, het hoogste niveau van bescherming van de voorvoet tegen risico's van mechanische aard. Dit betreft in het bijzonder de veiligheidszolen die de voorvoet beschermt tegen:

- slagen of stoten met een kracht tot 200 J op de schoenebodem; bij een minimum resthoogte van 14 mm (maat 42)
- pers- of drukkrachten tot 1,5 tN (ca. 1,5 ton); bij een minimum resthoogte van 14 mm (maat 42).

Behalve deze basiseisen zijn er andere eisen voorgeschreven zoals vermeld in onderstaande tabel.

SYMBOOL	KENMERKEN VAN DE SCHOEN	EN ISO 20345:2011			EN ISO 20347:2012				
		SB	S1	S2	S3	OB	O1	O2	O3
MRS	Weerstand tegen uitglijden met vloer van keramiek bedekt met water en schoonmaakmiddel	X	X	X	X	X	X	X	X
SRB	Weerstand tegen vloer van staal bedekt met glycerine	X	X	X	X	X	X	X	X
SRC	SRA + SRB	X	X	X	X	X	X	X	X

- gesmolten metaal, bescherming voor motormotors.
- De verantwoordelijkheid voor de veiligheid en de keuze van de geschikte veiligheidschoenen (PBM) ligt bij de werkgever.
- Jaarlijk onderhoud van de schoenen door de fabrikant of door een gespecialiseerd bedrijf is noodzakelijk voor het behoud van de functionaliteit en de veiligheid van de schoenen en om te voorkomen dat de schoenen te gebruiken als ze tekenen van slijtage, losse stekken, ontbrekende veters of andere schade vertonen of van elkaar verschillen.
- Het is niet toegestaan om de schoenen te gebruiken in andere omstandigheden dan die bedoeld zijn in de instructies.
- De juiste maat van de schoen en het juiste comfort van een pasvorm; met name de aanwezigheid van teenbescherming, anti-perforatiedeel, bescherming van de middenvoetsbeenderen en bescherming van de enkel (indien van toepassing);
- De juiste werftechniek en de snelle uittrekkingsystemen (indien aanwezig);
- de dikte van de zool en het reliëf;
- Het dragen van schoenen en sokken wordt aangeraden en dus geen blote voeten.



Voorgebruikt label, aangebracht aan de binnenkant van de schoen	EN ISO 20345:2011	EN ISO 20347:2012	Naam van de fabrikant	Conformiteitsmarkering met betrekking tot EG-verordening 2016/425
	53 SRC			
	563			
	FLEX			
	ODL 12345			
	EU 42 – UK 8			
	05/12			
Voorgebruikt label op de zool	EU 42 – UK 8			

**REINIGING EN ONDERHOUD VAN HET PRODUCT:** om het product zo lang mogelijk te kunnen gebruiken, is het noodzakelijk om het schoeisel op elk gebruik te reinigen. Verwijder alle sporen van aarde of andere stoffen met behulp van een zachte borstel. Reinig het bovendeel met behulp van gepaste producten op basis van zeep en water. Gebruik geen agressieve middelen zoals benzine, zuren, oplosmiddelen, etc. Laat het schoeisel drogen in een goed verluchte ruimte en uit de buurt van direct zonlicht.

**LEVENSDUUR VAN DE SCHOENEN:** de afbakening van de laatste gebruiksspeende door de fabrikant is afhankelijk van de tijdspanne die is omgerekend op het gebruik. Het is de verantwoordelijkheid van de fabrikant om alle factoren te bepalen die een impact kunnen hebben op de gebruiksduur of het levensduur van de schoenen. De volgende factoren zijn: water, zout, tijdelijke factoren van materiaaleigenschappen, etc. Latere overmatige aangetoond door ondersteunend bewijs (testen, ervaring).

Wanneer bewaard onder normale omstandigheden (licht, temperatuur en relatieve vochtigheid) is de laatste gebruiksduur van een schoen:

- 10 jaar vanaf de productie datum voor schoeisel met

bovenmateriaal in leder, rubber, thermoplastische materialen en EVA.  
 - 2 jaar vanaf productie datum voor schoenen van PVC en TPU.  
 Om risico op beschadiging te voorkomen, verwijdert u deze schoenen in hun originele verpakking op, in een droge, niet te warme ruimte. Als de schoenen zoals voorgesteld worden onderhouden, worden de levensduur van de schoenen verlengd en kan de veiligheid van de schoenen worden verbeterd.  
**INFORMATIE OVER UITNEEMBARE BINNENZOL:** op het moment van aanschaf, aan de binnenkant van de schoen een uitneembare binnenzool (geleverd door de fabrikant) aanwezig is, is het gegarandeerd dat de prestaties van de schoen zijn getest door middel van experimenten met schoenen die voorzien zijn van deze binnenzool. Als het nodig is, de uitneembare binnenzool te verwijderen, dient dit te gebeuren op een verantwoorde wijze. Het is niet toegestaan de schoen te gebruiken als de binnenzool is verwijderd. Het is niet toegestaan de schoen te gebruiken als de binnenzool is verwijderd.  
**INFORMATIE OVER ELECTRISCHE ISOLERENDE SCHOENEN:** dergelijke schoenen kunnen een elektrische bescherming bieden tegen elektrische schokken, omdat ze zijn ontworpen om de weerstand tussen de voet en de zool en bovendien de weerstand tegen elektriciteit van dit type schoenen in belangrijke mate kan worden aangevoel, door vervuiling of door de aanwezigheid van vocht.

**INFORMATIE OVER ANTISTATISCHE SCHOENEN:** antistatische schoeisel dient gebruikt te worden wanneer het nodig is om de ophoping van verspreide elektrostatische lading te minimaliseren om brandveilig te voorkomen, bijvoorbeeld van brandbare stoffen en dampen in gevallen waarbij het risico op elektrische schokken van één elektrisch apparaat of van andere delen onder stroom te volledig geselimineerd is. Let echter op, antistatische schoeisel waarborgt geen gepaste bescherming tegen elektrische schokken, want deze wordt enkel voor een weerstand tussen de voeten en de grond. Als het risico op elektrische schokken niet volledig geselimineerd is, is het belangrijk om extra maatregelen te nemen, zoals deze maatregelen, als de extra testen die hieronder worden vermeld worden niet uitgevoerd. De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade van welke aard ook die voortvloeit uit het gebruik van deze schoenen. Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker om de schoen product in normale omstandigheden en op elk moment tijdens de levensduur van het product een elektrische weerstand lager dan 1.000 MΩ dient te hebben. Een waarde van 100 kΩ wordt gedeeltelijk als de onderste weersstand met van het nieuw product om een bepaalde bescherming tegen gevaarlijke elektrische schokken of brand te waarborgen. In het geval waarin een elektrische apparaat direct wordt aangesloten met spanning tot 250 V. Onder bepaalde omstandigheden dienen gebruikers echter op te passen om te zorgen dat de bescherming die door de schoeniervoor geleverd inefficiënt kan zijn en dat andere methodes gebruikt moeten worden om de draag- of elk moment te beschermen. De elektrische weerstand van dit soort schoeisel kan door vervuiling, verontreiniging of vocht aanzienlijk worden gewijzigd. Dit soort schoeisel wordt zijn functie niet uit: indien versleten of gebruikt in een vochtige omgeving. U dient erderhalve voor te zorgen dat het product zijn functie om elektrische ladingen te verspreiden en om specifieke bescherming geboden zijn volledige levensduur te leveren kan uitvoeren. We wijzen aan dat de gebruiker op regelmatige tijdstippen een druppelproef van elektrische weerstand uitvoert. Als de schoenen in omstandigheden worden gebruikt waarbij de materialen waaruit de zool is gemaakt verontreinigd worden, moet de draag- altijd de elektrische eigenschappen van het schoeisel controleren (alvorens een risicoscore) zone te bepalen. Tijdens het gebruik van de antistatische schoenen moet de weerstand van de zool voldoende zijn zodat de bescherming die door de schoenen worden geleverd niet oparuileerd wordt. Tijdens het gebruik van de schoenen moet de weerstand van de schoen en de voet van de drager. Als een inleegzool tussen de binnenzool van de schoen en de voet wordt geplaatst, dienen de elektrische eigenschappen van de schoen met inleegzool gecontroleerd te worden.

**INFORMATIE OVER VEILIGHEIDSNUIZEN EN ANTIPERFORATIEZOLEN:** de beschermingselementen zijn bestudeerd in overeenstemming met de heersende normen om de tenen tegen vallende voorwerpen te beschermen. Het risico op antistatische schoeisel is bestudeerd en de zool voldoende is om de tenen tegen vallende voorwerpen te beschermen. Het risico op antistatische schoeisel is bestudeerd en de zool voldoende is om de tenen tegen vallende voorwerpen te beschermen. Het risico op antistatische schoeisel is bestudeerd en de zool voldoende is om de tenen tegen vallende voorwerpen te beschermen. Het risico op antistatische schoeisel is bestudeerd en de zool voldoende is om de tenen tegen vallende voorwerpen te beschermen. Het risico op antistatische schoeisel is bestudeerd en de zool voldoende is om de tenen tegen vallende voorwerpen te beschermen.

**INFORMATIE OVER DE GARANTIE:** COFRA PRODUCTEN COFRA s.r.l. biedt een garantie voor haar producten die niet conform zijn, gegeven ze zijn en voor het beoogde doel worden gebruikt en overeenkomstig de instructies van de fabrikant worden gebruikt. Om deze garantie te kunnen genieten moet de klant, na het gebruik van de producten, contact nemen met onze klantenservice, die de klant vervolgens zal begeleiden door de RETOURS en KLACHTEN procedure, de producten zal analyseren en de conformiteit met deze producten zal herstellen. Producten worden van de beoordeling uitgesloten indien:  
 - Ze niet regelmatig worden onderhouden;  
 - Ze tijdens hun gebruik zijn aangepast;  
 - Ze niet aan de juiste voeten worden gebruikt;  
 - Ze niet aan de juiste doeleinden zijn gebruikt;  
 - Ze versleten zijn en hun normale levensduur is bereikt of overschreden;  
 - Ze niet schoorloos of op een onjuiste manier worden gebruikt;  
 - Ze niet juist in uw maat zijn vervaardigd en aldus niet langer gebruikt kunnen worden.  
 Afhankelijk van de bevindingen van de analyse op de producten die niet-conform zijn, zal COFRA s.r.l. op korte termijn het resultaat van deze analyse en de te nemen maatregelen om de niet-conformiteit te herstellen.  
**DE CONFORMITEITSVERKLARING is te raadplegen op de website www.cofra.it.**



# SV TILLVERKARENS BRUKSANVISNING OCH INFORMATION - LÅS NOGRANT FÖRE ANVÄNDNING

Tack för förtroendet Ni har visat oss.

Ni har valt ett par COFRA skydd eller ykesskor. Denna produkt bär märket 'CE' som överensstämmer med bestämmelserna i 2016/425 EU-förordning för PSU (Personlig skyddsutrustning). De uppgifter även krävt från den europeiska EN ISO 20345:2011 eller EN ISO 20347:2012. Dessa arbetsskor och arbetsställarskonformitet certifieras av ett europeiskt organ som ackrediterats av EU och som utfärdar följande intyg: ANCL.Servi Srl - Sezione CIMAC - via Aguzzafame 60/B - 27029 Viganova (PV) - Identifieringsnummer 0465.

**SKYDDÅREN EGENSKAPER** denna skor är skyddsutrustade, och erbjuder därigenom skydd mot mekaniska risker. Detta gäller ståtåttan (bara för EN ISO 20345:2011) vilken erbjuder tätning följande skydd för fötterna:  
- vid fall av föremål med en kraft på 200 Joule; höjd vid tätningen, med en återstående höjd på minst 14 mm (storlek 42)

SYMBOL	BESKRIVNING	EN ISO 20345:2011							EN ISO 20347:2012			
		S8	S1	S2	S3	O8	O1	O2	O3	O4	O5	O6
-	Oljebeständigt gula	X	X	X	X	O	X	X	X	X	X	X
-	Stagligt täthått (200J)	X	X	X	X	-	-	-	-	-	-	-
-	Sula med isbroddar	-	-	-	-	X	-	-	-	-	-	X
FO	Motstånd mot sulans kölvatten	O	X	X	X	O	O	O	O	O	O	O
E	Energiupptagning i området för klackan	O	X	X	X	O	X	X	X	X	X	X
WRU	Vattentätligt oavsett material	O	-	X	X	O	-	X	X	O	-	X
P	Spitkransskyddad sula	O	-	-	X	O	-	-	-	-	-	X
A	Antistatiska skor	O	X	X	X	O	X	X	X	X	X	X
C	Ledande sko	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O
-	Elektriskt isolerad sko	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O
HI	Varme isolerad	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O
CI	Koldisolerad sko (testad vid -20°C)	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O
WR	Sko som är hardad mot vatten (vattentät)	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O
MI	Sko med förstärkt framdel	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O
AI	Ovanlöst motstånd mot rispor	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O
CR	Varmebeständigt sula (300 °C i minst en minut)	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O
HRO	Hälskydd	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O
SKYDDSKLASS	HALK/MOTSTÅND Minst i av de 3 nedanstående kraven måste respekteras	EN ISO 20345:2011		EN ISO 20347:2012								
SRA	Halkmotstånd med sula i keramik tack med vatten och rengöringsmedel	S8	S1	S2	S3	O8	O1	O2	O3			
SRB	Halkmotstånd med stålslata tack med glycerin	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
SRC	SRA + SRB	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X

- vid krosskador med en tyngd på 15 kNca. 1.5 ton; minsta höjd, med en återstående höjd på minst 14 mm (storlek 42)

X = obligatoriska krav för den indikerade kategorin  
O = tillågsskrav, valfritt om 01, 04, 05 eller 06 utslappas på markeringen. Skodon erbjuder skydd av kraven på halkskydd som standard (se tabellen ovan). Nya skor kan indelningvis ha ett halkskydd mindre än vad som anges av testresultatet. Skodon med halkskydd kan förändras beroende på tillståndet av slitaget av sulan. Överensstämmelse med specifikationerna garanterar inte framvaran av slitande i alla förhållanden.

OBS: vid val av skor kan det märkas en med eller flera symboler i tabellen som indikerar de egenskaper som tillägs förutom basegenskaperna till grundkraven. Endast risker där symbolen överensstämmer med den på skon är täckta. Bruk av tillbehör som inte funnits fram förhan kan påverka egenskaperna för resistens och skyddsfunktioner. Vi ber er därför att kontakta var kundtjänst för information.

**REKOMMENDERAT BRUK** EN ISO 20345:2011 med en ståtåttan i tablett; Skydd bland annat mot mekaniska risker, glidmotstånd, termiska risker och ergonomiska problem. För kraven är skor omfattas av kompletterande arbetsrelaterade föreskrifter (t.ex. Skor vid brandbekämpning, elektriskt isolerande skor, skydd mot motorsågskador, skydd mot smält metallrisk, skydd för motorkyrlister).  
EN ISO 20347:2012 brandtårn, Cnivåförsvaret.  
Skydd för arbetare som inte ställer in person för mekaniska risker (inverkan eller kompression). Specifika risker omfattas av kompletterande arbetsrelaterade föreskrifter (t.ex. Skor vid brandbekämpning, elektriskt

isolerande skor, skydd mot motorsågskador, skydd mot kemikalier och smält metallstänk, skydd för motorkyrlister).  
Ansvar för identifiering och val av skons (DH) egenskaper/ämplighet väl på arbetsvaran.  
Därför är det lämpligt att undersöka ämpligheten av denna skonskodels egenskaper INNAN DEN ANVÄNDS. I synnerhet, rekommenderas det att noggrant inspektera skorna före varje användning för att säkerställa att tillägget och inte använda dem om de visar några tecken på slitage, utan sömmar, revor och skällnader mellan varandra.  
I synnerhet paketa vi för att kontrollera:  
- Rätt storlek på skon och den rätta komforten med ett tillpassningssteg;  
- förekomsten av så skydd, enhet mot punktering, metallotstånd och skydd av fotleden (i förekommande fall);  
- ett väl fungerande system för stängning och snabb extraktion (i förekommande fall);  
- tjockleken på sulan och lindring.

		tillverkarens namn
	EN ISO 20345:2011 - EN ISO 20347:2012	Överensstämmelsemärkning relaterad till EU-förordning 2016/425
Tryckt flagga som är tydligt synlig på sulan	S3 SRC 563 FLEX ODI 12345 EU 42 - UK 8 05/12 EU 42 - UK 8	referensnorm krav och/eller säkerhetskategori typ eller grupp av skor artikelnummer Beställingsnummer för Cofra-bearbetningen storlek på skon tillverkningsdatum (månad/år) storlek på skon

för materialens egenskaper etc.). Längre utgångstid måste dokumenteras med stöd av bevismaterial (test, erfarenhet).  
Vid förvaring under normala förhållanden (ljus, temperatur och relativ luftfuktighet) är datumet för en sko utgång:  
- 10 år från tillverkningsdatum för skodon med överdelar i läder, gummi, termoplastmaterial och EVA.  
- 5 år från tillverkningsdatum för PU och PU skor.

- 5 år från tillverkningsdatum för PU och PU skor.
- Att undvika risk för förorening, sika dessa skor transporteras och förvaras i sin originalförpackning, på en torr plats som inte är för alltför varm. Om förutsättningen för den föreslagna värden som används i den ursprungliga förpackningen och förvaras på en torr och ventilerad plats kommer skona hålla en normal livslängd (som angivits ovan), utan att i fortsatta slita på sulor, ovanlader och sömmar.
- INFORMATION OM UTGÅTTA FOTSKODOR:** om det vid kopitillfälle av skona finns en utgångsfotula insatta skona tillverkarer lagt i, garanteras skonas prestanda som uppnått genom tester på skona utrustade med sådan utgångsfotula. Om man behövs byta ut den utgångsfotulan, ska den bytas ut med en liknande fotula som tillverkarer tillhandahåller. Om det inte finns någon utgångsfotula insatta skona vid kopitillfälle, garanteras skonas prestanda som uppnått genom så utgått tester på skona utan utgångsfotula. Om man använder en utgångsfotula som skiljer sig från den ursprungliga tillhandahållaren, måste man kontrollera de elektriska egenskaperna av kombinationen sko/utgångsfotula.
- INFORMATION OM ELEKTRISKT ISOLERADE SKOR:** dessa skor kan inte garantera ett lämpligt skydd mot elektriska stötar eftersom de bara leder ett motstånd mellan foten och underlaget och dessutom kan det elektriska motståndet i denna typ av sko andras betydande av användningen, nedsmutsning och fukt. Dessa skor ska inte användas då man måste hålla nere ackumulationen av elektrostatiska laddningar så mycket som möjligt.
- INFORMATION OM ANTISTATISKA SKODOR:** antistatiska skodon bör användas när det är nödvändigt för att minimera ansamling av elektrostatisk laddning som skapar fara, för att undvika risken för brand, till exempel av brandfarliga ämnen och ångor. I fall där risken för elektriska stötar från en elektrisk enhet eller andra strömformuler delar inte har helt elimineras. Det bör noteras, emellertid, att antistatiska skodon inte garanterar tillräckligt skydd mot elektriska stötar, eftersom de endast inducerar en resistans mellan foten och marken. Om risken för elektriska stötar inte har helt elimineras, är det viktigt att ta till ytterligare åtgärder. Dessa åtgärder, liksom ytterligare tester som angivits nedan bör ingå i regelbundna kontroller för att förebygga olyckor på arbetsplatsen. Erfarenheten har visat sig att det från antistatiska syften, bör utladdningsgenom en produkt ha, under normala förhållanden en elektrisk resistans mindre än 1.000 MO vid något tillfälle under produktens livslängd. Ett värde på 100 kΩ definieras som den under gränsen för motstånd av den nya produkten för att säkerställa ett visst skydd mot farliga elektriska stötar eller brand, i de fall där en elektrisk enhet presenterar sig vara defekt när det fungerar med spänningar upp till 250 V. Under vissa omständigheter bör användare informeras om att ett skydd som skona tillhandahåller kan vara ineffektiv och att andra metoder måste användas för att skydda arbetaren när som helst. Den elektriska resistansen hos denna typ av skodon kan andras signifikant, från bojning, kontaminering eller fukt. Denna typ av skodon kommer inte utföra dess funktion om den är slitet och används i fuktiga miljöer. Följaktligen måste du se till att produkten kan utföra sin funktion att avleda elektrostatiska laddningar och ge säkert skydd under hela dess livslängd. Vi rekommenderar att användaren utför en plats test av elektriskt motstånd och använder det ofta med ett jämna mellanrum. Om skona används under förhållanden som sådana att det material som utgör sulorna är kontaminerade, måste barna användare använda elektriska egenskaper hos skodon innan man ger sig in i ett zonnamn med fukt. Vid användning av antistatiska skor, måste motståndet av sulan vara sådan att den inte tar bort skyddet från skona. Under deras användning, bör inget isolerande element föras in mellan innersulan av skon och foten hos bareren. Om en innersula förs in mellan skons innersula och foten, måste de elektriska egenskaperna hos kombinationen sko/innersula verifieras.
- VARNING:** det är nödvändigt att kontrollera golvet elektriska resistans så att det inte påverkar skonas skyddande egenskaper.
  - förändringar av ovanlader
  - bruk i extrem hög luftfuktighet
  - användning av isolerande innersula mellan fot och innersula och vara noggrann med att rengöra sulan från eventuell nedsmutsning.
- INFORMATION OM SKYDDSHÄTTOR OCH FLATDELAR MOT PERFORERING:** skyddsdelarna har utarbetats i enlighet med gällande normer, för att skydda täna vid om vissa föremål plötsligt skulle falla ned från en hög höjd och för att skydda foten mot perforering av vissa föremål. Vid (1) slag och/eller perforering, SKA DU BYTA UT HELA SKON, AVEN OM DEN INTE HAR SYNLIGA SKADOR. Skydden fungerar effektivt bara då skon bärs korrekt stånd.
- att skyddsdelarna har utvärderats i laboratoriet med en spis med kappad spets, vars diameter är 4,5 mm och med en kraft motsvarande 1.100 N.
- Vid starkare borrhårför eller vid användande på skiv med mindre diameter ökar penetrationsrisken. Under dessa omständigheter bör användande av andra skyddande åtgärder övervägas. Två generiska typer av penetrationsresistenta insatser finns för tillfälle i skor från PPE. Dessa är typer av metall och sådana från icke-metalliska material. Båda typerna uppvisar minnirkvaren för penetrationsmotstånd av standarden märkt på detta skodon, men alla har olika ytterligare fördelar eller nackdelar, som dessa:  
Metall: Påverkas mindre av formen på det vissa föremål/faran (övs, diameter, geometri, spetsigt) men på grund av begränsningar i skottillverkningen tåker den inte hela nedre delen av skon. Icke-metall: Kan vara lättare, smidigare och ge större tacksömmande jämfört med metall, men penetrationsresistensen kan variera mer beroende på formen på det vissa föremål/faran (övs, diameter, geometri, spetsigt)

För mer information om typ av penetrationsresistenta insatser som finns i dina skor, kontakta tillverkaren eller leverantören som känner till dessa instruktioner.  
**INFORMATION OM GARANTIN FÖR COFRA PRODUKTER:** COFRA S.r.l. tillämpar en garanti på sina produkter som uppvisar bristande överensstämmelse, under förutsättning att de används korrekt i överensstämmelse med den avsedda användningen och med avsningsarna i informationsmärkningarna. För att kunna utnyttja denna garanti måste kunden: vid brist på överensstämmelse, kontakta vår kundtjänst, som vägleder kunden genom förfarandet RETURER och REKLAMATIONER, och analyserar produkterna och fortsätter med återställning av överensstämmelse av detta skodon.  
Produkter kommer inte att tas med i utvärderingen om:  
- De underhålls inte regelbundet;  
- De har ändrats under användningen;  
- Visar extern skada;  
- Används inte för lämpliga ändamål;  
- Slits ut och dess normala livslängd har uppnått eller överskridits;  
- Används inte för analytiska samningar;  
- Har inte förvarats korrekt i ditt lager och är därför inte längre lämplig för användning.  
Beroende på resultaten från analysen av produkter som visar bristande överensstämmelse, kommer COFRA s.r.l. kommunicera inom kort tid resultatet av detta samman tillsammans med alla åtgärder som ska vidtas för att åtgärda eventuella brister.  
**FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE** finns på webbplatsen [www.cofra.it](http://www.cofra.it).



# NO INSTRUKSJONER OG INFORMASJON AV PRODUSENTEN - LES NØYE FØR BRUK

Gratulerer, og takk for at du har valgt en COFRA-sko for yrkesmessig bruk. Dette produktet er merket "C" i samsvar med bestemmelsene i 2016/425 EU-foreskriften for PVU (Personlig verneutstyr) i henhold til kravene fastsett av de europeiske normene EN ISO 20345:2011 eller EN ISO 20347:2012. Skoenes overensstemmelse for yrkesmessig bruk er sertifisert av et EU-organ som er godkjent for utøring av slike kontroller: **A.N.C.I. Servizi Srl - Sezione CIMAC - via Aguzzafame 60/b - 27029 Vignevano (PV) - Identifikasjonsnummer 0465.**

**OM TILLEGGSYMBOLER:** Sjå den originale tilpasningsfor Personlig Verneutstyr, gir disse skoene den høyeste grad av beskyttelse mot risiki av mekanisk art; dette gjelder spesielt tåkappen i stål (bare EN ISO 20345:2011) beskyttelse av tærne som gir den fremste del av foten tillegg beskyttelse: - ved trykk inn til 200 Joule: høyde mot toppen, med minimal resterende høyde på 14 mm (str. 42) - ved trykk på 1 kN (ca. 1,5 tonn), høyde med minimal resterende høyde minst på 1 mm (str. 42)

**Basiskravene i tillegg til disse grunnleggende kravene, er det også tatt hensyn til andre krav, som vist i følgende tabell:**

	TILLEGGSYMBOL			TILLEGGSYMBOL				
	EN ISO 20345:2011	EN ISO 20347:2012	EN ISO 20345:2011	EN ISO 20347:2012	EN ISO 20345:2011	EN ISO 20347:2012		
	SB	S1	S2	S3	OB	O1	O2	O3
- Stengt tilbake	X	X	X	X	X	X	X	X
- Verneet motstandsdyktig mot 200 Joule	X	X	X	X	X	X	X	X
- Såle med stegjern	-	-	-	-	-	-	-	-
- Sålen motstandsdyktig mot kullanrussstoff	O	X	X	X	O	O	O	O
- Estofastborring i høipartier	O	X	X	X	O	X	X	X
FO Vannett overlær	O	-	X	O	-	X	X	X
P Spiker sale	O	-	X	O	-	X	X	X
A Antistatisk	O	X	X	X	O	X	X	X
C Strømløsende fotføy	O	O	O	O	O	O	O	O
- Elektrisk isolerende fotføy	O	O	O	O	O	O	O	O
HI Varmer isolasjon	O	O	O	O	O	O	O	O
CI Kuldisolerende (testet ved -20°C)	O	O	O	O	O	O	O	O
WR Vannnett fotføy	O	O	O	O	O	O	O	O
M Mellomfotbeskyttelse (gelenk støtte)	O	O	O	O	O	O	O	O
AN Beskyttelse av ankelen	O	O	O	O	O	O	O	O
CR Overlært motstandsdyktig mot kutt	O	O	O	O	O	O	O	O
300 Varmebestandig yttersole (ved 300 °C i 1 min.)	O	O	O	O	O	O	O	O

X = Obligatorisk krav for den angitte kategori;  
 O = Valgfrie krav i tillegg til obligatoriske krav, hvis de finnes på markeringen. Fotføyen er utstyrt med ståldekk for salers sikkerhet (se skjemaet ovenfor). Nye sko kan i utgangspunktet ha en mindre sikkerhet enn hva som er indikert av testresultatene. Skriftet "Sikker fotføy" kan endre, også avhengig av slitasjen på sålen. Samsvar med spesifikasjonene garanterer ikke fravær av glidning i enhver tilstand.

De kan være markerte med ett eller flere av symbolene i tabellen for å angi egenegenskaper utover de grunnleggende kravene. Skoenes beskyttelse bare mot risikofaktorer angitt ved symbolene i tabellen som står på skoen til basiskravene. Bruk av tilleggsutstyr som ikke er opprinnelig forsett kan endre motstandssegenskapene og beskyttelsesfunksjonene. Ta kontakt med vår kundeservice for ytterligere informasjon.

**ANBEFÅLTE BRUKSOMRÅDER:** EN ISO 20345:2011 med "A" beskyttelse, beskyttelse, blant annet mot mekaniske risiki, antistisk, termisk risiki og ergonomisk funksjon. Spesifiske risiki dekkes av gjeldende arbeidsrelaterte forskrifter for eksempel brannrisiko, elektrisk isolerende fotføy, vernefotføy for beskyttelse mot motorskader, beskyttelse mot kjemikalier og sprut fra smeltet metall, vernefotføy for motorsyklister.

EN ISO 20347:2012 (uten verneet) beskyttes for aktivitet som krever høy fart og/eller høy energi (risiki kollisjon eller kompresjon). Spesifiske risiki dekkes av gjeldende arbeidsrelaterte forskrifter for eksempel brannrisiko, elektrisk isolerende fotføy, vernefotføy for beskyttelse mot motorskader, beskyttelse mot kjemikalier og sprut fra smeltet metall, vernefotføy for motorsyklister.

Identifikasjon og valg av passende sko (PE) er ungna bruk dersom de viser tegn på slitasje, opprørt

- arbeidsgivers ansvar. Det er spesielt anbefalt å nøye inspisere skoene før hver bruk, for å forsikre om integritet og funksjonalitet, og unngå bruk dersom de viser tegn på slitasje, opprørt som, fenger og forskjeller mellom komponenter.
- EN ISO 20345:2011 og EN ISO 20347:2012
- Den niktige størrelsen av skoen og den rette komfort med en prøving;
- tilstedeværelsen av tabeskyttelse, enhet for anti-punktering, beskyttelsen av metatarsal og beskyttelsen av ankelen (der det er aktuelt);
- den niktige funksjonen på lukning og systemer for raskt uttrekk (dersom noen);
- eksiksjon på salen og i drifrommet;
- Det er anbefalt å ha på sko og sokker og ikke gå barfoot.

	COFRA			Producentens navn				
	EN ISO 20345:2011	EN ISO 20347:2012	EN ISO 20345:2011	EN ISO 20347:2012	EN ISO 20345:2011	EN ISO 20347:2012		
	SB	S1	S2	S3	OB	O1	O2	O3
SRA Skimotstand med bakke i keramikk dekket med vann og rengjøringsmiddel	X	X	X	X	X	X	X	X
SRB Skimotstand med bakke i stål dekket med glyserin	X	X	X	X	X	X	X	X
SRC SRA + SRB	X	X	X	X	X	X	X	X

relativ fuktighetsgrad), er datoen før en sko regnes som utslitt: - 10 år fra fotføyets produksjonsdato når det gjelder overlær, gummi, termoplastiske materialer og EVA. - 5 år fra produksjonsdato når det gjelder fotføy av PVC. - 3 år fra produksjonsdato for fotføy av PU og PU.

For en unngå risiko for forverring, så må disse skoene transporteres og lagres i deres originale innpakning, på et tørt sted som ikke er for varmt. Deres egenegenskaper foreslått behandling, bruk i det indikerte arbeidsområde og lagret på et tørt og ventilert sted, så vil skoene ha normal levetid, uten tildelt slitasje på sålen, overdelene og sømmene.

**INFORMASJON OM ANTISTATISKE SKO:** Antistatisk fotføy bør brukes når du kjøper skoen er en innleggssåle i den, levert av produsenten, garanteres det at skoens egenegenskaper i samsvar med denne bestemte innleggssålen. Om det skulle være nødvendig å bytte ut innleggssålen, må den byttes ut med en som er lik og som er levert av produsenten. Hvis det ikke er noen innleggssåle inne i skoen når du kjøper den, betyr dette at skoens egenegenskaper er fastsett ved testing uten innleggssåle. Hvis man bruker andre innleggssåler enn dem som måtte være levert av produsenten, bør man kontrollere de elektriske egenskapene til kombinasjonen skotøy/innleggssåle.

**INFORMASJON OM ELEKTRISK ISOLERENDE FOTFØY:** Dette fotføy kan ikke garantere en adekvat beskyttelse mot elektrisk støt siden de induserer en motstand bare mellom foten og underlaget, og i tillegg kan elektrisk motstand i denne typen fotføy endres vesentlig av bruk, støt og av fuktighet. Denne typen fotføy må ikke brukes i tilfeller hvor det er nødvendig å redusere ansmåningen av i elektriske ladninger på et minimum.

**INFORMASJON OM ANTISTATISKE SKO:** Antistatisk fotføy bør brukes når du kjøper skoen er en innleggssåle i den, levert av produsenten, garanteres det at skoens egenegenskaper i samsvar med denne bestemte innleggssålen. Om det skulle være nødvendig å bytte ut innleggssålen, må den byttes ut med en som er lik og som er levert av produsenten. Hvis det ikke er noen innleggssåle inne i skoen når du kjøper den, betyr dette at skoens egenegenskaper er fastsett ved testing uten innleggssåle. Hvis man bruker andre innleggssåler enn dem som måtte være levert av produsenten, bør man kontrollere de elektriske egenskapene til kombinasjonen skotøy/innleggssåle.

**INFORMASJON OM ELEKTRISK ISOLERENDE FOTFØY:** Dette fotføy kan ikke garantere en adekvat beskyttelse mot elektrisk støt siden de induserer en motstand bare mellom foten og underlaget, og i tillegg kan elektrisk motstand i denne typen fotføy endres vesentlig av bruk, støt og av fuktighet. Denne typen fotføy må ikke brukes i tilfeller hvor det er nødvendig å redusere ansmåningen av i elektriske ladninger på et minimum.

**INFORMASJON OM ANTISTATISKE SKO:** Antistatisk fotføy bør brukes når du kjøper skoen er en innleggssåle i den, levert av produsenten, garanteres det at skoens egenegenskaper i samsvar med denne bestemte innleggssålen. Om det skulle være nødvendig å bytte ut innleggssålen, må den byttes ut med en som er lik og som er levert av produsenten. Hvis det ikke er noen innleggssåle inne i skoen når du kjøper den, betyr dette at skoens egenegenskaper er fastsett ved testing uten innleggssåle. Hvis man bruker andre innleggssåler enn dem som måtte være levert av produsenten, bør man kontrollere de elektriske egenskapene til kombinasjonen skoen / innleggssåle.

**ADVARSEL:** Det er absolutt nødvendig å kontrollere at sålens elektriske motstand ikke fjerner beskyttelsen skoen gir.

For at skoene skal bevare sine antistatiske egenskaper, skal de brukes riktig. Følgende må unngås:

- forandringer på overdelene;
- bruk ved høy fuktighet, innsettning av isolerende materiale mellom foten og innersålen. Pass i tillegg på å fjerne eventuelt skittent materiale fra sålen.
- INFORMASJON OM VERNEPUSS OG SPIKER TRAMPEBESKYTTELSE:** disse beskyttelsesegenskapene er studert i henhold til gjeldende normer, for å beskytte tærne mot fallende stumpe gjenstander eller fotsålen mot slik forurensning av stussige gjenstander. Ved tilfeller av (1) støt og/eller (1) perforering, SKIFT UT HELE FOTFØYEN, OGSA SELV OM DET IKKE VÆR SYNLIG SKADER. Beskyttelsen regnes som effektiv kun hvis fotføyen sitter korrekt på foten og er riktig snørt igjen.
- Dette fotføyets punkteringsmotstand har blitt evaluert i laboratoriet med en spiker med en akuttett tipp på 4,5 mm diameter og en kraft på 1.100 N. Sterke drillkraft og bruk av spiker med mindre diameter eller åren for punktering. Under slike forhold må det vurderes å bruke alternative beskyttende midler.
- O til generiske typer av innsettsbatter moduler som er motstandsdyktige mot penetrasjon er på tilgjengelig hos PPE-fotføy. Disse er metalltyper og de fra ikke-metalliske materialer. Følgende typene motstandsdyktige for motstandsdyktighet mot penetrasjon på standardmarkedet for denne typen fotføy, men hver har forskjellige tilleggsforleider eller uljemper som følger: Metall: Er mindre påvirket av formen på det skarpe objektet / faren (f.eks. diameter, geometri, skarphet), men på grunn av skomakermuligheter dekker den ikke hele det lavere området på skoen.
- Ikke-metall: Kan være lettere, mer fleksibelt og gi et større område med dekning, sammenlignet med metall, men penetrasjonsmotstanden kan variere mer, avhengig av formen på det skarpe objektet / faren (f.eks. diameter, geometri, skarphet).
- For mer informasjon om typer penetrasjonsmotstandsdyktige moduler som medfølger ditt fotføy, vennligst kontakt produsenten, eller leverandøren som har mer detaljert informasjon om dette.
- INFORMASJON OM GARANTI PÅ COFRAs PRODUKTLINJE:** COFRA s.r.l. garanterer sine produkter mot skader og forringelse, forutsatt at de brukes riktig, i samsvar med den tilskilte bruk og med instruksjoner som er gitt i Informasjonsbladet. For å kunne benytte disse produktene, må kunden: i tillegg til de nødvendige overensstemmelse, kontakte vår kundeservice, som skal utføre de nødvendige eventuelle reparasjoner, og analyse av produktene og eventuelt fortsette med restaurering inntil samsvar av samme.
- EUS SAMSVARSKLERING** er tilgjengelige på [Cofras nettsted](http://Cofras nettsted): [www.cofra.it](http://www.cofra.it)

**BEHANDLING OG VEDLIEKHOLD AV PRODUKT:** for å forsikre produktet lengst mulig levetid er det nødvendig å holde fotføyen rent etter hver bruk. Pass på å fjerne alle spor av jord eller andre stoffer ved å bruke en kost med myk burt. Spesielt på lagroverdeler, bruk passende produkter som er basert på fett eller voks. Ikke bruk sterke produkter som bensin, syrer, løsemidler e.l. Fotføyen tørke i et ventilert område og ikke i nærheten av varmekilder.

**SKOENES HOLDBARHET:** definisjonen av produsentens foreledestperiode avhengig av påvirkning av tid, miljø og bruk. Dette er et prosentvis ansvar, på bestemte alle faktorer som kan påvirke brukstiden og/eller brukslivstiden (fvs. UV-stråling, varme, kulde, vann, salt, tidsrelaterte faktorer når det gjelder materialene, etc.). Lengre tidsrom for tidsrammen for gjeldende PVU må være støttet av empiri (testing, erfaring).

Når PVU lagres under normale forhold (lys, temperatur og

# DA FABRIKANTENS BRUGSANVISNING OG OPLYSNINGER – LÆSES OMHYGGELIGT INDEN BRUG

Tak fordi De valgte en COFRA sko.

De har valgt en COFRA sikkerhedssko/Jobsko. Dette produkt bærer mærket "CE", hvilket betyder, at det er i overensstemmelse med bestemmelserne i 2016/425 EU-forordningen om personlige værnemidler (PPE) såvel med de harmoniserede europæiske standarder DS/EN ISO 20345:2011 eller DS/EN ISO 20347:2012.

Denne sikkerhedssko/Jobsko overensstemmelse er blevet certificeret af et EEC godkendt europæisk certificeringscenter: A.N.C.I. Servizio Srl – Sezione CIMAC – via Auzzanefame 60/B – 27029 Vigevano (PV) – Identifikationsnummer 0465.

**BESKYTTELSESGRÆNSKADER:** Skoene yder den højeste grad af beskyttelse mod mekaniske risici; disse forhold gør sig specielt gældende for ståltålværet (kun DS/EN ISO 20345:2011), som sikrer den forreste tålbestyttelse del af foden mod:

- Slag på op til 200 joule på spidsen, ved et firrum på minimum 14 mm (størrelse 42)
- Klemning med vægt på op til 15 kN (ca. 1,5 ton) højde, ved et firrum på minimum 14 mm (størrelse 42)

I tillæg til minimumskravene de obligatoriske sikkerhedsbetegnelser kan der findes mærkninger, der angiver supplerende egenskaber, som vist i tabellen nedenfor:

BESKYTTELSESYMBOL	FODTØJETS EGENSKABER	EN ISO 20345:2011			EN ISO 20347:2012				
		SB	S1	S2	S3	OB	O1	O2	O3
-	Lukket tilbagelæg	O	X	X	X	O	X	X	X
-	Tåværet tåler slag til 200 joule	X	X	X	X	-	-	-	-
-	Sål med pigge	-	-	-	X	-	-	-	X
FO	Oleaffænsende såler	O	X	X	X	O	O	O	O
E	Støddæmpning i hælen	O	X	X	X	O	X	X	X
WU	Vandindtrængning og vandabsorption (overlæder)	O	-	X	X	O	-	X	X
P	Indtrængningsmodstand	O	-	-	X	O	-	-	X
A	Antistatisk fodtøj	O	X	X	X	O	X	X	X
C	Ledende fodtøj	O	O	O	O	O	O	O	O
-	Isolerende fodtøj	O	O	O	O	O	O	O	O
HI	værmsolisering	O	O	O	O	O	O	O	O
KI	Kuldesolisering (testet ved minus 20°)	O	O	O	O	O	O	O	O
WR	Vandabsorberende fodtøj	O	O	O	O	O	O	O	O
M	Fodtøj med beskyttelse af mellemfoden	O	O	O	O	O	O	O	O
AN	Ankelbeskyttelse	O	O	O	O	O	O	O	O
CR	Resistent mod snit i overlæder	O	O	O	O	O	O	O	O
VR	Værmsisolerende ydersål (ved 300 °C i et minut)	O	O	O	O	O	O	O	O
HRO	Højtryksbestandig	O	O	O	O	O	O	O	O

X = Obligatorisk for den givne kategori

O = Frivillig, kan anvendes til tilfælde af de obligatoriske betegnelser hvis markeret. Fodtøjet overholder standardkrav til anti-gliselåser (se tabel herover). Nye sko kan først have mindre anti-gliselåser, hvis anvendelse af testsresultatet Fodtøjets anti-gliselåse virkning kan også ændre sig afhængigt af slidforholdene på salen. Overholdelse af specifikationerne garanterer ikke mod skridning under alle forhold.

N.B. deres sko kan være markeret med en eller flere af symbolerne vist i tabellen, som angiver de egenskaber skoen udover de grundlæggende i forhold til minimumskravene. De ricisi som er afmærket er kun disse, som er angivet med de relevante symboler.

**ANBEFALET BRUG:** (sikkerhedssko) DS/EN ISO 20345:2011; beskyttelse mod blandedt andet mekaniske risici (gliseforhold, vand, værmerisiko og ergonomisk sundhed). Bestemte risici er omfattet af supplerende arbejdsrelaterede bestemmelser (f.eks. brandbekæmpelsessko, elektrisk isolerende fodtøj), beskyttelse mod kædeskavskader (beskyttelse mod kemikalier og sprøjt af smeltet metal, beskyttelse for motorcyklister).

(Jobsko) DS/EN ISO 20347:2012 (uden tålværet/værnesål). Beskyttelse mod aktiviteter, der ikke udsætter en person for mekaniske risici (slag eller kompression). Bestemte risici er omfattet af supplerende arbejdsrelaterede bestemmelser (f.eks. brandbekæmpelsessko, elektrisk isolerende fodtøj), beskyttelse mod kædeskavskader (beskyttelse mod kemikalier og sprøjt af smeltet metal, beskyttelse for motorcyklister).

Ansvar for identifikation og valg af passende/ personlige værnemidler anbefales det omhyggeligt at undersøge skoen for brug for at sikre integritet og funktion, og ikke at anvende dem, hvis der er tegn på slid, synlige, der er gået op, rifter og forskelle mellem dem.

egnet (PVM) fodtøj tilfaldt arbejdsværet. Vi anbefaler derfor INDEN BRUG at kontrollere, at den valgte model opfylder de specifikationer angivet på produktet. Hvis der er tegn på slid, synlige, der er gået op, rifter og forskelle mellem dem, bør det ikke anvendes. Sørg for at kontrollere, at den valgte model opfylder de specifikationer angivet på produktet. Hvis der er tegn på slid, synlige, der er gået op, rifter og forskelle mellem dem, bør det ikke anvendes.

- Den korrekte størrelse sko og den rette komfort med en tilpasningstest

- Tilstedeværelse af beskyttelse, arbesjdsrelaterede og sikkerhedsbeskyttelse og ankelbeskyttelse (hvor det er anvendeligt).

- Korrekt funktion af lukke og hurtig-udtagningssystemer (hvis relevant).

- Tykkelsen af salen og mønstret.

- Det er anbefalet at have sko og sokker på, og ikke bare fødder.

Påtrykt mærke, som er syet fast inde i fodtøjet	COFRA		Producentens navn
	EN ISO 20345:2011	EN ISO 20347:2012	
	S3	SR	Overensstemmelsesmærkning i forbindelse med EU-forordning 2016/425
	53	CR	Normer
	FLEX		Krav og/eller sikkerhedskategorier
	ODL 12345		Fodtøjstype eller distributionskanal
	EU 42 - UK 8		Varekode
	05/12		Varenummer i Cofras produktionsserie
	EU 42 - UK 8		Størrelse
			Fremstillingsdato (måned/år)
På salen			Størrelses

Når en sko opbevares under normale forhold (lys, temperatur og relativ luftfugtighed) er datoen for dens forældelse: - 10 år fra produktionsdagen for fodtøj med overdel i læder, gummi, termoplastmaterialer og EVA. - 5 år fra produktionsdagen for PU- og TPU-sko. - 5 år fra produktionsdatoen for PU- og TPU-sko.

For at undgå ødelæggelse skal skoen transporteres og opbevares i deres originalemballage på et tørt sted, der ikke er for varmt. Hvis de får den foreslåede pleje, bruges i det angivne arbejdsområde og opbevares på et tørt, ventileret sted, vil skoen have en normal levetid (som angivet ovenfor) uden for tidlig slid af salen, overlæder og synlige. **INFORMATIONER OM INDLAGTE SÅLER:** Hvis skoen på købstidspunktet har indlagte såler, der er fremstillet af producenten, så garanteres det, at fodtøjets belastningsveje er fastsat ud fra udførte tests på fodtøjet med de indlagte såler. Når det er nødvendigt at udskifte de indlagte såler, skal disse erstattes af lignende såler fra samme producent. Hvis skoen på købstidspunktet har indlagte såler, så garanteres det, at fodtøjets belastning er fastsat ud fra udførte tests på fodtøj, der ikke har indlagte såler. Hvis der anvendes indlagte såler af andet mærke end fra den originale producent, er det påkrævet at kontrollere for elektriske egenskaber ved den valgte kombination af fodtøj/indlagte sål.

**INFORMATIONER OM ISOLERENDE FODTØJ:** dette fodtøj kan ikke garanteres en passende beskyttelse mod elektriske stød, eftersom der fremkommer en modstand mellem foden og jorden og derudover kan den elektriske modstand i denne type fodtøj ændres mærkbar ved brug, ved snavs eller ved fugtighed. Dette fodtøj må ikke anvendes, når det er nødvendigt at minimere den statiske elektricitet mest muligt.

**ANTISTATISK SKO INFORMATION:** antistatisk fodtøj bør anvendes, når det er nødvendigt at minimere akkumulering af elektrostatisk ladning for at undgå brandrisiko, for eksempel letantændelige substanser og dampe, hvor risiko for elektrisk stød fra elektrisk udstyr eller fra andre strømførende dele ikke er helt elimineret. Det skal medlædt bemærkes, at antistatisk fodtøj ikke kan garantere tilstrækkelig beskyttelse mod elektrisk stød, da de kun foranlediger beskyttelse mellem foden og gulvet. Hvis risikoen for elektrisk stød ikke er helt elimineret, er det vigtigt at anvende supplerende foranstaltninger. Disse foranstaltninger samt de supplerende tests, der er nævnt herunder, bør være en del af regelmæssige test af uheldsforbyggelse på arbejdsstedet. Erfaringen har vist, at for antistatiske formal, bør afladningsniveauet gennem et produkt under normale omstændigheder have en elektrisk modstand under 1.000 MΩ på et hvilket som helst tidspunkt af produktets levetid. En værdi på 100 GΩ er defineret som nedre grænse for modstand af det nye produkt for at sikre en vis beskyttelse mod farlige elektriske stød eller brand, hvis elektrisk udstyr viser sig at være defekt, når det arbejder med spændinger på op til 250 V. Under visse betingelser bør brugere medlædt informeres om, at den beskyttelse, skoen yder, er ineffektiv, og at andre metoder skal anvendes for at beskytte bæreren på et hvilket som helst tidspunkt. Den nye fodtøjs elektriske modstand kan ændres væsentligt ved bøjning, forurening eller fugt. Denne type fodtøj vil ikke fungere, hvis den bæres og bruges i fugtige miljøer. Man skal derfor sikre sig, at produktet kan fungere med spredning af elektrostatisk ladning og give specifik beskyttelse under hele levetiden. Vi anbefaler, at brugeren udfører en stikprøve af elektrisk modstand og bruger den med hyppige og regelmæssige intervaller. Hvis skoen anvendes under betingelser, hvor salmaterialets forurening, skal bæreren altid undersøge fodtøjets elektriske egenskaber, for man går ind i en risikozone. Når der bruges antistatiske sko, skal salens modstand være sådan, at den ikke annullerer den beskyttelse, der ydes af skoen. Når de bruges, må der ikke lægges skoen dele mellem indersålen af skoen og bærers fod. Hvis der lægges en sål mellem skoen indersål og fod, skal indersål-kombinationens elektriske egenskaber undersøges.

**INFORMATION OM BESKYTTELSE – OG LUKKEDE STÅLVÆRET:** beskyttelselementerne er undersøgt i henhold til gældende normer for tålbestyttelse i tilfælde af ulykker (f.eks. genstande, der falder ned) og i tilfælde af at arbejde med elektriske genstande. I tilfælde af en (1) ulykke eller (2) elektrisk eller mekanisk påvirkning af sko, SKIKKERHEDSSKOEN UDSKIFTES MED DET SAME, OG SÅ SELVOM SKADEN IKKE ER SYNLIG. Beskyttelse er udelukkende og kun gældende ved korrekt iførelse af skoen, og når skoen er snøret korrekt.

Den pålidelige pålægningsmodstand er blevet evalueret i laboratoriet med et som med forkortet spids på 4,5 mm i diameter og en styrke på 1.100 N. Stærkere borestyrke eller brug af et mindre søm med mindre diameter øger risikoen for punktering. Under sådanne omstændigheder skal brug af alternative præventive foranstaltninger overvejes.

Der findes i øjeblikket to indlæg, der er modstandsdygtige overfor gennemtrængning, i PPE fodtøj. De er lavet med og uden metal. Begge typer af disse standard opfylder minimumskravene for modstandsdygtighed overfor gennemtrængning, men hvis læser får fordel eller ulemper som følger: Metal: Er mindre påvirket af formen af det skarpe objekt / faren (d.v.s. diameter, geometri, skarphed), men på grund af skomagrebegrensninger dækker det ikke hele det nedre område af skoen.

Uden metal: Kan være lettere, mere fleksibel og kan have større dækningsområde sammenlignet med metal, men modstandsdygtigheden overfor gennemtrængning kan være mere afhængig af formen af det skarpe objekt/faren (d.v.s. diameter, geometri, skarphed).

For mere information om hvor modstandsdygtigt dit fodtøj er overfor gennemtrængning, kontakt venligst fabrikanten eller leverandøren, som du finder kontaktoplysninger i vores instruktionsmanual.

**OPLYSNINGER OM GARANTEN PÅ COFRA'S PRODUKTER:** COFRA s.r.l. giver garanti på produkter, der viser mangler, forudsat at de er blevet anvendt korrekt, i overensstemmelse med den patente anvendelse og med vejledningen i brugervejledningen. For at kunne bruge denne garanti, skal kunden i tilfælde af mangler på produktet, kontakte vores kundeservice, som vil vejlede kunden gennem proceduren RETURNERING og KLAGER. Herefter analyseres og reparerer produkterne så hurtigt, som muligt.

Produktet evalueres ikke, hvis: - De ikke er blevet ordentligt vedligeholdt. - De er blevet anvendt i et andet miljø end det, som er angivet i manualen. - De er blevet brugt til deres egne formål. - De er nedslidte, og defles normale levetid er næet eller overskredet. - De ikke er rettet, og de leveres til analyse. - De ikke har været opbevaret korrekt på lageret, og derfor ikke længere er egnet til brug.

Afhængigt af produktanalyseres resultater, der viser manglende overensstemmelse, vil COFRA s.r.l. på kort tid kommunikere resultatet af det samme sammen med enhver anbefalning, der skal gøres for at afhjælpe eventuelle mangler. **OVERENSSTEMMELSESRUKLÆRNINGEN** findes på hjemmesiden [www.cofra.it](http://www.cofra.it).

# FI VALMISTAJAN OHJEET JA TIEDOT - LUETTAVA TARKKAAN ENNEN KÄYTTÖÄ

Kiitämme Teitä valinnasta, olette valinneet ammattikäyttöön tarkoitetun COFRA jälkineen. Tässä tuotteessa on henkilönsuojaväline (PPF) koskevan EU:n asetuksen 2016/425 säännösten mukainen merkintä "C E", sekä Eurooppalaisen harmonisoidun normin EN ISO 20345:2011 tai EN ISO 20347:2012 mukaisia vaatimuksia.  
Tämän ammattikäyttöön tarkoitettujen jälkineiden turvallisuus tai työ- yhdenmukaisuuden todistaa IEC:n hyväksymä eurooppalainen organisaatio: AN.CI. Servizi Srl – Sezione CIMAC – via Auzzafame 60/B – 27029 Vigevano (PV) – Tunnistenumero 0465.  
**SUOJAJÄRJESTYKSIÄ:** koska kyseessä on henkilökohtainen suojavaaline, nämä kengät takaa-suoja vain meikäänristen eristen estämiseksi; tämä koskee varsinkin kärki-suojaa (ainoastaan EN ISO 20345:2011) varpaiden suojaa, joka antaa jalan etuosalle suojaa – iskuja vastaan 200 joules, kokea, ylilämpöänsä minimiokoukset 14mm (koko 42) liitymistä vastaan 15 kN.

SUOJAUS- MERKINTÄ	JÄLKINEIDEN OMINAISUUDET	EN ISO 20345:2011			EN ISO 20347:2012				
		SB	S1	S2	S3	OB	O1	O2	O3
-	Kantapään alueella kiinni	0	X	X	X	0	X	X	X
-	Varvasuojan iskunkestävyys on 200 J	0	X	X	X	0	-	-	-
-	Liukuesteiset pohjat	-	-	-	-	-	-	-	X
FO	Kengänpohjan hiilivietyjen kestävyys	0	X	X	X	0	0	0	0
E	Energian kulutus kantapaasassa	0	X	X	X	0	X	X	X
WRU	paalissaalkuä vedenpitävyys	0	-	X	X	0	-	X	X
P	pohjan pistonkestävyys	0	-	-	X	0	-	-	X
A	antistaattinen jälkine	0	X	X	X	0	X	X	X
C	Sähkö johtavat jälkineet	0	0	0	0	0	0	0	0
-	Sähköä eristävät jälkineet	0	0	0	0	0	0	0	0
-	Jälkineen lämpö eristyskyky	0	0	0	0	0	0	0	0
CI	jälkineen kylmän eristyskyky (koe -20°C)	0	0	0	0	0	0	0	0
WR	vedenpitävyys (lapisemäntä)	0	0	0	0	0	0	0	0
M	jälkine pakian suojuksella	0	0	0	0	0	0	0	0
AN	Nilkkasuoja	0	0	0	0	0	0	0	0
CR	Päälysnän viiltojen kestävyys	0	0	0	0	0	0	0	0
HRO	kulutusnäppän lammonkestävyys (300 °C 1min ajan)	0	0	0	0	0	0	0	0
SUOJAUS- MERKINTÄ	LIUKUVAUSTEN ALIEN YHDEN ALLA OLEVASTA KOLMESTA VAATIMUKSESTA ON TODETUTTAVA	EN ISO 20345:2011			EN ISO 20347:2012				
		SB	S1	S2	S3	OB	O1	O2	O3
SRA	Liukuvastus veden ja pesuaineen peittämällä keramiikkialueella								
SRB	Liukuvastus glyseriinin peittämällä teräslattialla	X	X	X	X	X	X	X	X
SRC	SRA + SRB								

X = Pakollinen luokka koskeva vaatimus;  
0 = Valinnainen vaatimus pakollisten lisäksi, jos olemassa merkintä. Jälkine täyttää pohjan liukuesteelle asetetut vaatimukset, jotka on katottava erikseen. Uusien kengien liukusuojan luokitusreitistä voi alussa olla pienempi kuin testissä annettui tulokset. Jälkineen liukueste voi muuttua, riippuen myyjän kunnasta. Käyttäjien suositeltavaa on ottaa, etteivät jälkineet liuku.  
**UOMI:** valitsemassanne jälkineissä voi olla yksi tai useampi taulukossa oleva symboli, josta ilmenee sen ominaisuudet: perusvaatimukset, mekaaniset kengän merkityä symboloja vastaavista riskeistä vastaan.  
Muistaen, kuin alkuperäisesti jälkineitä varten tarkoitettujen varusteiden käyttö voi muuttaa niiden kestävyys- ja suojaominaisuuksia; pyydämme siis ottamaan yhteyttä asiakaspalveluumme tietoja varten.  
**SUOSTELLUT KÄYTTÖTILATUKSET:** EN ISO 20345:2011 – varpaiden suojuksia; Tuote on suunniteltu muun muassa mekaanisilla vaaroilla, liukustamisella, kuumuudella ja ergonomisilla vaaroilla. Erityiset vaarat katetaan täydentävällä työhön liittyvä määräyksillä (esim. palomiehengät, sähköä eristävät jälkineet, suojaus moottorisien alheuttamilla vammoilla, suojaus kemikaaleja tai sulan metallin roiskeita vastaan, suojaavusteet moottoripyöräilijöille).  
EN ISO 20347:2012 – ennen käyttöä; Tuote on suunniteltu toimimaan joka ei aiheuta vaurioita mekaanisille vaaroille (torjması tai puristus). Erityiset vaarat katetaan täydentävällä työhön liittyvä määräyksillä (esim. palomiehengät, sähköä eristävät jälkineet, suoja-

moottorisahan aiheuttamilla vammoilla, suojaus kemikaaleja tai sulan metallin roiskeita vastaan, suojaavusteet moottoripyöräilijöille).  
Erityisen tärkeää on tarkistaa kengät joka kerta ennen käyttöä, jotta voidaan olla varmoja niiden ehjyydestä ja toimivuudesta. Niitä ei tule käyttää, jos ne ovat kuluneet, repeytyneet tai kengät eroavat toisistaan.

- Erityisen tärkeää on tarkistaa:
- Oikea koko ja testi- ja pakkaus;
  - varvasuoja, läpilyönnin estävä laite, jalkapöydän suoja ja nilkkasuojia (jos mahdollinen);
  - oikea sulkeminen ja nopea irrottamisjärjestelmä (jos mahdollinen);
  - pohjan pakkaus ja pinta;
  - Palaajien jälkineen sijasta on suositeltavaa käyttää sukkaa ja kenkiä.



valmistajan nimi	EU-asetuksen 2016/425 mukainen vaatimustenmukaisuusmerkintä
viitenimi	turvallisuusluokka ja/tai turvallisuusvaatimukset
jalkeenperheen tyyppi	tuotekoodi
tuotekoodi	Cofran valmistusjärjestys/keskin numero
jalkeeniden kokonumero	jalkeeniden kokonumero
jalkeeniden kokonumero	valmistusvuokaus (kuukausi/vuosi)
jalkeeniden kokonumero	jalkeeniden kokonumero

**TUOTTEEN HOITO JA HUOLTO:** jotta varmistetaan mahdollisimman pitkä tuotteen käyttöikä on tärkeää pitää jälkineen puhtaina jokaisen käytökerran jälkeen. Huulessiellä ja suojaavusteilla: pyydämme sinua kuumuudella ja ergonomisilla vaaroilla. Erityiset vaarat katetaan täydentävällä työhön liittyvä määräyksillä (esim. palomiehengät, sähköä eristävät jälkineet, suojaus moottorisien alheuttamilla vammoilla, suojaus kemikaaleja tai sulan metallin roiskeita vastaan, suojaavusteet moottoripyöräilijöille).  
EN ISO 20347:2012 – ennen käyttöä; Tuote on suunniteltu toimimaan joka ei aiheuta vaurioita mekaanisille vaaroille (torjması tai puristus). Erityiset vaarat katetaan täydentävällä työhön liittyvä määräyksillä (esim. palomiehengät, sähköä eristävät jälkineet, suoja-

**painettu lappu, neuuottu jälkineiden sisäpuolelle**

EN ISO 20345:2011 – EN ISO 20347:2012
53 SRC
563
FLEX
ODL 12345
EU 42 – UK 8
05/12
EU 42 – UK 8

**kokemus).**  
Normaaliolosuhteissa (valo, lämpötila, suhteellinen ilmankosteus) säilytettyä kengän käyttöikä on:  
- 10 vuotta valmistuspäivästä jälkineelle, joiden päälinen on nahkaa, kumia, kestonuomivälineillä tai etylivinyyliläpäleillä (EV)  
- vuotta valmistuspäivästä "C E" jälkineelle  
- 5 vuotta valmistuspäivästä PU- ja TPU-jälkineelle.

Jotta välttyä laadun heikkenemiseltä, nämä kengät tulee kuljettaa ja säilyttää alkuperäispakkauksessaan, kuivassa eikä liian kuivassa tilassa. Jos kenkiä hoidetaan ja käytetään ohjeiden mukaisesti ja niitä säilytetään kuivassa ja ilmastoidussa tilassa, niiden elinikä on normaali (kuten yllä esitetty), mikäli pohjat ja pinnat eivät kulu liian aikaisin eivätkä saunaukset irtoa.

**TUOTTEEN HUOLTO JA HUOLTO:** jotta varmistetaan mahdollisimman pitkä tuotteen käyttöikä on tärkeää pitää jälkineen puhtaina jokaisen käytökerran jälkeen. Huulessiellä ja suojaavusteilla: pyydämme sinua kuumuudella ja ergonomisilla vaaroilla. Erityiset vaarat katetaan täydentävällä työhön liittyvä määräyksillä (esim. palomiehengät, sähköä eristävät jälkineet, suojaus moottorisien alheuttamilla vammoilla, suojaus kemikaaleja tai sulan metallin roiskeita vastaan, suojaavusteet moottoripyöräilijöille).  
EN ISO 20347:2012 – ennen käyttöä; Tuote on suunniteltu toimimaan joka ei aiheuta vaurioita mekaanisille vaaroille (torjması tai puristus). Erityiset vaarat katetaan täydentävällä työhön liittyvä määräyksillä (esim. palomiehengät, sähköä eristävät jälkineet, suoja-

**TUOTTEEN HUOLTO JA HUOLTO:** jotta varmistetaan mahdollisimman pitkä tuotteen käyttöikä on tärkeää pitää jälkineen puhtaina jokaisen käytökerran jälkeen. Huulessiellä ja suojaavusteilla: pyydämme sinua kuumuudella ja ergonomisilla vaaroilla. Erityiset vaarat katetaan täydentävällä työhön liittyvä määräyksillä (esim. palomiehengät, sähköä eristävät jälkineet, suojaus moottorisien alheuttamilla vammoilla, suojaus kemikaaleja tai sulan metallin roiskeita vastaan, suojaavusteet moottoripyöräilijöille).  
EN ISO 20347:2012 – ennen käyttöä; Tuote on suunniteltu toimimaan joka ei aiheuta vaurioita mekaanisille vaaroille (torjması tai puristus). Erityiset vaarat katetaan täydentävällä työhön liittyvä määräyksillä (esim. palomiehengät, sähköä eristävät jälkineet, suoja-

**TUOTTEEN HUOLTO JA HUOLTO:** jotta varmistetaan mahdollisimman pitkä tuotteen käyttöikä on tärkeää pitää jälkineen puhtaina jokaisen käytökerran jälkeen. Huulessiellä ja suojaavusteilla: pyydämme sinua kuumuudella ja ergonomisilla vaaroilla. Erityiset vaarat katetaan täydentävällä työhön liittyvä määräyksillä (esim. palomiehengät, sähköä eristävät jälkineet, suojaus moottorisien alheuttamilla vammoilla, suojaus kemikaaleja tai sulan metallin roiskeita vastaan, suojaavusteet moottoripyöräilijöille).  
EN ISO 20347:2012 – ennen käyttöä; Tuote on suunniteltu toimimaan joka ei aiheuta vaurioita mekaanisille vaaroilla (torjması tai puristus). Erityiset vaarat katetaan täydentävällä työhön liittyvä määräyksillä (esim. palomiehengät, sähköä eristävät jälkineet, suoja-

**TUOTTEEN HUOLTO JA HUOLTO:** jotta varmistetaan mahdollisimman pitkä tuotteen käyttöikä on tärkeää pitää jälkineen puhtaina jokaisen käytökerran jälkeen. Huulessiellä ja suojaavusteilla: pyydämme sinua kuumuudella ja ergonomisilla vaaroilla. Erityiset vaarat katetaan täydentävällä työhön liittyvä määräyksillä (esim. palomiehengät, sähköä eristävät jälkineet, suojaus moottorisien alheuttamilla vammoilla, suojaus kemikaaleja tai sulan metallin roiskeita vastaan, suojaavusteet moottoripyöräilijöille).  
EN ISO 20347:2012 – ennen käyttöä; Tuote on suunniteltu toimimaan joka ei aiheuta vaurioita mekaanisilla vaaroilla (torjması tai puristus). Erityiset vaarat katetaan täydentävällä työhön liittyvä määräyksillä (esim. palomiehengät, sähköä eristävät jälkineet, suoja-

**TUOTTEEN HUOLTO JA HUOLTO:** jotta varmistetaan mahdollisimman pitkä tuotteen käyttöikä on tärkeää pitää jälkineen puhtaina jokaisen käytökerran jälkeen. Huulessiellä ja suojaavusteilla: pyydämme sinua kuumuudella ja ergonomisilla vaaroilla. Erityiset vaarat katetaan täydentävällä työhön liittyvä määräyksillä (esim. palomiehengät, sähköä eristävät jälkineet, suojaus moottorisien alheuttamilla vammoilla, suojaus kemikaaleja tai sulan metallin roiskeita vastaan, suojaavusteet moottoripyöräilijöille).  
EN ISO 20347:2012 – ennen käyttöä; Tuote on suunniteltu toimimaan joka ei aiheuta vaurioita mekaanisilla vaaroilla (torjması tai puristus). Erityiset vaarat katetaan täydentävällä työhön liittyvä määräyksillä (esim. palomiehengät, sähköä eristävät jälkineet, suoja-

**TUOTTEEN HUOLTO JA HUOLTO:** jotta varmistetaan mahdollisimman pitkä tuotteen käyttöikä on tärkeää pitää jälkineen puhtaina jokaisen käytökerran jälkeen. Huulessiellä ja suojaavusteilla: pyydämme sinua kuumuudella ja ergonomisilla vaaroilla. Erityiset vaarat katetaan täydentävällä työhön liittyvä määräyksillä (esim. palomiehengät, sähköä eristävät jälkineet, suojaus moottorisien alheuttamilla vammoilla, suojaus kemikaaleja tai sulan metallin roiskeita vastaan, suojaavusteet moottoripyöräilijöille).  
EN ISO 20347:2012 – ennen käyttöä; Tuote on suunniteltu toimimaan joka ei aiheuta vaurioita mekaanisilla vaaroilla (torjması tai puristus). Erityiset vaarat katetaan täydentävällä työhön liittyvä määräyksillä (esim. palomiehengät, sähköä eristävät jälkineet, suoja-

**TUOTTEEN HUOLTO JA HUOLTO:** jotta varmistetaan mahdollisimman pitkä tuotteen käyttöikä on tärkeää pitää jälkineen puhtaina jokaisen käytökerran jälkeen. Huulessiellä ja suojaavusteilla: pyydämme sinua kuumuudella ja ergonomisilla vaaroilla. Erityiset vaarat katetaan täydentävällä työhön liittyvä määräyksillä (esim. palomiehengät, sähköä eristävät jälkineet, suojaus moottorisien alheuttamilla vammoilla, suojaus kemikaaleja tai sulan metallin roiskeita vastaan, suojaavusteet moottoripyöräilijöille).  
EN ISO 20347:2012 – ennen käyttöä; Tuote on suunniteltu toimimaan joka ei aiheuta vaurioita mekaanisilla vaaroilla (torjması tai puristus). Erityiset vaarat katetaan täydentävällä työhön liittyvä määräyksillä (esim. palomiehengät, sähköä eristävät jälkineet, suoja-

**TUOTTEEN HUOLTO JA HUOLTO:** jotta varmistetaan mahdollisimman pitkä tuotteen käyttöikä on tärkeää pitää jälkineen puhtaina jokaisen käytökerran jälkeen. Huulessiellä ja suojaavusteilla: pyydämme sinua kuumuudella ja ergonomisilla vaaroilla. Erityiset vaarat katetaan täydentävällä työhön liittyvä määräyksillä (esim. palomiehengät, sähköä eristävät jälkineet, suojaus moottorisien alheuttamilla vammoilla, suojaus kemikaaleja tai sulan metallin roiskeita vastaan, suojaavusteet moottoripyöräilijöille).  
EN ISO 20347:2012 – ennen käyttöä; Tuote on suunniteltu toimimaan joka ei aiheuta vaurioita mekaanisilla vaaroilla (torjması tai puristus). Erityiset vaarat katetaan täydentävällä työhön liittyvä määräyksillä (esim. palomiehengät, sähköä eristävät jälkineet, suoja-







# EL ΟΑΝΓΙΕΣ ΚΑΙ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΤΟΥ ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗ - ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

Σας ενοχλούν οι ψήλοι ή η πρόσπιση τους, οι αλλεργίες, η υπερβολική υγρασία, η δύσπνοια ή η ανάγκη να αλλάξετε συχνά τα ρούχων σας; Η νέα γενιά υλικών σφραγισμάτων που εφευρέθηκαν από τον ευρωπαϊκό οργανισμό εξοπλισμένων από την ΟΕΕ να εκδίδει τέτοια πιστοποίηση. **ANCI**, που σημαίνει «Αντί αλλεργιών και υγρασίας» (ANCI Αντιαλλεργική και Αντιυγρασιακή). Τα υλικά αυτά προσφέρουν τον κατάλληλο προβλεπόμενο βαθμό προστασίας κατά των μηχανικών κινήσεων. Ειδικότερα, η προστασία αυτή σχετίζεται με την αποσίχληση (μόνο EN ISO 20345:2011) που εγκαθίσταται στο δοχόλημα με αντοχή υπερβαίνουσα ιδιότητα για την ανεκμετάλλευσή της.

ΕΠΙΠΡΟΣΘΕΤΑ ΣΥΜΒΟΛΑ	ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΥΠΟΛΟΓΙΣΜΑΤΩΝ	EN ISO 20345:2011				EN ISO 20347:2012			
		SB	S1	S2	S3	OB	O1	O2	O3
-	Κλειστή ζώνη της πτέρνας	X	X	X	X	O	X	X	O
-	Παπούτσι με αποσίχλη μύτη ανθεκτικό έως 200 Joule	X	X	X	X	-	-	-	-
-	Σόλες με καρδιά	-	-	-	-	-	-	-	-
FO	Αντοχή της σόλας στα οριζόντια	O	X	X	X	O	O	X	O
E	Απορρόφηση ενέργειας στην περιοχή της πτέρνας	O	X	X	X	O	O	X	X
FR	Διόδοση και απορρόφηση νερού του πενδεύερμα	O	X	X	X	O	X	O	X
P	Αντοχή στην διάσπαση του παπού	O	-	X	O	-	X	O	-
A	Παπούτσι αντιστάσει	O	X	X	X	O	X	X	X
C	Παπούτσι ανσμυλματίας	O	O	O	O	O	O	O	O
-	Μονοπύλο παπούτσι	O	O	O	O	O	O	O	O
HI	Σερμαμίσηση	O	O	O	O	O	O	O	O
C1	Μόνωση του πάτου από το χιόνος	O	O	O	O	O	O	O	O
WR	Αδιάβροχο	O	X	X	X	X	X	X	X
M	Παπούτσι με προστασία μεταφοράς	O	O	O	O	O	O	O	O
AN	Παπούτσι με προστασία ασφαλείας	O	O	O	O	O	O	O	O
CR	Αντοχή στο κόψιμο του πενδεύερμα	O	O	O	O	O	O	O	O
HRO	Αντοχή στην οσμή και θερμότητα	O	O	O	O	O	O	O	O

Το υλικό αυτό προσφέρει τον κατάλληλο προβλεπόμενο βαθμό προστασίας κατά των μηχανικών κινήσεων. Ειδικότερα, η προστασία αυτή σχετίζεται με την αποσίχληση (μόνο EN ISO 20345:2011) που εγκαθίσταται στο δοχόλημα με αντοχή υπερβαίνουσα ιδιότητα για την ανεκμετάλλευσή της.

Οι χαρακτηριστικές του υλικού επιπρόσθετες πληροφορίες που αναφέρονται στο παρόν έγγραφο είναι οι ακόλουθες:

- Οι παπούτσια προστασίας που φέρουν το εμπορικό σήμα ANCI υποστηρίζουν τον κατάλληλο προβλεπόμενο βαθμό προστασίας κατά των μηχανικών κινήσεων.
- Η προστασία που προσφέρει το υλικό είναι η απόσταση από τον ατμοαγωγό (όπου είναι δυνατόν).
- Οι παπούτσια προστασίας που φέρουν το εμπορικό σήμα ANCI υποστηρίζουν τον κατάλληλο προβλεπόμενο βαθμό προστασίας κατά των μηχανικών κινήσεων.
- Οι παπούτσια προστασίας που φέρουν το εμπορικό σήμα ANCI υποστηρίζουν τον κατάλληλο προβλεπόμενο βαθμό προστασίας κατά των μηχανικών κινήσεων.

ΕΠΙΠΡΟΣΘΕΤΑ ΣΥΜΒΟΛΑ	ΑΝΤΙΣΤΑΣΗ ΣΤΗΝ ΟΛΙΘΗΣΗ (X) ή ΠΡΕΤΣΑ (O) ΤΟΥΛΑΧΙΣΤΟΝ ΜΙΑΣ ΑΠΟ ΤΙΣ ΠΡΟΣΤΑΣΙΕΣ ΑΝΤΙΣΤΑΣΗΣ	EN ISO 20345:2011				EN ISO 20347:2012			
		SB	S1	S2	S3	OB	O1	O2	O3
SRA	Αντίσταση στην ολίσθηση με έδαφος από κεραμικό καλυμμένο με υδρο και απορρυπαντικό	O	O	O	O	O	O	O	O
SRB	Αντίσταση στην ολίσθηση με έδαφος από χάλυβα καλυμμένο από γυαλί	X	X	X	X	X	X	X	X
SRC	SRA + SRB	O	O	O	O	O	O	O	O

(σύμφωνα ή ομοίωση). Συγκεκριμένοι κίνδυνοι κολλήσεων από συμπεριληπτικούς κανονισμούς που σχετίζονται με την εργασία (π.χ. πιστοποίηση τιμωρημάτων, ηλεκτρικά μονωτικά υλικά) πρέπει να αντιμετωπίζονται με κατάλληλα υλικά, τα οποία είναι διαθέσιμα από τους κατασκευαστές. Οι πληροφορίες αυτές είναι ενδεικτικές και δεν αποτελούν μια λίστα με όλες τις πληροφορίες που απαιτούνται για την ασφαλή χρήση των υλικών. Οι πληροφορίες αυτές είναι ενδεικτικές και δεν αποτελούν μια λίστα με όλες τις πληροφορίες που απαιτούνται για την ασφαλή χρήση των υλικών. Οι πληροφορίες αυτές είναι ενδεικτικές και δεν αποτελούν μια λίστα με όλες τις πληροφορίες που απαιτούνται για την ασφαλή χρήση των υλικών.

EN ISO 20345:2011 - EN ISO 20347:2012  
S3 SRC  
563  
FLEX  
ODL 12345  
EU 42 - UK 8  
05/12  
EU 42 - UK 8

Όνομα της εταιρείας

ένδειξη συμμόρφωσης που σχετίζεται με τον Κανονισμό της ΕΕ 2016/425

Αριθμός του κανονισμού αναφοράς

Απαιτούμενα και κατηγορία ασφαλείας

Τύπο και όριο που ανήκει το υπόδηση

Κωδικός προϊόντος

Αριθμός κατατάξης εργασιών COFRA

Μέγεθος

Ημερομηνία κατασκευής (μήνας/έτος)

Μέγεθος

**ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΙΣΗ ΤΩΝ ΠΡΟΪΟΝΤΩΝ**

Προκειμένου να εξασφαλιστεί η μέγιστη δυνατή διάρκεια ζωής του προϊόντος, οι χρήστες πρέπει να ακολουθήσουν τις οδηγίες χρήσης που συνοδεύουν το προϊόν. Οι πληροφορίες αυτές είναι ενδεικτικές και δεν αποτελούν μια λίστα με όλες τις πληροφορίες που απαιτούνται για την ασφαλή χρήση των υλικών.

**ΔΙΑΡΕΘΑ ΖΩΝΗ ΤΩΝ ΥΠΟΛΟΓΙΣΜΩΝ**

Οι πληροφορίες αυτές είναι ενδεικτικές και δεν αποτελούν μια λίστα με όλες τις πληροφορίες που απαιτούνται για την ασφαλή χρήση των υλικών.

**ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΠΑΡΑ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ**

Οι πληροφορίες αυτές είναι ενδεικτικές και δεν αποτελούν μια λίστα με όλες τις πληροφορίες που απαιτούνται για την ασφαλή χρήση των υλικών.

**ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΠΙΣΤΗΘΗ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ COFRA**

Οι πληροφορίες αυτές είναι ενδεικτικές και δεν αποτελούν μια λίστα με όλες τις πληροφορίες που απαιτούνται για την ασφαλή χρήση των υλικών.

**ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΠΙΣΤΗΘΗ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ EN ISO 20345:2011 ΚΑΙ EN ISO 20347:2012**

Οι πληροφορίες αυτές είναι ενδεικτικές και δεν αποτελούν μια λίστα με όλες τις πληροφορίες που απαιτούνται για την ασφαλή χρήση των υλικών.





# PL INSTRUKCJE I INFORMACJE PRODUCENTA – PRZED UŻYCIEM UWAGNIE PRZECZYTAĆ

Dziękujemy Państwu za wybór. Wybrał Państwo obuwie zawodowe lub ochronne.

Niniejszy produkt posiada oznaczenie CE, które oznacza, że jest zgodny z przepisami Rozporządzenia UE 2016/425 w sprawie ŚOI (Środek ochrony Indywidualny) oraz jest zgodny z wymogami zharmonizowanych normy EN ISO 20345:2011 i EN ISO 20347:2012.

Zgodność tego obuwia zawodowego lub ochronnego jest zapewniona przez europejską jednostkę notyfikowaną: ANCI, Service Srl – Sezione CIMAC – via Aguzzafame 60/B – 27029 Vigevano (PV) – Numer identyfikacyjny 0465.

**WŁAŚCIWOŚCI** Obuwia, w związku z posiadaniem oznakowania EN ISO 20345:2011 obuwie zapewnia Państwu najwyższy stopień ochrony palców stóp przed ryzykiem urazu mechanicznego, dzięki posiadaniu podnoska buta odpornego na:


– uderzenie o mocy 200 J; minimalna wysokość: 14 mm (w przypadku rozmiaru 42)

– uderzenie o mocy 100 J; minimalna wysokość: 14 mm (w przypadku rozmiaru 42)

Opisć podsumowanych właściwości, obuwie posiada inne cechy, przedstawione w poniższej tabeli:

SYMBOL OCHRONNY	WŁAŚCIWOŚCI OBUIWA	EN ISO 20345:2011	EN ISO 20347:2012
-	Zamknięty obszar pięty	X	X
-	Odporny czubek buta na uderzenie 200J	X	X
-	Podszwa antypoślizgowa	-	-
FO	Odporność na odję napędową	X	X
AF	Absorpcja energii elektrycznej w obszarze pięty	X	X
W	Wodoodporność cholewki	O	-
P	Odporność na perforacje	O	-
A	Antystatyczność	X	X
C	Przewodzenie ciepła	O	O
-	Obuwie z materiału izolacyjnego	O	O
HI	Izolacja od ciepła	O	O
CI	Izolacja od zimna (testowana przez –20> C)	O	O
WR	Obuwie wodoodporne	O	O
M	Ochrona śródstopnia	O	O
AN	Ochrona kostki	O	O
CR	Odporność cholewki na ciepłe	O	O
HRO	Odporność cholewki na ciepło (przy 300 C przez 1 min)	O	O
SYMBOL OCHRONNY	ODPORNOŚĆ NA POŚLIZG (przynajmniej jeden z 3 niżej podanych wymogów musi być spełniony)	EN ISO 20345:2011	EN ISO 20347:2012
SRA	Odporność na poślizg na podłożu ceramicznym pokrytym wodą z detergientem	S1	S2
SRB	Odporność na poślizg na podłożu stalowym pokrytym gliceryną	S1	S2
SRC	SRA + SRB	S1	S2

– dodatkowymi regulacjami dotyczącymi wykonywanej pracy (np. dotyczącymi butów strażackich, obuwia elektroizolacyjnego, ochrony przed użyciem powolodujących płynów i funkcjonalny, ochrony przed chemikaliami i rozpykami stopionego metalu, ochrony dla motocyklistów).  
 Odpowiedzialność dotycząca identyfikacji i wyboru odpowiednich butów leży po stronie pracodawcy. Należy więc przed użyciem sprawdzić przynależność tych butów do własnych potrzeb.  
 W szczególności zaleca się dokładnie kontrolować stan techniczny obuwia przed każdym użyciem i nie używać go w przypadku stwierdzenia oznak zużycia, rozpadu, rozprucia lub wystąpienia innych pomniejszych uszkodzeń, które mogą być spowodowane przez zużycie butów.  
 W szczególności należy sprawdzić:  
 – Prawidłowy rozmiar obuwia i odpowiedni komfort oraz dopasowanie.  
 – Funkcjonalność systemu wentylacji i szybkiego zdejmowania (o ile są stosowane).  
 – Obecność zabezpieczeń palców, środków zabezpieczających przed przebieciem, ochrony śródstopia i ochrony kostki (tam gdzie ma to zastosowanie).  
 – Ciężkość podszewki i zeszwy.  
 – Zaleca się noszenie skarpet, nie powinno się zakładać butów na boso stopy.



**EN ISO 20345:2011 – EN ISO 20347:2012**

**53 SRC**

**563**

**FLEX**

**ODL 12345**

**EU 42 – UK 8**

**05/12**

**EU 42 – UK 8**

Oznakowanie cholewki

Oznakowanie zgodności dotyczące rozporządzenia UE 2016/425

Norma odniesienia

Wymagania i/albo kategoria bezpieczeństwa

Typ lub rodzaj obuwia

Kodeks artykułu

Liczba porządkowa obróbki Cofra

Rozmiar buta

Data produkcji (miesiąc/rok)

Rozmiar buta

normalnych warunkach (światło, temperatura i wilgotność względna) data przydatności do użycia obuwia to:

- 10 lat od daty produkcji dla obuwia i materiałów ze skóry, gumy, materołów termoplastycznych i EVA.
- 5 lat od daty produkcji dla obuwia z PVC.
- 5 lat od daty produkcji dla obuwia PU i TPU.

Abv uniaćz ryzyko uszkodzenia, obuwie należy transportować i przechowywać w oryginalnym opakowaniu, w suchym miejscu, w którym nie panuje nadmierna temperatura. W przypadku okresnego niewyżsania (jak wskazyano powyżej), przed przedzwiezaniem zużycia przedzwiezającego producenta, zapewnienia to wydatności obuwia, która sprawozdana byta informacyjnie z odpowiednim opisem uszkodzenia.

**INFORMACJE O WYKONYWANYCH PRZEDSZWACH:** Jeśli kupione buty mają w środku wymiary podszewki włożonej przez producenta, zapewnienia to wydatności obuwia, która sprawozdana byta informacyjnie z odpowiednim opisem uszkodzenia. W przypadku konieczności wymiany podszewki, trzeba ją zastąpić identyczną, dostarczoną przez producenta. Jeśli kupione buty nie mają w środku wymiarów podszewki, zapewnienia to wydatności obuwia, która byta sprawozdana przez producenta przedzwiezającym zestaw z użyciem butów i nie wymiarywym podszewkami. Jeśli użyciu Państwo inną podszewkę, nie wolno ją przez podszewkę, należy sprawdzić współzależność elektryczną obuwia i podszewki.

**INFORMACJE O OBLWIWIA MATERIAŁU IZOLACYJNEGO:** Obuwie nie zapewnia Państwu odpowiedniej ochrony przed wstrząsami elektrycznymi, dlatego że zapewnienia występuje jedynie między stopą a podłożem, co więcej, ochrona elektryczna tego rodzaju butów może być zmienna zależnie od zużycia, skażenia i wilgotności. Nie należy używać obuwia, jeśli znajduje się potrzeba zredukowania do minimum nieprzeznaczonych ładunków elektrostatycznych.

**INFORMACJE DOTYCZĄCE PIERWIA ANTYSTATYCZNEGO:** Obuwie antystatyczne powinno być używane wszędzie tam, gdzie zachodzi konieczność zminimalizowania zjawiska gromadzenia się ładunków elektrostatycznych przez ich rozpraszanie, zabezpieczając się w ten sposób przed wyciekiem wzniesienia pozaui np. w otoczeniu substancji i oparów lotnych, w przypadkach, w których ryzyko porażenia prądem elektrycznym z urządzenia elektrycznego lub innych elementów pod napięciem nie zostało całkowicie wyeliminowane. Należy jednak pamiętać, że obuwie antystatyczne nie gwarantuje odpowiedniej ochrony przed porażeniem elektrycznym, ponieważ zapewnienia jest jedynie wyższa rezystancja elektryczna, która nie eliminuje porażenia prądem elektrycznym nie zostało całkowicie wyeliminowane, ważne jest, aby zastosować dodatkowe środki ostrożności. Środki te, oraz dodatkowe badania wymienione poniżej powinny być stosowane w ramach regularnych przeglądów mających na celu zapobieganie wypadkom w miejscu pracy. Na podstawie uzyskanego doświadczenia można stwierdzić, iż do obuw antystatycznych szeźka rozdzielająca przez produkt powinna mieć w normalnych warunkach rezystancję mniejszą niż 100 MO. W przypadku konieczności okresowej eksploatacji produktu, jako dolny limit rezystancji nowego produktu określono wartość 100 kΩ, aby zapewnienia wyjątkowo ochronę przed porażeniem prądem elektrycznym lub pożarem, w przypadkach, gdy dotychczas do uszkodzenia urządzenia zasilanego napięciem do 250 V. Jednak w określonych okolicznościach należy poinformować użytkowników o tym, że zabezpieczenie za pomocą obuw ochronnego może być niewystarczające i zachodzi konieczność zastosowania dodatkowych środków ochronnych w celu zapewnienia bezpieczeństwa. W przypadku stwierdzenia uszkodzenia obuwia, należy sprawdzić, czy uszkodzenie nie ma wpływu na wydatność, zanieczyszczenia lub zawilgoczenia. I tego typu obuwie ochronne nie spełnia swojej funkcji w przypadku nadmiernego zużycia i użycia w środowisku o dużym zawilgoczeniu. Dlatego też konieczne jest, aby kontrolować, czy produkt spełnia swoją funkcję rozpraszania ładunków elektrycznych i zapewnienia odpowiednią ochronę przez cały okres eksploatacji. Zaleca się, aby użytkownik wykonał na miejscu pomiar rezystancji elektrycznej i rezultat go porównał z wartością, którą podano w instrukcji. Jeśli powyższe warunki nie są spełnione, należy sprawdzić stan materiału, którego są wykonane podszewki, użytkownik musi stale kontrolować jego właściwości elektryczne przed wejściem w strefę zagrożenia. Podczas użytkowania obuwia antystatycznego, rezystancja podszewki musi mieć wartość zapewniającą odpowiednią ochronę. Podczas użytkowania obuwia nie należy umieszczać elementów izolacyjnych między wkładką buta a stopą użytkownika. W przypadku zastosowania wkładki, należy sprawdzić, czy wkładka nie ma wpływu na wydatność obuwia.

**INFORMACJE O PODNOSZACH BUTA I WKŁADKACH ODPORNYCH NA PERFORACJE:** Elementy ochronne zostały zaprojektowane zgodnie z obowiązującymi normami, aby ochronić palec przed uderzeniem ciężkich przedmiotów lub podszewkę stopy przed perforacją ostrymi przedmiotami.

W przypadku dotknięcia lub perforacji prosimy wymienić obuwie, NAWET JEŚLI USZKODZENIA NIE BĘDĄ WIDOCZNE. Funkcja ochronna butów jest zapewniona jedynie przy prawidłowo założonych i zamkniętych butach.

Odporność na przebicia obuwia oceniono w laboratorium przy pomocy gwóźdźa z obciążeniem końcem o średnicy 4,5 mm i sile o wartości 1.100 N. Wskaźnik siła wierceń lub użycie gwóźdźa o średnicy 3 mm i z naciskiem 20 N przez 10 sekund, nie spowodowało przebicia obuwia. W przypadku przebicia obuwia, należy sprawdzić, czy uszkodzenie nie ma wpływu na wydatność obuwia.

Do obuwia ochronnego dostępne są obecnie dwa rodzaje wkładek odpornych na przebicia. Są to wkładki z materiału metalowych i niemetaloowych. Obie modele spełniają minimalne wymogi dotyczące odporności na przebicia dla tego typu obuwia, jednak każdy z nich posiada następujące zalety lub wady:

- Wkładki z metalu posiadają ostry przedmiot / zagrożeniem, w zależności od ich kształtu (tł. średnicy, ostrości), jednak z powodu ograniczeń zewnętrznych nie pokrywają całego obszaru dolnej części buta.
  - Nietoalowe mogą być lepsze, bardziej elastyczne i pokrywają większy obszar w porównaniu z wkładkami metalowymi, jednak ich odporność na przebicia może się różnić, w zależności od rodzaju ostrego przedmiotu / zagrożenia (tł. średnicy, ostrości).
  - Aby uzyskać więcej informacji na temat rodzajów wkładek odpornych na przebicia, dostarczonej w obuwio, prosimy o kontakt z producentem lub dostawcą wymienionym w niniejszej instrukcji.
- INFORMACJE DOTYCZĄCE GWARANCJI NA PRODUKTY COFRA:** COFRA S.r.l. oferuje gwarancje na produkty, które wykazują brak zgodności z deklaracją, pod warunkiem że są stosowane prawidłowo, zgodnie z niniejszą instrukcją i w sposób zgodny z ogólnymi zasadami bezpieczeństwa. Klienci powinni być świadomi, że w przypadku zgłoszenia reklamacji, skontaktować się w naszym dziale obsługi klienta, który poprowadzi klienta przez procedurę ZWROTU REKLAMACJI, przeanalizuje produkt oraz przywróci jego zgodność z deklaracją.
- Produkty zostaną wyłączone z analizy, jeśli:
- Nie były używane zgodnie z przeznaczeniem.
  - Zostały zmodyfikowane podczas użytkowania.
  - Wykazują uszkodzenia zewnętrzne.
  - Nie były wykonywane w sposób zgodny z przeznaczeniem.
  - Są zużyte i /ch normalny termin przydatności został osiągnięty lub przekroczony.
  - Nie zostały dostarczone czyste do analizy.
  - Nie były prawidłowo przechowywane w magazynie i dlatego nie nadają się do użycia.
- COFRA S.r.l., w którym czasie zobowiązuje się powiadomić o wynikach analizy produktów, które wykazują brak zgodności, informując o możliwych środkach zaradczych, które należy podjąć w celu wyeliminowania wszelkich niezgodności.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI dostępna jest na stronie internetowej www.cofra.it

X= Obowiązkowe wymaganie odnośnie do wskazanej kategorii.

O= Opcjonalne cechy w odniesieniu do cech obowiązkowych.

Obuwie spełnia wymagania standardowe dotyczące ochrony przed poślizgiem (patrz powyższa tabela). Nowe buty mogą mieć początkowo niższą odporność na poślizg wykazywaną w testach. Aby poprawić obuwie na poślizg, może być również w zależności od stopnia zużycia podszewki, zgodność z wymaganiami, nie gwarantuje braku poślizgu we wszelkich okolicznościach.

NB Obuwie może być oznaczone jednym lub wieloma symbolami z tabeli, co wskazuje na dodatkowe cechy oraz podstawowe właściwości. Określone właściwości odnosi się do butów posiadających dany symbol na butach. Użycie niezalecanych akcesoriów może pogorszyć odporność i funkcjonalność ochronną butów. Prosimy o kontakt z obsługą klienta w celu otrzymania dalszych informacji.

**ZALECANE ZWROTU REKLAMACJI:** EN ISO 20345:2011 (z podnoskiem buta odpornym na zgniecenie).

ochrona, między innymi, przed urazami mechanicznymi, ryzykiem termicznym, ergonomicznym desion oraz odporność na poślizg. Specyficzne zagrożenia objęte są dodatkowymi regulacjami dotyczącymi wykonywanej pracy (np. dotyczącymi butów strażackich, obuwia elektroizolacyjnego, ochrony przed urazami spowodowanymi przez użycie powolodujących płynów i funkcjonalny, ochrony przed chemikaliami i rozpykami stopionego metalu, ochrony dla motocyklistów).

EN ISO 20347:2012 (bez podnoska odpornego na zgniecenie).  
 ochrona w trakcie wykonywania czynności, które nie narażają bezpośrednio na ryzyko mechaniczne lub zmięszczenia. Specyficzne zagrożenia objęte są dodatkowymi regulacjami dotyczącymi wykonywanej pracy (np. dotyczącymi butów strażackich, obuwia elektroizolacyjnego, ochrony przed urazami spowodowanymi przez użycie powolodujących płynów i funkcjonalny, ochrony przed chemikaliami i rozpykami stopionego metalu, ochrony dla motocyklistów).

**PIEGNACIJA I CZYSZCZENIE PRODUKTU:** Aby zapewnić możliwie najdłuższy okres eksploatacji produktu, należy czyścić obuwie po każdym użyciu. Za pomocą szczotki z miękkim włosiem należy usunąć wszelkie ślady ziemi lub innych substancji. Do piegnięcia cholewki należy używać odpowiednich produktów opczonych na twardy lub wosku. Nie używać agresywnych środków takich jak benzyna, kwasy, ożsupzalczniki itp. Pozostawić obuwie wyschnięcia w wentylowanym miejscu, z dala od źródła ciepła.

**ZYWIOTNOŚĆ OBUIWA:** Definicja producenta przydatności do użycia zależy od czasu, środowiska i sposobu użytkowania. Obowiązkiem producenta jest określenie wszystkich czynników, które mogą wpłynąć na termin użytkowania (lub poziom ochrony) (np. promieniowanie UV, ciepło, zimno, woda, sól, właściwości materiałów itp.). Duższe dacie przydatności muszą zostać potwierdzone na podstawie dowodów (testy wytrzymałościowe). W przypadku przechowywania w



# РУ ИНСТРУКЦИИ И ИНФОРМАЦИЯ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ – ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ

Спасибо, что предпочли нас, вы выбрали обувь рабочую и защитную.  
 Данное изделие маркировано согласно № 6, обозначающему, что оно соответствует Регламенту ЕС 2016/425 по СИЗ (средства индивидуальной защиты) и репутации нормы EN ISO 20345:2011 или EN ISO 20347:2011 в соответствии с нормами EN 12847:2012. Обувь обеспечивает устойчивость от скопления подошвы. Обувь подтверждена сертифицированным европейским организмом, аккредитованным в СБ на правдивый аттестат: ANIC Srl - Servizio SUI - Sezione CIMAS - via Aguzzaforte 60/B - 27029 Vignale (PV) - Идентификационный номер 0965. **ЗАЩИТНЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ** этой обуви, если обозначена EN ISO 20345:2011, предлагают более высокий уровень защиты палочек ног от рискамеханического типа, т.к. имеют носок обуви и защитный элемент защиты пятки.  
 - От удара 200Дж (Характеристика минимум 14 мм (42 размер)  
 - От удара 200Дж (Характеристика минимум 15 тонн). Высота остается мин. 14мм (42 размер).  
 Кроссовый рисунок подошвы и другие, указанные в следующей таблице:

СИМВОЛ ЗАЩИТЫ	ХАРАКТЕРИСТИКИ ИЗДЕЛИЯ	EN ISO 20345:2011			EN ISO 20347:2012			КАТЕГОРИЯ ОБЯЗАТЕЛЬНЫХ РЕКВИЗИТОВ ДЛЯ ДАННОЙ ОБУВИ
		S8	S1	S2	S3	O8	O1	
-	Зона пятки закрита	X	X	X	X	X	X	X
-	Носок выдерживает удар до 200 Дж	X	X	X	X	-	-	-
-	Подошва с шипами	-	-	-	X	-	-	X
FO	Устойчивость подошвы к воздействию углеводородов	X	X	X	X	O	O	O
FE	Поглощение энергии в зоне пятки	X	X	X	X	X	X	X
WRU	Проникновение и поглощение воды верхнего	O	-	X	O	-	X	X
P	Устойчивость подошвы к проколам	-	-	X	O	-	-	X
A	Антистатическая обувь	X	X	X	X	X	X	X
C	Котропроводящая обувь	O	O	O	O	O	O	O
A	электроизолирующая обувь	O	O	O	O	O	O	O
NI	Теплоизолирующая подошва	O	O	O	O	O	O	O
HI	Холодоизолирующая подошва	O	O	O	O	O	O	O
WR	Водопроницаемая обувь	O	O	O	O	O	O	O
M	Защита лодыжки	O	O	O	O	O	O	O
AN	Защита лодыжки	O	O	O	O	O	O	O
CR	Устойчивость к толчку обуви к порезам	O	O	O	O	O	O	O
HRO	Устойчивость к теплу при контакте с поверхностью	O	O	O	O	O	O	O

СИМВОЛ ЗАЩИТЫ	ПРОТИВОСКОЛЬЖЕНИЕ соответствует как минимум одному из 3 нижеуказанных репутаций	EN ISO 20345:2011			EN ISO 20347:2012				
		S8	S1	S2	S3	O8	O1	O2	O3
SRA	Устойчивость к скольжению на керамических поверхностях, покрытых водой и моющими средствами	X	X	X	X	X	X	X	X
SRB	Устойчивость к скольжению на стальных поверхностях, покрытых глицерином	X	X	X	X	X	X	X	X
SRC	SRA + SRB	X	X	X	X	X	X	X	X

(в т.ч. использование огнестойкой обуви, электроизолирующей обуви, защита от травм, нанесенных цепной пилой, защита от химикатов).  
 Ответственность за распознавание и выбор обуви (СИЗ) несомненно и годной лежит на работодателе. Следовательно необходимо проверить. Перед началом использования, годность обуви с датой изготовления для обуви, верх которой изготовлен из кожи, резины, термопластичных материалов или EVA.  
 - 10 лет с даты изготовления. Для обуви, верх которой изготовлен из кожи, резины, термопластичных материалов или EVA.  
 - 5 лет с даты изготовления. Для обуви из полиуретана или термопластичного полиуретана.  
 Для того, чтобы избежать порчи изделия, настоятельно советуем перевозить и хранить в оригинальной упаковке в сухом и не жарком месте. При условии использования по назначению, обувью можно пользоваться в сухом проветриваемом месте, изготовитель может обеспечить подобную стельку. Если после покупки обуви, нет внутренней извлекаемой стельки, это значит, что обувь не гарантирует соизмеримую защиту от удара, потому что они индуцируют сопротивление только между ногой и подом.  
 Электрическое сопротивление этой обуви может быть изменено по причине использования, загрязнения и влажности. Не надо использовать эти обуви когда нужно минимально уменьшить ток электростатических зарядов.  
**ИНФОРМАЦИЯ ОБ АНТИСТАТИЧЕСКОЙ ОБУВИ:** антистатическая обувь используется в тех ситуациях, когда необходимо минимизировать накопление электростатического заряда, который также обувь способна рассеивать. Таким образом, можно избежать риска возгорания, например, горючих веществ и паров в случае если произошел электрический удар от электрического удара, так как оно само лишь обеспечивает сопротивление между подошвой и поверхностью. Если опасность электрического удара не устранена полностью, следует принять дополнительные меры. Такие меры, а также дополнительные испытания, проведенные на предприятии, должны быть включены в инструкцию по эксплуатации обуви в рабочей среде. Опыт показывает, что для обеспечения антистатических свойств траектория разряда изделия в нормальных условиях должна соответствовать электрическому сопротивлению в 1 000 МΩ в течение всего срока эксплуатации продукта. Показатели в 100 кΩ сигнализируют минимальным порогом сопротивления, но не исключают дополнительные меры для обеспечения собственной безопасности. Электрическое сопротивление такого типа обуви может быть значительно изменено в результате повреждения или загрязнения влаги, данное изделие не выполняет свои защитные функции при использовании в сухом месте. Таким образом, пользователю необходимо убедиться в способности изделия выполнять свои функции по рассеиванию электрического заряда и обеспечивать правильный уход за изделием на протяжении всего срока его эксплуатации. Мы рекомендуем проводить выработку изделия на электрическом сопротивлении через определенные интервалы. Если обувь имеет плохую электропроводность, то необходимо проверить, из какого материала, из которого произведена подошва, может быть загрязнен, пользователь должен постоянно проверять антистатические свойства изделия перед посещением зоны риска. Во время использования антистатической обуви сопротивление подошвы должно в целом соответствовать защитным свойствам самой обуви. Во время использования обуви нельзя помещать изолирующие материалы в пространство между стелькой и стопой пользователя. В противном случае защитные свойства подошвы будут снижены.  
**ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ УСИЛЕННОГО НОСКА И АНТИПЕРФОРИРОВАННОЙ СТЕЛКИ:** эти устройства предлагают более высокий уровень защиты палочек ног от давления и неприятности нижней части обуви. В случае удара и перфорирования, замените щелчковую обувь. Тогда когда уронен не видны. Эти устройства предлагают защиту только если хорошо впитывают.  
 В процессе на прокол этой обуви была оценена в лаборатории при помощи гвоздя с вырезанным наконечником диаметром 4,5 мм и силой в 1.100 Н. С увеличением силы сверления или при увеличении диаметра увеличивается риск прокола. В таком случае, доминирует риск расслоения подошвы. Поэтому при использовании обуви необходимо соблюдать следующие условия: оба типа отвечают минимальным требованиям стандарта для проколостойкости, указанного на этой обуви, но каждый из них имеет различные следующие дополнительные преимущества или недостатки.  
 Металлический: Меньше воздействия от формы острого предмета/опасности (т.е. диаметр, геометрия, острота), но из-за ограничений в производстве обуви, эта стелька не охватывает всю нижнюю область обуви.  
 Полиамидный: Может быть легче, более гибкий и обеспечивает большую зону покрытия по сравнению с металлической стелькой, но проколостойкость может различаться в зависимости от формы острого предмета/опасности (например, диаметр, геометрия, острота)  
 Для получения дополнительной информации о типах проколостойкой стельки, представленной в вашей обуви, пожалуйста, обратитесь к производителю или поставщику, указанному в этих инструкциях.  
**ИНФОРМАЦИЯ ПО ГАРАНТИИ НА ИЗДЕЛИЯ COFRA:** в отношении изделий COFRA S.r.l. действует стандартная гарантия, которая распространяется, в том числе, на изделия, не соответствующие установленным требованиям, при условии их правильного использования по прямому назначению, а также в соответствии с инструкциями, указанными в Информационной карте. Чтобы воспользоваться гарантией, покупатель обязан, в случае несоответствия изделия установленным требованиям, предоставить в соответствии с установленными требованиями, подтверждающее его относительно процедуры направления претензий и возврата изделия, выполнит их осмотру и обеспечит привидение их в соответствие установленным требованиям. Процедура будет обработана в течение 15 рабочих дней с даты отгрузки изделия.  
 не обслуживалось регулярно.  
 претерпело изменения во время использования.  
 использовалось, не по прямому назначению.  
 изношено, либо достигнуто или превышено установленный срок эксплуатации.  
 было повреждено в результате не правильного хранения.  
 неправильно хранилось на складе покупателя, в связи с чем произошло в негодность.  
 В зависимости от результатов осмотра изделий, не соответствующих установленным требованиям, COFRA S.r.l. в кратчайшее возможное время проинформирует покупателя о результатах, а также о мерах, предпринятых с целью устранения несоответствия требованиям.  
**ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ** имеется на Интернет-сайте компании [www.cofra.it](http://www.cofra.it).

**УХОД И ОБСЛУЖИВАНИЕ ТОВАРА:** чтобы обеспечить максимально возможный срок использования этого изделия, необходимо после каждого использования держать обувь в чистоте. Постарайтесь удалить все следы земли или другие вещества, используя щетку с мягкой щетиной, в частности для кожаных верхних изделий, используйте подходящий очиститель. Если обувь имеет войлок, не используйте грубые продукты, такие как бензин, кислоты, растворители и т.д. Оставьте обувь сохнуть в тени, избегая попадания прямых солнечных лучей. **ОБЫЧНЫЙ СРОК** определения изготовителем срока годности зависит от особенностей использования и факторов окружающей среды, а также вида использования. Изготовитель обязан выявить все факторы, которые могут повлиять на продолжительность использования и указать уровень защиты (напр., ультрафиолетовое излучение, тепло, холод, вода, соль, временные факторы, свойства атмосферы и т.д.). Для длительных периодов использования должен быть основан документально (материалами испытаний, опытом).











# RO INSTRUCȚIUNILE PRODUCĂTORULUI ȘI INFORMAȚII – A SE CITI CU ATENȚIE ÎNAINTE DE UTILIZARE

Mulțumim pentru preferința pe care ne-ați acordat-o, alți aleși o încalzitoare de protecție sau de lucru.  
 Acest produs este aprobat în conformință cu prevederile Regulamentului UE 2016/425 privind echipamentele de protecție personală (EPF) și este executat conform normelor armonizate EN ISO 20345:2011 sau EN ISO 20347:2012.  
 Conformitatea acestei încalzitoare de protecție sau de lucru este certificată de către un organism european acreditat de CEE să elibereze o astfel de atestare: AN.CI. Servizi SA – Seziune CIMAC – via Agra, piazzafame 6/10 – 27029 Vigevano (PV) – Numero di identificazione 0165.  
**NOTĂRI PROTECȚIVE:** Acesta înlocuiește, dacă e necesar, EN ISO 20345:2011, oțel care mai înalt nivel de protecție a degetelor de la piciora împotriva riscurilor de tip mecanic, întrucât e dotată cu bombeu metalic care garantează rezistența.  
 – la soc de 200 Joule, înălțime reziduală minimă de 14 mm (mărimea 42)  
 – la știruire cu 15 kN (circa 1,5 ton), înălțime reziduală minimă de 14 mm (mărimea 42).

SIMBOL DE PROTECȚIE	CARACTERISTICI ALTE ÎNCĂLZĂMÎNTEI	EN ISO 20345:2011		EN ISO 20347:2012					
		SB	S1	S2	S3	OB	O1	O2	O3
-	Zona călcâielui închisă	X	X	X	X	X	X	X	X
-	Bombeu rezistent la un șoc de 200 J	X	X	X	X	X	X	X	X
-	Talpa cu crampone	-	-	-	-	-	-	-	X
FO	Talpa rezistentă la hidrocarburi	X	X	X	X	X	X	X	X
E	Absorbire de energie în zona călcâielui	X	X	X	X	X	X	X	X
WRU	Rezistența talpii la perforație	X	X	X	X	X	X	X	X
P	Încălțăminte anti-statică	-	-	-	-	-	-	-	-
A	Încălțăminte conductibilă	X	X	X	X	X	X	X	X
C	Încălțăminte electroizolantă	X	X	X	X	X	X	X	X
-	Protecția talpii la temperaturi ridicate	X	X	X	X	X	X	X	X
HI	Protecția talpii la temperaturi scăzute	X	X	X	X	X	X	X	X
CI	Protecție metatarsiene	X	X	X	X	X	X	X	X
WR	Protecție a gleznei	X	X	X	X	X	X	X	X
M	Capătul rezistent la tăieturi	X	X	X	X	X	X	X	X
AN	Talpa rezistentă la căldură	X	X	X	X	X	X	X	X
CR	Forfecare de sus	X	X	X	X	X	X	X	X
HRO	Rezistența la căldură a contacta unic	X	X	X	X	X	X	X	X

SIMBOL DE PROTECȚIE	REZISTENȚA LA ALUNECARE e) puțin una din cele 3 cerințe de mai jos trebuie să fie respectată	EN ISO 20345:2011		EN ISO 20347:2012					
		SB	S1	S2	S3	OB	O1	O2	O3
SRA	Rezistența la alunecare pe sol din ceramica acoperit cu apă și detergent	X	X	X	X	X	X	X	X
SRB	Rezistența la alunecare pe sol din oțel acoperit cu glicerină	X	X	X	X	X	X	X	X
SRC	SRA + SRB	X	X	X	X	X	X	X	X

**Încălțăminte izolatoare electrică, protecția împotriva zărilor cu ferăstrău cu lanț, protecția împotriva stropirilor cu substanțe chimice și metale, protecția împotriva tăieturii și algerii încălțăminte (P) adecvate /proteje în revine angusturii.** Astfel, se conștientizează faptul că, în funcție de condițiile de utilizare, unele tipuri de încălțăminte pot fi adecvate pentru anumite activități. În special, se recomandă insistent utilizarea și atenție a încălțăminte înainte de fiecare utilizare, pentru a fi verificată integritatea și funcționalitatea. A nu se utiliza dacă observăm orice semne de uzură, desfacerea cusăturii, ruperi și diferențe între un pantof și celălalt.  
 Nu trebuie să recomandați să verificați și să verificați:  
 – mărimea corectă a pantofului și gradul de confort cu ajutorul unui test de potrivire;  
 – prezenta protecției pentru degete, a dispozitivelor anti-perforare, a protecției pentru metatarsiene și a protecției pentru gleznă (unde este cazul);  
 – grosimea talpii și a brantului curbat;  
 – Se recomandă purtarea încălțăminte și a șoselor și nu a umbla desculț.

numele producătorului

marcaj de conformitate referitor la Regulamentul UE 2016/425

normă de referință

cerințe și/sau categoria de securitate

tipul sau familia încălțăminte

cod articol

numărul Comenzii de Confecționare COFRA

numărul mărimii încălțăminte

data de fabricație (lună/ an)

numărul mărimii încălțăminte

EN ISO 20345: 2011 – EN ISO 20347: 2012

53 SRC

FDL

12645

EU 42 – UK 8

05/12

EU 42 – UK 8

**UMIDITATE RELATIVĂ, DATE DE UZURĂ A UNUI PANTOF ESTE:**  
 – 10 ani de la data producerii pentru încălțăminte cu fețe din piele, cauciuc, materiale termoplastice și EVA.  
 – 5 ani de la data producerii pentru pantofii din PVC.  
 – 5 ani de la data producerii pentru pantofii PU și TFU.  
 Pentru a evita orice risc de deteriorare, încălțăminte trebuie transportată și păstrată în ambalajul original, într-un spațiu uscat și la temperaturi nu prea înalte. Dacă sunt respectate recomandările de întreținere, este utilă în mediul de lucru indicat și este păstrată într-un spațiu uscat și ventilat, încălțăminte va avea o durată normală (așa cum este indicat mai sus) de exploatare, fără a uzura prematură a talpii, cablului și cusăturilor.

**INFORMAȚII PENTRU ÎNCĂLZĂMÎNTELE:** Dacă, în momentul cumpărării, în interiorul încălțăminte este prezentă o talpă detașabilă furnizată de producător, atunci se poate avea certitudinea că, prestările încălțăminte au fost determinate efectuând probe pe încălțăminte dotată cu astfel de talpi detașabile. În cazul în care nu înlocuirea acestor talpi detașabile devine o necesitate, aceasta trebuie înlocuită cu una similară furnizată de producător. Dacă, în momentul cumpărării, în interiorul încălțăminte nu există o talpă detașabilă, se poate avea certitudinea că prestările încălțăminte au fost determinate efectuând probe pe încălțăminte livrată de talpi detașabile. În cazul în care se folosește o talpă detașabilă diferită de cea furnizată la origine de producător, trebuie verificată proprietățile electrice ale combinației încălțăminte /talpă detașabilă.

**INFORMAȚII PENTRU ÎNCĂLZĂMÎNTE ZOLANTĂ ELECTRICĂ:** această încălțăminte nu poate garanta o protecție adecvată împotriva șocului electric deoarece produce doar o rezistență între picior și sol, iar mărimea de rezistență a acestui tip de încălțăminte poate fi modificată la măsură semnificativă de modul de utilizare, de contaminare și de umiditate. Acestă încălțăminte nu trebuie să fie utilizată când e necesară reducerea la minimum a acumularii de sarcini electrostatice.

**INFORMAȚII DESPRE ÎNCĂLZĂMÎNTE ANTI-STATICĂ:** Încălțăminte anti-statică trebuie utilizată atunci când trebuie redusă la minimum acumularea de electricitate statică, evitându-se astfel riscul de incendiu, de explozie, prin aprinderea substanțelor și a vapourilor inflamabile, în cazurile în care riscul de electrocutare de la un dispozitiv electric sau alte componente sub tensiune nu a fost eliminat complet. Totuși, este de reținut faptul că încălțăminte anti-statică nu poate garanta o protecție suficientă împotriva electrocutării, deoarece aceasta doar induce o rezistență între picior și pământ. În cazul în care riscul de electrocutare nu a fost complet eliminat, este important să utilizezi măsuri suplimentare. Aceste măsuri, împreună cu testele suplimentare enumerate mai jos, trebuie incluse în verificările regulate pentru prevenirea accidentelor la locul de muncă. Experiența a demonstrat faptul că, pentru protecție adecvată, traiectul de descărcare printr-un produs trebuie să aibă, în condiții normale, o rezistență electrică mai mică de 1.000 MΩ, în orice moment, în timpul duratei de exploatare a produsului. Ovalarea de 100 Ω este definită ca limita inferioară a rezistenței pentru produsul nou, pentru a putea asigura o anumită protecție împotriva riscului de electrocutare sau incendiu, în cazul în care un dispozitiv electric se dovedește a fi defect după o cantitate de curent la tensiuni de până la 250 V, totuși, în anumite condiții, utilizatorul trebuie informat asupra faptului că protecția oferită de încălțăminte se poate dovedi insuficientă și că trebuie utilizate alte metode, pentru a găsi protecție utilizatorului în orice moment. Rezistența electrică a acestui tip de încălțăminte poate fi modificată semnificativ, prin deformare, contaminare sau prin acțiunea umezelii. Acest tip de încălțăminte nu și va putea îndeplini funcția dacă este purtată și utilizată în medii umeze. Prin urmare, trebuie să vă asigurați că produsul își poate îndeplini funcția sa, aceea de a disipa electricitatea statică și de a oferi o protecție specifică, de-a lungul întregii sale perioade de exploatare. Recomandăm utilizarea să efectueze un test rapid privind rezistența electrică, și să o utilizeze frecvent și la intervale regulate, dacă încălțăminte este în condiții înalte de condiții înalt materialului din care sunt fabricate talpile devine contaminat, utilizatorul trebuie să verifice întotdeauna o proprietate electrică ale încălțăminte, înainte de a intra într-o zonă de risc. Pe perioada utilizării încălțăminte anti-statische, rezistența talpii trebuie să aibă o valoare astfel încât să nu analizeze protecția oferită de încălțăminte. În timpul utilizării acesteia, nu este permisă introducerea vreunui element izolator între partea din interior a pantofului și piciorul utilizatorului. Dacă este introdus un brant între partea din interior a pantofului și piciorul este necesar să se verifice.

**INFORMAȚII DESPRE BOMBEUL DE PROTECȚIE ȘI STAMPELE ANTIPERFORARE:** Elementele de protecție sunt studiate, în conformitate cu pomele în vigoare, pentru a proteja deosebit de piciora în caz de cadere accidentală de la înălțime a unor corpuri conținătoare sau talpa piciorului în caz de perforații datorate unor corpuri ascuțite. În conformitate cu normele aplicabile, INLOCUTII TOTDEALUNA ÎNCĂLZĂMÎNTEA, CIAH DĂTA CE NU PREZINTĂ RISCU ÎN VIZIBIL. Protecțiile se pot considera eficiente doar și exclusiv în cazul în care încălțăminte este utilizată în condiții normale de utilizare. Acest tip de Rezistența acestui tip de încălțăminte la perforare a fost evaluată în laborator cu ajutorul unui caz cu vârful rotund, având diametrul de 4,5 mm și asupra caruia a fost aplicată o forță de 1.100 N. Aplicarea unor forțe de găurire mai mari sau utilizarea de cuie cu diametrul mai mic riscorește riscul de perforare. În astfel de situații, trebuie luată în considerare utilizarea unor măsuri preventive alternative.

Este prezent sunt disponibile două tipuri de șoseri anti-perforare în încălțăminte EP. Ele pot fi realizate din materiale metalice sau metalice. Ambele tipuri îndeplinesc cerințele minime de rezistență la penetrare înscrise pe încălțăminte, însă fiecare din ele prezintă avantaje sau dezavantaje suplimentare, precum:

- Inserție metalică. Acestea sunt mai puțin afectate de forma obiectelor ascuțite (de exemplu, diametri, geometrie, ascuțiri), însă din cauza limitărilor de fabricare nu acoperă întreaga suprafață inferioară a încălțăminte.
- Inserție ne-metalică. Acestea pot fi mai ușoare, mai flexibile și oferă o arie mai mare de acoperire în comparație cu cele metalice, dar rezistența la penetrare poate varia mai mult în funcție de forma obiectului ascuțit (de exemplu, diametri, geometrie, ascuțiri).

Pentru mai multe informații despre tipurile de inserții rezistente la perforare prevăzute în încălțăminte vă rugăm să contactați producătorul sau furnizorul indicat în aceste instrucțiuni.

**INFORMAȚII DESPRE GARANȚIA PRIVIND PRODUSELE COFRA:** COFRA S.r.l. aplică o garanție pentru produsele sale care prezintă neconformități, cu condiția ca acestea să fie utilizate corect, în conformitate cu utilizarea descrisă și conform cu instrucțiunile furnizate în nota informațională. Pentru a putea beneficia de această garanție, clientul trebuie: în caz de neconformitate, să contacteze un centru de servicii clienți, care va indica procedurile de RETUR și PLANȘER, va analiza produsele și va continua restabilirea conformității acestora.

Produsele vor fi excluse din evaluare dacă:  
 – Nu sunt înfățișate în mod regulat;  
 – Sunt modificate în orice fel;  
 – Prezintă semne de daune externe.  
 – Nu sunt folosite în scopuri adecvate.  
 – Sunt uzate și deteriorate în mod semnificativ sau în mod neadecvat sau depășită.  
 – Nu sunt livrate curate pentru analiză.  
 – Nu au fost depozitate corect în depozit și prin urmare, nu mai sunt adecvate pentru utilizare.  
 În funcție de concluziile analizate privind produsele care prezintă neconformități, COFRA S.r.l. va comunica într-un timp scurt rezultatul analizei, împreună cu orice măsură care trebuie luată pentru remedierea oricăror neconformități.

**DECLARAȚIA DE CONFORMITATE:** este disponibilă pe site-ul [www.cofra.it](http://www.cofra.it).





# SR UPUTSTVO I INFORMACIJE PROIZVOĐAČA – PAŽLJIVO PROČITATI PRE UPOTREBE

Hvala što ste izabrali našu obuću, izabrali ste COFRA zaštitne ili radne čizme. Ovaj proizvod nosi oznaku „CE“ i „A“ u skladu sa odredbama Uredbe (EU) 2016/425 za LZO (ličnu zaštitnu opremu), Pravilnikom o LZO (Sl. Glasnik RS 100/2011) kao i u skladu sa evropskim usklađenim standardima EN ISO 20345:2011 ili EN ISO 20347:2012. Pravilnikom o LZO (Sl. Glasnik RS 100/2011) kao i u skladu sa evropskim usklađenim standardima EN ISO 20345:2011 ili EN ISO 20347:2012. Usklađenje ove zaštitne ili radne obuće je potvrđena od strane EEC ovlaštenog organa ANCL Servizi Srl – Sezione CIAMAC – via Aguzzafame 60/b – 27029 Vigevano (PV) – Identifikatori broj 0465.

**ZASTITNE KARAKTERISTIKE:** posto je ova obuća zaštitna oprema, ona pruža nivo zaštite od mehaničkog rizika, i ovo se naročito odnosi na obuću sa čeličnim ojačanjem na prstima (samo EN ISO 20345:2011) za zaštitu koja obezbeđuje otpornost na prednjem delu stopala:

za udar do 200 džula na vrhu, sa najmanjim zadržanjem od 14 mm (broj 42)

za snage sabijanja izmerene do 15 kN (oko 1,5 tona) sa najmanjim zazorom od 14 mm (broj 42)

Pored gore navedenih zahteva, usvojeni su i drugi zahtevi, kako je prikazano na nižoj tabeli:

DODATNE OZNAKE	DODATNI BEZBEDNOSNI ZAHTEVI	EN ISO 20345:2011				EN ISO 20347:2012			
		SB	S1	S2	S3	OB	O1	O2	O3
-	Pojlje zatvorenog ležišta	O	X	X	X	O	X	X	X
-	Ojačanje na prstima otporno na 200 džula	X	X	X	X	-	-	-	-
-	Don sa kramponima	-	-	-	X	-	-	-	X
FO	Otpornost na mazut	O	X	X	X	O	O	O	O
E	Apsorbovanje energije na delu pете	O	X	X	X	O	X	X	X
WR	Vodootpornost gornjišta	O	-	X	X	O	-	X	X
P	Otpornost na prodiranje	O	-	-	X	O	-	-	X
A	Antistatička zaštita	O	X	X	X	O	X	X	X
Cl	Provljiva obuća	O	O	O	O	O	O	O	O
V	Strojno izlovena obuća	O	O	O	O	O	O	O	O
HI	Toplotna izolacija	O	O	O	O	O	O	O	O
CI	Izolacija hladnoće (testirano na -20°C)	O	O	O	O	O	O	O	O
WR	Vodootporna obuća	O	O	O	O	O	O	O	O
M	Metarazalna zaštita	O	O	O	O	O	O	O	O
AN	Obuća sa zaštitom članka	O	O	O	O	O	O	O	O
CR	Gornjište otporno na sečenje	O	O	O	O	O	O	O	O
AO	Otpornost spojnog donosa na toplotu (na 300 °C tokom 1 min.)	O	O	O	O	O	O	O	O
SIMBOL OZNAKE	Jedan od tri zahteva jedinice mere će biti ispunjen	EN ISO 20345:2011				EN ISO 20347:2012			
		SB	S1	S2	S3	OB	O1	O2	O3
SRA	Otpornost na klizanje na keramičkim pločicama sa vodom i sredstvom za čišćenje (SLS)	X	X	X	X	X	X	X	X
SRB	Otpornost na klizanje na čeličnim podovima sa glicerolom	X	X	X	X	X	X	X	X
SRC	SRA + SRB								

uzarenih čestica rastopjenog metala, zaštita za motocikliste.

Identifikovanje i odabir odgovarajuće LZO obuće je odgovornost poslodavca. Stoga preporučujemo da PRE UPOTREBE proverite da li su karakteristike odabranog modela odgovarajuće za određene potrebe.

Naročito se preporučuje da pažljivo pregledate obuću pre svakog korišćenja kako bi bili sigurni u integritet i funkcionalnost, i da je ne koristite ukoliko pokazuje znake habanja, rašivanja, deformiteta i mehaničkih oštećenja.

Posebno ističemo da proverite:

- pravi broj obuće i odgovarajuću udobnost probanjem;
- prisustvo zaštite prstiju, uređaja protiv probijanja, metarazalnu zaštitu i zaštitu članka (kada je primenljivo);
- pravilno funkcionisanje sistema za zatvaranje i brzo vađenje (ukoliko ga ima);
- dobnu dozu i vreme trajanja;
- preporučeno je nošenje obuće bez čarapa i na bosu nogu.



**EN ISO 20345:2011 – EN ISO 20347:2012**

**S3 SRC**

**563**

**ODL.12345**

**EU 42 – UK 8**

**05/12**

**EU 42 – UK 8**

Naziv proizvođača

oznaka usaglašenosti povezana sa Uredbom (EU) 2016/425

Referenca standarda

Zahtevi i/ili kategorija zaštite

Vrsta obuće

Analizirano

Cofra serijski broj

Datum proizvodnje (mesec/godina)

Broj

X = obavezni zahtevi za prikazanu kategoriju;  
O = opcionalni, primenljivo pored obaveznih zahteva ukoliko je označeno.

Obuća ispunjava standardne zahteve za otpornost donosa na klizanje (pogledajte tabelu gore). Nova obuća može u početku da ima nivo otpornosti na klizanje koji je manji od onog kojeg prikazuje rezultat ispitivanja. Otpornost obuće na klizanje takode može da se promeni u zavisnosti od pohabanosti donosa. Usklađenje sa specifikacijama ne garantuje odsustvo klizanja u bilo kojim uslovima.

**NAPOMENA** – vaša obuća može da ima jednu ili više oznaka iz gornje table koje pokazuju dodatne karakteristike pored osnovnih zahteva. Pokriveni su samo oni rizici koji su prikazani relevantnom oznakom. Korišćenje neodobrenih dodataka kao da izmeni kapacitet otpornosti i zaštitne funkcije. Molimo da za detaljne informacije konsultujete našu klijentsku službu.

**PREPORUČENA UPOTREBA:** EN ISO 20345:2011 (sa ojačanjem na prstima): između ostalog, pruža zaštitu od mehaničkih rizika, otpornost na klizanje, termičkih rizika i ergonomsko ponašanje. Posebni rizici pokriveni su komplementarnim propisima vezanim za posao (npr. vatrogasne cipele, elektroizolaciona obuća, zaštitna od poverenja motornom testerom, zaštitna od hemikalija i uzarenih čestica rastopjenog metala, zaštita za motocikliste).

EN ISO 20347:2012 (bez ojačanja na prstima): zaštita za aktivnosti koje osobe ne izlazu mehaničkim rizicima (udar ili kompresija). Posebni rizici pokriveni su komplementarnim propisima vezanim za posao (npr. vatrogasne cipele, elektroizolaciona obuća, zaštita od poverenja motornom testerom, zaštita od hemikalija i relativna vlažnost vazduha), datum zastarelosti cipele je:

- 10 godina od datuma proizvodnje obuće s gornjim delom od kože, gume, termoplastičnih materijala i EVA-e.
  - 5 godina od datuma proizvodnje PVC cipele.
  - 5 godine od datuma proizvodnje PU i FTU cipele.
- Ova obuća treba da bude transportovana i čuvana u svom originalnom pakovanju, na svom mestu koje nije previše toplo. Ukoliko se vodi predložena briga, ukoliko se koristi za naznačene poslove i čuva na suvom i provetrenom mestu, obuća će imati uobičajen vek trajanja(kao što je gore navedeno), bez preuranjenog habanja donosa, gornjišta i zavisaka.
- NAPOMENE ZA UPOTREBU KOJI SE VADE** – ukoliko pri kupovini obuće već ima uloške koji se vade koje je priključio proizvođač, garantuje se da je upotrebnih veće ove zaštitne obuće definisan na prednjem delu stopala. Ove uloške treba ukloniti pre upotrebe. U slučaju da je potrebno zamenu uloške, oni moraju biti zamjenjeni sličnima koje isporučuje proizvođač. Ukoliko pri kupovini nema uložaka koji se vade, možete biti sigurni da je upotrebnih veće ove zaštitne obuće definisan sprovedenjem ispitivanja obuće koja nema uloške. U slučaju da koristite uloške koji se razlikuju od onih koje isporučuje proizvođač, potrebno je proveriti električnu kombinaciju obuće i uložaka.
- NAPOMENE O OBUĆI SA ELEKTRIČNOM ISOLACIJOM** – ova zaštitna obuća ne može da garantuje adekvatnu zaštitu od strujnog udara zato što ona stvaraju otpor samo između stopala i donosa, stvaraju električni otpor takve obuce može da se značajno izmeniti njenim korišćenjem, kontaminacijom i vlažnom. Ova obuća ne može da se koristi kada je potrebno svesti akumulirane elektrostatičkog naboja na minimum.
- INFORMACIJE O ANTISTATIČKOJ OBUĆI** – antistatička obuća treba da se koristi kada je potrebno manjati sakupljanje elektrostatičkog naboja njegovim odvođenjem, čime se izbegava rizik od paljenja, na primeri neprijateljski ispuštanja u slučajevima kada rizik od strujnog udara od električnog uređaja ili drugih delova napajanih nije u potpunosti eliminisan. Međutim, treba obratiti pažnju na to da antistatička obuća ne može da garantuje adekvatnu zaštitu od strujnog udara zato što ona sama stvaraju otpor između stopala i zemlje. Ukoliko rizik od strujnog udara nije u potpunosti eliminisan, potrebno je upotrebiti dodatne. Ove mere, kao i dodatna ispitivanja koja su navedena, treba da budu deo redovnih provera za prevenciju nezgoda na radnom mestu. Iskustvo je pokazalo da, u antistatičke svrhe, putanja pražnjenja kroz novog proizvođača da ima, u normalnim uslovima, električni otpor manji od 1.000 MΩ u svakom trenutku tokom životnog veka proizvoda. Vrednost od 100 kΩ definiše li kao donju granicu otpora novog proizvođača kako bi se obezbedila određena zaštita od opasnog strujnog udara ili požara, u slučaju kada je prisutan električni uređaj koji je neispravan kada radi pri naponu do 250 V. Međutim, u određenim uslovima, korisnici treba da znaju da zaštita koju pruža obuća može da bude neefikasna, i da je u svakom trenutku potrebno koristiti druge načine zaštite osoba koja je nosi. Električni otpor obuće ove vrste može značajno da se promeni zbog savijanja, kontaminacije ili vode. Ova vrsta obuće neće izvršiti svoju funkciju ukoliko nosi i koristi u vlažnim uslovima. Stoga, morate da se postarate da proizvod spровodi svoju funkciju kako bi se elektrostatički naboji odveli i kako bi se obezbedila specifična zaštita tokom veka trajanja. Preporučujemo da koristite često i u redovnim intervalima sprovedite testiranje električnog otpora na mestu. Ukoliko se obuća koristi u uslovima u kojima dolazi do kontaminacije materijala od kojih su napravljeni donosi, obuća koja je nosi mora vade da proveriti električnu svojstvu obuće pre nego što uđe u zonu rizika. Tokom korišćenja antistatičke obuće ne bi smeo da se koristi bilo kakav izolacioni element između unutrašnjeg donosa obuće i stopala. Ukoliko se između unutrašnjeg donosa obuće i stopala postavi uložak, potrebno je proveriti električnu svojstva kombinacije obuće / unutrašnjeg donosa.
- INFORMACIJE O NAVLAKAMA NA PRSTIMA I UNUTRAŠNJIH DONOVIMA OTPORNIMA NA PRODIRANJE** – zaštitne komponente su napravljene tako da budu usklađene sa trenutnim propisima za zaštitu prstiju od udara predmeta velike težine i za zaštitu tabana od prodiranja oštrih predmeta. **NAPOMENA:** U slučaju udara ili prodiranja, važno je da zamenite obuću IAKO NIJE PRIMETNO NIŠKI VOŠTE ČIĐNJE. Zaštita je obezbeđena samo kada se obuća pravilno nosi i kada je pravilno zapetana.
- Otpornost ove obuće na probijanje je procenjena u laboratoriji korišćenjem eksera sa zarubljenim vrhom prednika 4,5 mm i snagom od 1.100 N. Veća snaga bušenja ili korišćenje eksera manjeg prenika povećava rizik od probijanja. U takvim uslovima je potrebno razmotriti alternativne preventivne mere.
- Za LZO obuću su trenutno dostupne dve generičke vrste uložaka otpornih na prodiranje – vrsta od metalnih i vrsta od nemetalnih materijala. Obe vrste ispunjavaju minimalne zahteve za otpor na prodiranje standarda koji je označen na ovoj obuci, ali imaju i dodatne prednosti ili mane, uključujući: 1) sledede:
- Vrsta od metalnog materijala: na nju manje utiče oblik oštrog predmeta / opasnosti (odnosno prečnik, geometrijski oblik, oštrina), ali zbog ograničenja u pravljenju obuće ne pokrivaju citavi deo obuće.
  - Vrsta od nemetalnog materijala: može biti lakša, fleksibilnija i da pruža veći pokrivenost kada se upoređi sa metalnom, ali otpornost na prodiranje može više da varira u zavisnosti od oblika oštrog predmeta (odnosno prečnik, geometrijski oblik, oštrina).
- Za više informacija o vrsti uložaka otpornog na prodiranje koji se nalazi u vašoj obući, molimo da kontaktirate proizvođača ili dobavljača koji je naveden u ovom uputstvu.
- INFORMACIJE O GARANCIJI PROIZVOĐA KOMPAJNJE COFRA** – Kompanija COFRA s.r.l. primenjuje garanciju za svoje proizvode koji pokazuju nedostatak usklađenosti, pod uslovom da se pravilno koriste, u skladu sa namenom i uputstvima navedenim u Uputstvu. Kako bi mogao da iskoristi ovu garanciju, kupac mora: u slučaju nedostataka usklađenosti, da kontaktira našu obuću službu i pruži ime proizvođača koji postupak POVRTA I PRITUZBI, analizirati proizvode i nastaviti sa obnavljanjem usklađenosti istih.
- Proizvodi će biti isključeni iz procene:
- Ako se redovno ne održavaju.
  - Ako se zamenjuju tokom njihove upotrebe.
  - Ako pokazuju spoljni oštećenja.
  - Ako se ne koriste u prikladne svrhe.
  - Ako su pohabani i dostigli su ili premašili svji normalni vek trajanja.
  - Ako nisu isporučeni čisti za analizu.
  - Ako nisu bili pravilno usklađeni u Vašem skladištu i zbog toga više nisu prikladni za upotrebu.
- Za zavisnosti od rezultata analize, ako postoji nedostatak usklađenosti, kompanija COFRA s.r.l. će Vas u kratkom roku obavestiti o ishodu istih zajedno sa svim merama i koje treba preduzeti kako bi se otklonila bilo kakva neusklađenost.
- IZJAVA O USAĞLAŠENOSTI je dostupna na veb lokaciji www.cofra.it**



# SK POKYNY A INFORMÁCIE VÝROBCU - Informácie pred prvým použitím výrobku

Děkujeme vám, že ste si vybrali náš výrobok. Zakúpili ste si Pracovnú alebo Ochrannú obuv. Tento produkt nesie značku EN 20345:2011 alebo EN 20347:2012. Táto pracovná alebo ochranná obuv je v zhode s príslušnými predpismi, ako potvrdzuje aj certifikát o zhode vývojom autorizovanými európskymi orgánom, akreditovanými EU: AN, CE, SRI, Seizone CIMAC - via Aguzzaferra 60/b - 27029 Vigevano (PV) - Identifikačné číslo 0465

**OCHRANNÉ PRÁVOKY**, ktoré sú označené EN ISO 20345:2011, ponúkajú najvyšší stupeň ochrany prstov noči mechanickým rizikám, nakoľko majú bezpečnostnú špičku, ktorá garantuje odolnosť voči:

- nárazu 200Joulov, minimálna zostatková výška 14 mm (veľkosť 42)
- tlaciu 15 kN (cca 1,5 tony), minimálna zostatková výška 14 mm (veľkosť 42).

Ďalšie vlastnosti (okrem základných) sú uvedené v nasledujúcej tabuľke:

OCHRANNÝ SYMBOL	VLASTNOSTI OBUVI	EN ISO 20345:2011	EN ISO 20347:2012
-	Uzavretá oblasť päty	S8	S1
-	Špička odolná voči nárazu 200J	S1	S2
-	Podrážka s hĺbkovým profilom	S2	S3
FO	Odolnosť voči uhľovodíkom	O	O
E	Energiu pohlcujúca páta	X	X
WRU	Odolnosť zrkvná voči prieniku a absorpcii vody	X	X
P	Podrážka odolná voči prepichnutiu	-	-
A	Antistatická obuv	X	X
C	Vodivá obuv	O	O
-	Elektricky izolačná obuv	O	O
HI	Teplene izolačná podrážka	O	O
CI	Podrážka izolovaná voči chladu	O	O
WR	Obuv odolná voči vode	O	O
M	Ochrana proti nárazu	O	O
AN	Ochrana členku	O	O
CR	Zvýšok odolný voči porazeniu	O	O
HRO	Podrážka odolná voči kontaktnému teplu	O	O
OCHRANNÝ SYMBOL	ODOLNOSŤ VOČI POSYKNUTIU	EN ISO 20345:2011	EN ISO 20347:2012
SRA	Musi byť splnená minimálne jedna z nasledujúcich požiadaviek	S8	S1
SRB	Ochrana voči posyknutiu na podlahe s keramikými glazúrami s guľaviskulárnym soďom	S2	S3
SRC	Ochrana voči posyknutiu na odlede podlahe s glycerínom	S3	S4

pracovných predpisoch (napr. obuv pre hasičov, elektricky izolačná obuv, ochrana proti porazeniu od elektrickej motorovej píly, ochrana voči rozptýleniu chemikálií, ochrana proti ostrému predmetu, ochrana motocyklistov). Za výber vhodného typu pracovnej ochrannéj obuvi je zodpovedný zamestnávateľ, PRED POUŽITÍM je žiaduce skontrolovať, či vybraný model a jeho charakteristiky zodpovedajú vašim požiadavkám.

Pred každým použitím sa odporúča starostlivo skontrolovať celistvosť a funkčnosť obuvi. Nepoužívajte obuv, ak by vykazovala známky opotrebovania, odretia, rozprávania, poškodenia, či rozdielov medzi jednou topánkou a druhou.

Obzvlášť odporúčame skontrolovať:

- správnú veľkosť obuvi a pohodlie pri nosení, a to obutím a vyskúšaním obuvi;
- prítomnosť bezpečnostnej špičky, mechanizmu ochrany proti prepichnutiu, ochrany proti nárazu, ochrany členku (u modelov, ktoré ich obsahujú)
- správne fungovanie uzáverov a systému rýchleho vyuzatia (ak nim obuv disponuje);
- hrúbku podrážky a jej členenie.



Názov výrobku
Označenie zhody s nariadením UE 2016/425
Referenčná norma
Vlastnosti obuvi/bezpečnostná kategória
Druh obuvi
Kód výrobku
Číslo objednávky u výrobcu Cofra
Veľkosť obuvi
Dátum výroby (mesiac/rok)
Veľkosť obuvi

EN ISO 20345:2011 - EN ISO 20347:2012
S3 SRC
563
FLEX
ODL 12345
EU 42 - UK 8
05/12
EU 42 - UK 8

ktoré ovplyvňujú vlastnosti materiálov, atď.). Ďalšie body použitia výrobku musia mať oporu v dôkazoch (testy, skúsenosti).

Ak je obuv uzatváňaná v štandardných podmienkach (teplota, vlhkosť), jej životnosť je nasledovná:

- 10 rokov od dátumu výroby pri obuvi so zvrškom zo kůže, gumy, termoplastických materiálov a EVA (ethylénilenylacetát)
- 5 rokov od dátumu výroby pri obuvi z PVC
- 5 rokov od dátumu výroby pri obuvi z PU (polyuretán) a TPU (termoplastický polyuretán)

Ďalšie informácie o životnosti výrobku, ktoré sa zaberajú riziku poškodenia, avšak s malou, pripravovať a skladovať v pôvodnom obale na suchom, a nie nadmerne horúcom mieste. Ak je obuv ošetrovaná podľa pokynov, používaná v určenom pracovnom prostredí a uchovávaná na suchom a vetranom mieste, jej životnosť zodpovedá vyššie uvedenému, bez toho, aby sa predčasne opotrebovala alebo znehodnotila.

**INFORMÁCIE O ODNÍMATELNÝCH VLOŽKÁCH:** ak je v momente nákupu u topánkach odnímateľná vložka dodaná výrobcu, výrobca zaručuje, že jej životnosť bola určená vykonaním skúšok na obuvi vybavené touto odnímateľnou vložkou. V prípade, že odnímateľnú vložku bolo treba vymeniť, musí byť nahradená podobnou, ktorú dodá výrobca obuvi. V prípade ak v momente nákupu u topánkach nie je odnímateľná vložka dodaná výrobcu, výrobca zaručuje, že jej životnosť bola určená vykonaním skúšok na obuvi, ktorá nebola vybavená odnímateľnou vložkou. V prípade, že sa použije odnímateľná vložka iná, než bola pôvodne dodaná výrobcu, je vhodné overiť elektrické vlastnosti kombinácie obuvi s touto odnímateľnou vložkou.

**INFORMÁCIE O ELEKTRICKEJ IZOLAČNEJ OBUVI:** táto obuv môže zaručiť primeranú ochranu proti zásahu elektrickým prúdom, pretože iba indukcie odpor medzi chodidlom a zemou a navyše elektrický odpor tejto typu obuvi môže byť významne zmenený používaním, znečistením a vlhkosťou. Obuv by sa nemala používať, ak je potrebné zminimalizovať nahromadenie elektrostatických nábojov.

**INFORMÁCIE O ANTISTATICKEJ OBUVI:** antistatická obuv by sa mala používať, ak je potrebné zminimalizovať nahromadenie elektrostatických nábojov ich odvedením, čím sa znižuje riziko vzniku statickej iskry z horľavých látok a ich výparov, avšak v prípade, keď nebolo úplne odstránené riziko úrazu elektrickým prúdom z elektrického spotrebiča alebo z iných zariadení pod napätím, je treba zdôrazniť, že antistatická obuv nemože zaručiť adekvatnú ochranu proti zásahu elektrickým prúdom, pretože iba indukcie odpor medzi chodidlom a zemou. Ak riziko zásahu elektrickým prúdom nebolo úplne odstránené, je potrebné prijať príslušné opatrenia. Tieto opatrenia, ako aj dodatočné skúšky uvedené nižšie, by mali byť súčasťou pravidelných kontrol programov prevencie pracovných úrazov. Skúsenosti ukazujú, že pre účely zabezpečenia antistatických odbov, držanie výrobku pod normálnymi okolnosťami musí mať elektrický odpor nižší než 1.000 MΩ (ohm) na každý výrobok počas životnosti produktu. Hodnota 100 kΩ je určená ako spodný limit elektrického odporu nového výrobku, za účelom zaistenia určitej ochrany proti zásahu elektrickým prúdom alebo proti požiariu, v prípade že elektrické zariadenia vykazujú chyby, ak fungujú pod napätím do 250 V. Používatelia výrobkov by mali byť informovaní, že za určitých okolností ochrana môže byť neúčinná a musia byť použité iné metódy, ktoré zaisťujú bezpečnosť používateľov. Elektrický odpor tohto typu obuvi môže byť výrazne zmenený vplyvom vlhkosti, znečistenia alebo ošetrovania obuvi. Obuv nepĺni svoju funkciu, ak je používaná vo vlhkom prostredí. Nasledne je vhodné sa uistiť, že výrobok je schopný plniť funkciu odvádzania elektrostatických nábojov a funkciu ochrany počas celej doby životnosti. Užívateľovi obuvi sa odporúča vykonať skúšku elektrického odporu na mieste, kde vzniká, a opakovať ju v pravidelných či časových intervaloch. Ak sa výrobok používa za podmienok, ktoré sú kómovými podmienkami, prílišne a pokrývajú plochu, ale elektrické vlastnosti obuvi pred vstupom do rizikovej zóny. Počas používania antistatickej obuvi musí byť odolnosť povrchu látky, avšak nenarušovať účinnok ochrany poskytovanú obuvou. Počas používania obuvi nesmie byť vížený žiadny izolčný prvok medzi chodidlom a stielkou obuvi. Ak by bola vložka vložka medzi stielkou a chodidlom, je treba skontrolovať elektrické vlastnosti kombinácie vložka/topánka.

**INFORMÁCIE O BEZPEČNOSTNÝCH ŠPIČKÁCH A ANTIPEKFORAČNÝCH STIELKÁCH:** ochranné prvky sú navrhnuté v súlade s platnými predpismi na ochranu prstov noči v prípade náhodného pádu tuhých predmetov zhora alebo na ochranu chodidla pred prepichnutím ostrými predmetmi (napr. predmetmi s ostrými bodmi a/alebo nárazu. JE TREBA OBUV VYMNÍŤ, AK JEDNÉ NEVYKÁŽE VÝDIELNE ZNAMKY POŠKODENIA. Ochranné prvky sú účinne vyhradené iba za podmienok správneho nosenia a snurovania nábov.

Každý z kategórií OOP sú aktuálne dostupné dva všeobecne typy vložiek odolných proti prepichnutiu, jedny sú z kovových a druhé z nekovových materiálov. Obva týpa splňujú minimálne požiadavky na odolnosť proti prepichnutiu štandardu označeného na tieto obuvi, pričom každá z nich má ďalšie vlny alebo nevhody vrátane nasledujúcich: Kovové: sú menej vypuklé tvarom ostroho objektu/bezpečnostným (t. j. priemerom, tvárom, ostrnosťou), ale z dôvodu obmedzení pri výrobe obuvi nepokrývajú celú špičku častí tohto predmetu, ktoré sú kovovými vložkami, prílišne a pokrývajú plochu, ale elektrické vlastnosti obuvi pred vstupom do rizikovej zóny. Počas ostroho objektu/bezpečnostná (t. j. priemeru, tvaru, ostrosti). Ďalšie informácie o type vložiek odolných proti prepichnutiu vo vašej obuvi získate, ak sa obrátite na výrobu alebo dodávateľa uvedeného v týchto pokynoch.

**INFORMÁCIE O ZARÚČNÝCH PODMIENKACH COFRA COFRA S.r.l.:** aplikuje na záruku na svoje chybné výrobky za predpokladu, že sa používajú správne v súlade s plánovaným použitím a s ustanoveniami dokumentu Informácie pred prvým použitím výrobku. Aby klient mal vyzáti záruku, je potrebné kedykoľvek kontaktovať Zákaznícky Servis, ktorý spracuje žiadosť klienta v súlade s vnútornými postupmi platnými pre Reklamácie výrobkov. Výrobok bude podrobený analýze a v prípade kladného vyhodnotenia bude poskytnutá oprava či náhrada.

Prípady, ktoré nie sú zahrnuté v záruke, ktoré:

- neboli pravidelne ošetrované;
- boli pozmenené v priebehu používania;
- vykazujú vážnejšie poškodenia;
- neboli používané na príslušné účely;
- sú opotrebované, dosiahli alebo presiahli jeho dobu životnosti;
- boli doručené výrobcu na analýzu znečistené;
- neboli správne uskladnené a stali nevhodnými na používanie.

V závislosti od výsledkov analýzy chybných produktov COFRA S.r.l. v krátkom čase vyzoomie klienta o ich výsledku a o prípadnej možnosti výmeny chybných výrobkov.

**VYHLASENIE O ZHODE je k dispozícii na webovej stránke www.cofra.it.**

X = povinná požiadavka na obuv v danej kategórii  
 O = voľiteľná požiadavka, pridaná k povinným, ak je obuv tak označená.  
 Obuv spĺňa požiadavky, ktoré predpisuje norma, vyžaduje sa odolnosť voči posyknutiu na podlahe (voči predmetom, ktoré padajú). Nová obuv musí mať spočiatku nižšiu odolnosť proti posyknutiu, než je výsledok testu. Odolnosť voči posyknutiu sa môže zmeniť podľa toho, ako je opotrebovaná podrážka. Vhodnosť pre jednotlivé špecifikácie požiarujú, že za zdiachých podmienok neprejde k nezarúčaniu.  
 Něk: vaša obuv môže byť označená jedným alebo viacerými symbolmi z tabuľky, ktoré určujú jej základné vlastnosti a pridané špecifikácie. Obuv chráni iba voči tým rizikám, ktorých symboly sú na nej uvedené. Vyzískanie neoriginálnych doplnkov by mohlo zmeniť charakteristiky odolnosti obuvi a ochranné funkcie; preto vás prosíme, aby ste sa obrátili na náš klientsky servis pre ďalšie informácie.

**ODPORÚČANÉ POUŽITIE:** EN ISO 20345:2011 (s bezpečnostnou špičkou) okrem ochrany proti mechanickým a tepelným rizikám, odolnosť voči posyknutiu, ergonomia.  
 Špecifické riziká sú definované v doplnkových pracovných predpisoch (napr. obuv pre hasičov, elektricky izolačná obuv, ochrana proti porazeniu od elektrickej motorovej píly, ochrana voči rozptýleniu chemikálií, ochrana proti ostrému predmetu, ochrana motocyklistov). EN ISO 20347:2012 (bez bezpečnostnej špičky) ochrana pri atmosférických podmienkach na báze tvrdých jzískam (náraz, stlačené).

Špecifické riziká sú definované v doplnkových pracovných predpisoch (napr. obuv pre hasičov, elektricky izolačná obuv, ochrana proti porazeniu od elektrickej motorovej píly, ochrana voči rozptýleniu chemikálií, ochrana proti ostrému predmetu, ochrana motocyklistov). EN ISO 20347:2012 (bez bezpečnostnej špičky) ochrana pri atmosférických podmienkach na báze tvrdých jzískam (náraz, stlačené).

**POKYNY K ÚDRŽBE OBUVI:** Aby sa zabezpečila dlhšia životnosť výrobku, je potrebné po použití udržať obuv čistú, napríklad s jednoduchými včrmi, ak je nečistota súšit na vetranom mieste, nímž je zdrojov, je dôležité na jej povrch odstrániť všetky zvyšky zeminy alebo iných látok pomocou kefy s mäkkými štetinami, atď. Pravidelne ošetrte hornú vrstvu vhodným prípravkom, základom na báze vosku atď. Nepoužívajte agresívne produkty (benzín, kyseliny, rozpúšťadla atď.), ktoré môžu ohroziť kvalitu, životnosť a bezpečnosť výrobku.

**ZIVOTNOST OBUVI A DOBA SKLADOVANIA:** Výrobca obdobie životnosti obuvi na základe vplyvov počasia, prostredia a spôsobu užívania. Výrobca je zodpovedný za to, aby životnosť obuvi bola určená vykonaním skúšok vplyvných čas používania a/alebo úroveň ochrany (napr. UV žiarenie, teplo, chlad, voda, soľ, casové faktory,



## STANDARDS

<b>Regulation (EU) 2016/425</b>	Of the European Parliament and of the Council on Personal Protective Equipment
<b>EN ISO 20344:2011</b>	Personal Protective Equipment – Test methods for footwear
<b>EN ISO 20345:2011</b>	Personal Protective Equipment – Safety footwear
<b>EN ISO 20346:2014</b>	Personal Protective Equipment – Protective footwear
<b>EN ISO 20347:2012</b>	Personal Protective Equipment – Occupational footwear
<b>EN ISO 13287:2012</b>	Specifications and test methods for determination of slip resistance
<b>CEI EN 61340–5–1:2008</b>	Protection of electronic devices against electrostatic phenomena – ESDS
<b>EN ISO 17249:2013</b>	Chainsaw cut resistant footwear
<b>EN 15090:2012</b>	Footwear for firemen
<b>EN ISO 20349:2010</b>	Personal protective equipment – Footwear protecting against thermal risks and molten metal splashes as found in foundries and welding – Requirements and test method

## EAC TP TC 019/2011

Технический регламент таможенного союза «О безопасности средств индивидуальной защиты»

## SAFETY CATEGORIES

<b>A</b>	Antistatic footwear	<b>EN ISO 20345:2011</b> Footwear with toe protection against 200 J impact	<b>SB</b>	–
<b>E</b>	Energy absorption of seat region		<b>S1</b>	A + FO + E
<b>FO</b>	Resistance to fuel oil of outsole		<b>S1 P</b>	A + FO + E + P
<b>P</b>	Penetration resistance		<b>S2</b>	A + FO + E + WRU
<b>HRO</b>	Resistance to hot contact of outsole		<b>S2 P</b>	A + FO + E + WRU + P ((Smooth sole)
<b>CI</b>	Cold insulation of sole complex		<b>S3</b>	A + FO + E + WRU + P
<b>HI</b>	Heat insulation of sole complex		<b>S4</b>	A + FO + E + Leakproofness
<b>WR</b>	Water resistant footwear		<b>S5</b>	A + FO + E + P + Leakproofness
<b>WRU</b>	Water resistant upper		<b>OB</b>	–
<b>M</b>	Metatarsal protection		<b>O1</b>	A + E
<b>AN</b>	Ankle protection	<b>EN ISO 20347:2012</b> Non safety shoes	<b>O1 P</b>	A + E + P
<b>CR</b>	Cut resistance of upper		<b>O2</b>	A + E + WRU
<b>SRC</b>	(SRA+SRB) Slip resistant footwear		<b>O3</b>	A + E + WRU + P
			<b>O4</b>	A + E + Leakproofness
			<b>O5</b>	A + E + P + Leakproofness

a member of  
**SATRA**  
TECHNOLOGY  
CENTRE



**ANSI CE**

**CIMAC n° 0465**  
**VIA AGUZZAFAME**  
**60/b, 27029**  
**VIGEVANO (PV) I**

edition  
February 2019



**B O R N T O W O R K**

COFRA S.r.l.  
Via dell'Euro, 53-57-59  
76121 Barletta (BT) Italia  
C.P. 210 Uff. Postale Barletta Centro

**[www.cofra.it](http://www.cofra.it)**

UNLESS MISPRINT ERROR

THIS DOCUMENT IS WITHOUT  
PREJUDICE AND IS NOT VALID  
AS A CONTRACT